

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

RGE SERIES



RGE4000

EN

Absorber refrigerator

Installation and Operating Manual

ES

Nevera con extractor

Instrucciones de montaje y de uso

IT

Frigorifero ad assorbimento

Istruzioni di montaggio e d'uso

EL

Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος

Οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού

HR

Apsorpcijski hladnjak

Upute za postavljanje i uporabu

ENGLISH

Dometic Group is a customer-driven, world-leading provider of leisure products for the RV, automotive, truck and marine markets. We supply the industry and aftermarket with a complete range of air conditioners, refrigerators, awnings, cookers, sanitation systems, lighting, mobile power equipment, comfort and safety solutions, windows, doors and other equipment that make life more comfortable away from home.

Dometic Group supplies a wide range of workshop equipment for service and maintenance of built-in air conditioners. Dometic Group also provides specially designed refrigerators for hotel rooms, offices, wine storage and transport and storage of medical products.

Our products are sold in almost 100 countries and are produced mainly in wholly-owned production facilities around the world.

DEUTSCH

Die Dometic Group ist ein kundenorientierter, weltweit führender Hersteller innovativer Komfortprodukte für den Wohnwagen-, Reisemobil-, Lkw-, Pkw- und Bootsmarkt. Die Unternehmensgruppe beliefert dabei ebenso die Industrie, wie den Nachrüstmarkt mit einem kompletten Sortiment von Klimaanlage, Kühlgeräten, Markisen, Beleuchtungssystemen, Kochgeräten, Komfort-Toiletten und Sanitärprodukten, Ausrüstungen für die mobile Stromversorgung, Komfort- und Sicherheitslösungen, Fenstern, Türen und vielen weiteren Produkten, die das Leben unterwegs angenehmer und bequemer machen. Darüber hinaus liefert die Dometic Group die nötige Werkstatt-Ausrüstung für die Wartung und Reparatur von Fahrzeug-Klimaanlagen.

Die Dometic Group ist weiterhin Marktführer mit Spezialkühlschränken für Hotels, Büros und medizinische Einrichtungen und produziert ebenso maßgeschneiderte Weinklimaschränke.

Die Produkte der Dometic Group werden in nahezu 100 Ländern der Welt verkauft und hauptsächlich in eigenen Produktionsstätten hergestellt.

FRANÇAIS

Le Groupe Dometic, à l'écoute des clients est leader mondial dans la fourniture d'équipements et produits de confort destinés aux marchés des véhicules de loisirs, de l'automobile, du transport routier et de la plaisance. Nous offrons aux constructeurs ainsi qu'à la deuxième monte, une gamme complète de climatiseurs, réfrigérateurs, auvents, produits de cuisson, sanitaires, éclairages, solutions en énergie, produits de confort et de sécurité, fenêtres, portes et autres équipements qui rendent la vie plus agréable lors des déplacements.

Le Groupe Dometic fournit une gamme complète d'équipements de climatisation destinés aux ateliers de montage et réparation.

Le Groupe Dometic développe aussi des réfrigérateurs pour l'hôtellerie, les bureaux, les collectivités, ainsi que pour le transport et la conservation des vins et des produits médicaux.

Nos produits sont vendus dans près de 100 pays et fabriqués principalement dans nos propres usines partout dans le monde.

ITALIANO

Dometic è un fornitore attento alla clientela, ed è l'azienda leader a livello mondiale nella fornitura di prodotti per il tempo libero nei mercati dei caravan, motorhome, industria automobilistica, veicoli industriali e imbarcazioni da diporto.

Forniamo sia le industrie di primo impianto sia i canali di accessoristica con una gamma completa di condizionatori d'aria, frigoriferi, verande, cucine, sanitari, illuminazione, equipaggiamenti elettronici e di potenza mobili, soluzioni per il comfort e la sicurezza, finestre, porte ed altre attrezzature per rendere il tempo libero più confortevole quando ci si trova lontano da casa.

Il Gruppo Dometic fornisce una vasta gamma di equipaggiamento per officine di assistenza e manutenzione di condizionatori.

Il Gruppo Dometic offre anche frigoriferi per usi specifici: per stanze di hotel, uffici, conservazione di prodotti medicali e vini.

I nostri prodotti sono venduti in quasi 100 nazioni e sono prodotti principalmente in fabbriche di nostra proprietà dislocate in tutto il mondo.

Operating Instructions

Absorption-Refrigerator

RGE 4000

Record for future reference:

Model number

Product number

Serial number



N 1

MBA 12/2013

EN



For your safety



DANGER !



Never use an unshielded flame to check gas bearing parts and pipes for leakage! There is a danger of fire or explosion.



WARNING!

The refrigerator is not suitable for the proper storage of medication. Please observe in addition the instructions in the medication package inserts.

Never open the absorber cooling unit! It is under high pressure.
There is a danger of injury!

Work on gas equipment, exhaust system and electrical facilities must be carried out by authorised personnel only. Substantial damage to property and/or injury to persons can arise through unprofessional procedures.

Protect children:

When disposing of the refrigerator, detach all refrigerator doors and leave the storage racks in the refrigerator. In this way inadvertent entrapment and suffocation is prevented.

Making ice cubes:

Only use drinking water!

**WARNING!**

It is imperative that the operating pressure of the pressure reducer on the gas system corresponds to the data specified on the rating plate of the refrigerator. If the values are different, the appliance can be damaged and a dangerous situation can be produced.

**CAUTION!**

The cooling unit becomes very hot during operation. Protect yourself against contact with these hot parts.

If the connection cable is damaged it must be replaced by the Customer Service at Dometic, or by respectively qualified personnel, in order to prevent any hazards.

CAUTION!**Changing the batteries :**

- Remove discharged batteries.
- Replace the batteries completely.
- Do not mix different types of batteries.
- Observe the correct polarity !
- Do not connect non-rechargeable batteries to a charger.
- Remove rechargeable batteries from the battery compartment before charging.
- Avoid short circuits on the contacts in the battery compartment!
- Remove the batteries from the battery compartment if the refrigerator will not be used for a long time.

Operation with 230V~ :

This option should only be selected where the supply voltage of the connection for power supply corresponds to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.

Defrosting:

The layer of ice must never be removed forcibly, nor may defrosting be accelerated using a heat source!

Table of contents

1.0	General	6
1.1	Introduction	6
1.2	Guide to these operating instructions	6
1.3	Copyright protection	6
1.4	Explanation of symbols used in this manual	6
1.5	Warranty	7
1.6	Limitation of liability	7
1.7	Customer services	7
1.8	Spare parts	8
1.9	Environmental notices	8
1.9.1	Disposal	8
1.9.2	Energy-saving-tips	8
1.10	Declaration of conformity	8
2.0	Safety instructions	9
2.1	Application according to regulations	9
2.2	User's responsibility	9
2.3	Protection of children when disposing of the equipment	9
2.4	Working upon and checking the refrigerator	9
2.5	Information on coolant	10
2.6	Operating the refrigerator with gas	10
2.7	Electrical operation	10
2.8	Safety instructions when storing foodstuffs	11
2.9	Battery replacement	11
3.0	Description of model	12
3.1	Model identification	12
3.2	Refrigerator rating plate	12
3.3	Technical data	12
3.4	Description of refrigerator	12
.0	Installation	13
4.1	Mounting and connection	13
4.1.1	Electrical connection	13
4.1.2	Placing the gas bottle	13
4.1.3	Gas connection	14
4.2	Assembling the doorgrip	14
5.0	Refrigerator operation	15
5.1	Cleaning	15
5.2	Maintenance	15
5.3	Electrical operation	15
5.4	Gas operation	15
5.5	Operation	16
5.5.1	Explanation of operating controls	16
5.5.2	Electrical operation	16
5.5.3	Gas operation (Liquid gas)	16
5.5.4	Setting of cooling compartment temperature	17
5.6	Interior lighting battery replacement	17
5.7	Positioning the storage racks	17

5.8	Storing food and making ice cubes	18
5.8.1	Storing products in the cooling compartment	18
5.8.2	Storing products in the freezer compartment	18
5.8.3	Refrigerator compartments	18
5.8.4	Making ice cubes	19
5.9	Shutting off the refrigerator	19
5.10	Defrosting	19
5.11	Changing the decor panel	20
5.12	Troubleshooting	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Subject to change without notice

1.0 General

1.1 Introduction

You have made an excellent choice in selecting the **Dometic** Absorption Refrigerator. We are sure that you will be satisfied with your new refrigerator in all respects. The refrigerator, which works silently, meets high quality standards and guarantees the efficient utilisation of resources and energy throughout its entire life cycle, during manufacture, in use and when being disposed of.

1.2 Guide to these operating instructions

Before you start using the refrigerator, please read the operating instructions carefully.

These instructions provide you with the necessary guidance for the proper use of your refrigerator. **Observe in particular the safety instructions.** Observation of the instructions and handling recommendations is important for dealing with the refrigerator safely and for protecting you from injury and the refrigerator from damage. You must understand what you have read before you carry out a task.

Keep these instructions in a safe place close to the refrigerator so they may be referred to at any time.

1.3 Copyright protection

The information, texts and illustrations in these instructions are copyright protected and are subject to industrial property rights. No part of these instructions may be reproduced, copied or utilised in any other way without written authorisation by Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Explanation of symbols used in this manual

Warning notices

Warning notices are identified by symbols. A supplementary text gives you an explanation of the degree of danger.

Observe these warning notices rigorously. You will thus protect yourself and other people from injury, and the appliance from damage.



DANGER!

DANGER indicates an imminent hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



WARNING!

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury



CAUTION!

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury

CAUTION!

CAUTION (used without the safety alert symbol) indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in damage to the appliance.

Information



INFORMATION gives you supplementary and useful guidance when dealing with your refrigerator.

Environmental Tips



ENVIRONMENTAL TIPS gives you useful guidance for saving energy and disposal of the appliance.

1.5 Warranty

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable for the country concerned. Please contact your dealer in the event of a warranty claim.

Any damage due to improper use is not covered by the warranty. The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of **non-original Dometic parts**. The warranty does not apply if the installation and operating instructions are not adhered to and no liability shall be entertained.

1.6 Limitation of liability

All information and guidance in these operating instructions were prepared after taking into consideration the applicable standards and regulations as well as the current state of the art. **Dometic** reserves the right to make changes at any time which are deemed to be in the interest of improving the product and safety.

Dometic will assume no liability for damage in the case of :

- non-observation of the operating instructions
- application not in accordance with the regulations or provisions
- use of non-original spare parts
- modifications and interferences to the appliance

1.7 Customer services

Dometic offers a pan-European customer service network. Find your authorised customer service centre by calling the phone number indicated in the EuroService Network book, **EuroService Network** - which accompanies every refrigerator. You can also obtain the address information of the nearest customer service from **www.dometic.com**. When contacting Dometic Customer Services, please state the model, product number and serial number together with the MLC code, if applicable. You will find this information on the rating plate inside the refrigerator. We recommend that you note this data in the field provided on the front page of this operation manual.

1.8 Spare parts

Parts can be ordered throughout Europe from our customer services.

Always give the model and product number when you contact the customer service! You will find this information on the rating plate inside the refrigerator.

1.9 Environmental notices



Ammonia (a natural compound of hydrogen and nitrogen) is used in the cooling unit as a coolant. Non-ozone-hazardous cyclopentane is used as a propellant for manufacturing PU foam insulation.

1.9.1 Disposal

In order to ensure that the recyclable packaging materials are re-used, they should be sent to the customary local collection system. The appliance should be transferred to a suitable waste disposal company that will ensure re-use of the recyclable components and proper disposal of the rest. For eco-friendly draining of the coolant from all absorber refrigeration units, a suitable disposal plant should be used.



Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system. Dometic refrigerators bear this symbol on the data plate to be found in the interior of the unit.

1.9.2 Energy-saving-tips

- At an average ambient temperature of 25°C, it is sufficient to operate the refrigerator at middle thermostat setting.
- Where possible, always store precooled products.
- Do not expose the refrigerator to direct sunlight or any other heat source (e.g. heater).
- Ensure that air circulation of the refrigeration unit is not obstructed.

- Arrange the shelves evenly in the refrigerator (in the cooling compartment) in order to achieve the most efficient use of energy.
- Do not overfill the storage grids and compartments to prevent obstructing the internal air circulation.
- Maintain a clearance of approx. 10 mm between chilled products and post-evaporator ("cooling fins").
- Defrosting at regular intervals saves energy (see section *Defrosting*).
- Open the refrigerator door only for a short period of time when removing products.
- Run the refrigerator for about 12 hours before filling it.

1.10 Declaration of conformity

Type family : C 40/110



Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC



Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



The current Declaration of Conformity can also be requested directly from Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Safety instructions

2.1 Protection of children when disposing of the equipment

The refrigerator is intended for installation in homes, cottages, hunting lodges or similar. The appliance has been certified for this application in accordance with EU Gas Directive 2009/142/EC. **It is not designed for installation in leisure vehicles such as caravans or motorcaravans or boats.**

The refrigerator is to be used solely for storing foodstuffs



WARNING!

The refrigerator is not suitable for the proper storage of medication. Please observe in addition the instructions in the medication package inserts.

CAUTION!

The appliance must not be exposed to rain.

2.2 User's responsibility

Anyone operating the refrigerator must be familiar with the safe handling and understand the advice in these operating instructions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protection of children when disposing of the equipment



WARNING!

When disposing of the refrigerator, detach all refrigerator doors and leave the storage racks in the refrigerator. In this way inadvertent entrapment and suffocation is prevented.

2.4 Working upon and checking the refrigerator



WARNING!

Work on gas equipment, exhaust system and electrical facilities must be carried out by authorised personnel only. Substantial damage to property and/or injury to persons can arise through unprofessional procedures.



DANGER!



Never use an unshielded flame to check gas bearing parts and pipes for leakage!

There is a danger of fire or explosion..



WARNING!

Never open the absorber cooling unit! It is under high pressure.

There is a danger of injury!

2.5 Information on coolant

Ammonia is used as a coolant.

This is a natural compound also used in household cleaning agents (1 litre of Salmiak cleaner contains up to 200g of ammonia - about twice as much as is used in the refrigerator). Sodium chromate is used for corrosion protection (1.8% by weight of the solvent).

In the event of leakage (easily identifiable from the strong odour), proceed as follows:

- Switch off the appliance.
- Air the room thoroughly.
- Inform authorised customer services.



For your safety it was ascertained in an expert's report that no impairment of health exists when the coolant is discharged.

2.6 Operating the refrigerator with gas



CAUTION!

It is imperative that the operating pressure corresponds to the data specified on the rating plate of the appliance.

Compare the operating pressure of the rating plate with the data specified on the pressure reducing valve of the liquid gas cylinder.

The refrigerator is operated using the gases and inlet pressures stated below. The pressure reducing valve between the gas cylinder and cooker to be used must comply with the categories stated in the following table.

Connection pressure and gas categories

Category	Pressure / mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butane
	30	Propane
I3+ (28-30/37)	28-30	Butane
	37	Propane
I3B/P(50)	50	Butane
I3B/P(50)	50	Propane

If you smell gas :

- Open all windows and leave the room.
- Do not operate any electrical equipment and prevent the use of naked flames.
- Close the gas cylinder valve and leave it closed until the fault has been rectified.
- Contact authorised specialist personnel* for advice.

* authorised specialist personnel

Authorised specialist personnel are accredited experts who are able, by virtue of their training and knowledge, to vouch that the inspection has been carried out properly.

2.7 Electrical operation

CAUTION!

This option should only be selected where the supply voltage of the connection for power supply corresponds to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.

2.8 Safety instructions when storing foodstuffs

No refrigerator of any kind can improve the quality of the food; refrigerators can only maintain the food's quality for a short duration as from the time of storing it.

Please observe the following particular conditions for storing food in a refrigerator that is built into a vehicle:

- A change in the climatic conditions such as temperature fluctuations
- High temperatures inside the room
- A refrigerator built in behind a window and exposed to direct sunlight
- Storing the products too soon, i.e. shortly after starting up the appliance for use

Under these particular conditions the refrigerator cannot guarantee reaching the temperature needed for perishables.

Perishables include all products with a stipulated use-by date and a minimum storage temperature of +4°C or less, especially for meat, poultry, fish, sausages, pre-packed foods.

- Pack raw and cooked foods separately (e.g. in containers, aluminium foil, etc.).
- Only remove the outside packaging of single packs if all the necessary information, e.g. the use-by date, can also be read on the single packs.
- Do not leave cooled goods outside the refrigerator for too long.
- Place the foods with the next use-by date at the front, accordingly.
- Pack away any left-over food and eat at the first opportunity.
- Wash your hands before and after handling any food.
- Regularly clean the inside of the refrigerator.

Please observe the instructions and information regarding the use-by date on the outside packaging of the food.

Please observe section *Cleaning* of this instruction."



Dometic refrigerators work according to the absorption principle. For physical reasons, an absorption system responds slowly to changes made by the thermostat controller, by loss of cooling energy through opening the door or during storing food. The devices meet the cooling performance requirements of the Climatic Class SN acc. to EN/ISO 7371 in the temperature range of +10°C to +32°C ambient temperature.

2.9 Exchange of battery

CAUTION!

- **Observe the correct polarity !**
- **Do not connect non-rechargeable batteries to a charger.**
- **Remove rechargeable batteries from the battery compartment before charging.**
- **Avoid short circuits on the contacts in the battery compartment!**
- **Remove discharged batteries.**
- **Remove the batteries from the battery compartment if the refrigerator will not be used for a long time.**
- **Do not mix different types of batteries.**

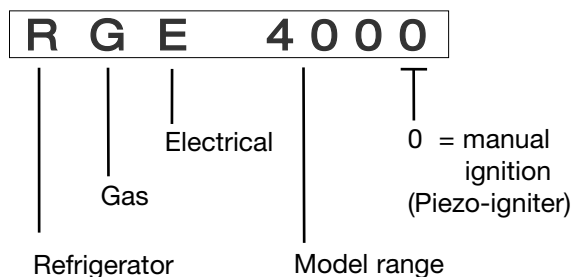


Protect the environment!

Do not dispose of batteries in domestic waste. Take your used batteries to your dealer or a collection point.

3.0 Description of model

3.1 Model identification



Absorption refrigerator operated with liquid gas and mains power

3.2 Refrigerator rating plate

The rating plate is to be found on the inside of the refrigerator. It contains all important details of the refrigerator. You can read off from this the model identification, the product number and the serial number. You will need these details whenever you contact the customer service centre or when ordering spare parts.

➤ DOMETIC

Dometic GmbH
DE-57074 Siegen
www.dometicgroup.com

MOD. NO. **RGE 4000**

1

PROD. NO. **00921079203**

2

LC **00**

SER. NO. **35000001**

3

TYPE **C 40/110**

CLIMATE CLASS **SN**

SKU

**BRUTTOINHALT
TOTAL CAP.
VOLUME BRUT**

190 l

**VERDAMPFERFACH
FREEZER COMP.
VOLUME COMPT BT**

35 l

**NUTZINHALT
USEFUL CAP.
VOLUME NET**

184 l

~ 230 V / 250 W
== V / W

4

LPG

Qn: 0,440 kW (HS)
h: 30 g/h

I3 + 28-30/37
I3B/P 28-30 mbar
I3P 37

5

CE 0063 BL3214

G30, G31

p = 30/37 mbar

ABSORBER

NH₃ = 188 g

Na₂ CrO₄ = 14 g

p max = 35 bar

13 CE 0085

e 1

EZ13

MADE IN GERMANY

00111823479

Example

Fig. 1

- 1 Model number
- 2 Product number
- 3 Serial number
- 4 Electrical rating details
- 5 Gas pressure

3.3 Technical data

Gross contents (litres)	190
Freezer compartment (litres)	35
Dimensions (mm)	
(H x W x D).....	1331x531x637
Electrical rating (W)	250
Gas consumption	
g / 24h*	460
Power consumption	
kWh / 24h*	3.8
Net weight (kg)	45.5
Gas ignition	Piezo-igniter
Freestanding	

Subject to technical changes.

*Average consumption measured at an average ambient temperature of 25°C in pursuance of ISO Standard.

3.4 Description of refrigerator

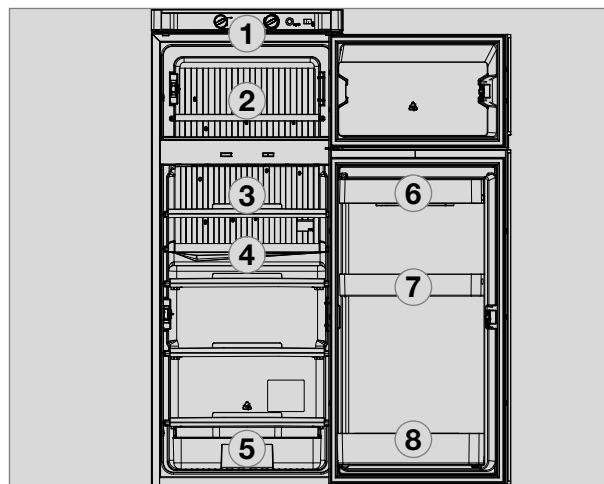


Fig. 2

- 1 Operating controls
- 2 Freezer compartment
- 3 Post-evaporator for cooling compartment
- 4 Condensation water drain channel
- 5 Vegetable bin
- 6 Upper door shelf with flap
- 7 Middle door shelf
- 8 Lower door shelf with bottle holders

4.0 Installation

4.1 Mounting and connection

This fridge is tested and approved for usage in closed rooms.

Mounting the fridge, please note the following points:

- The room must have a cubic capacity of at least **30m³**, has to be well ventilated and have a window, which can be opened or a door, leading outside.
- The fridge has to be mounted free-standing, meaning a minimum space to surrounding walls or furniture of **50mm (no build-in!)**
- The space between the fridge and objects (cupboards etc.) has to be at least **100mm**.
- The fridge has to be mounted horizontally and on a steady subsurface.
- The fridge must not be exposed to heat radiation of hot objects (e.g. oven, radiator).
- The cooling unit on the backside (covered) has to be well-ventilated continuously. Do not cover the cooling unit (e.g. towels, curtains).
- Not sufficient ventilation will lead to loss of cooling performance!
- The fridge must be protected from spray water. Please respect, that the fridge is not exposed to rain, before or during the mounting.

4.1.1 Electrical connection

- The supply voltage must correspond to the value specified on the data plate. Any difference in values may result in damage the appliance.

- The power must be supplied via a properly earthed socket outlet.
- It is advisable to run the incoming supply through an automatic circuit breaker.
- The power cable must be laid in such a way that it does not come in contact with hot components of the unit/burner or with sharp edges.

CAUTION!

The mains plug/socket must be freely accessible.



CAUTION!

If the connection cable is damaged it must be replaced by the Customer Service at Dometic, or by respectively qualified personnel, in order to prevent any hazards.

4.1.2 Placing the gas bottle

- Gas bottles have to stand up straight.
- Place the gas bottle well-ventilated.
- Place the gas-bottle, where it can be easily recognized in case of a fire.
- The distance between the gas bottle and the fridge must not exceed 1.5m.
- Only use bottle types and pressure regulation device that are valid in the particular country

4.1.3 Gas connection

The refrigerator should only be operated using liquid gas (propane, butane).

Do not use town gas or natural gas!

- The correct connection of the fridge has to be carried out by a skilled specialist.
- Note the particularly valid national rules for usage of LG-driven appliances.
 - Technical Standards EN 732
- A preset pressure regulator **(1)**, Fig. 3, has to be installed within the supplying line to the fridge. The fridge must not be operated with any other pressure than the one indicated on the rating label.
- The fridge has to be connected to the gas bottle with a security hose.
- Choose a sufficient length to connect the hose pipe without kinks. The hose must not be longer than 1.5 m.
- The gas connection to the appliance is effected by means of a suitable coupling tube fitting L8, complying with EN 1949 (e. g. Ermeto).
- The hose has to be replaced within the intervals settled in the particular national rules.
- After having connected the gas bottle, a leak test at all joints and a burner flame test have to be carried out. Use a leak indicating spray or a foaming agent carrying out the leak test. After having opened the bottle valve check the joints for bubbles.

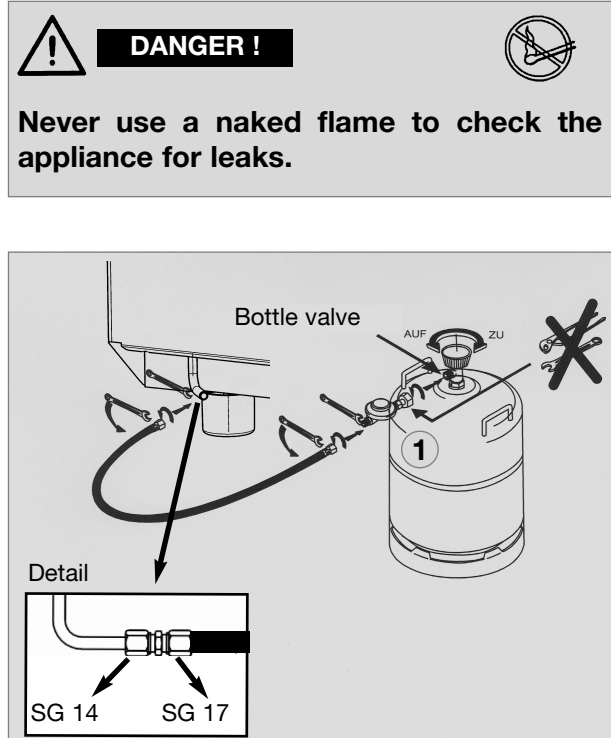


Fig. 3

5.0 Refrigerator operation

The refrigerator is equipped to operate on three power modes:

- **Mains voltage (230V AC)**
- **Gas (liquid gas propane/butane)**

Select the desired power mode by the **energy selector switch** (Fig.7).



The cooling unit is silent in operation.

When the appliance is first put into operation, there may be a mild odour which will disappear after a few hours.

The refrigerator will take several hours to reach its operating temperature in the cooling compartment. The freezer compartment should be cold about one hour after switching on the refrigerator.



CAUTION!

The cooling unit becomes very hot during operation. Protect yourself against contact with these hot parts.

5.1 Cleaning

Before starting up the refrigerator, it is recommended that you clean it inside and repeat this at regular intervals.

Use a soft cloth and lukewarm water with a mild detergent. Then wipe out the appliance with clean water and dry thoroughly.

To avoid material alterations, do not use soap or hard, abrasive or soda-based cleaning agents. Do not allow the door seal to come into contact with oil or grease.

5.2 Maintenance

- The gas burner must be inspected and cleaned as necessary at least once a year. Keep the evidence of maintenance work carried out on your refrigerator.
- We recommend maintenance following an extended shutdown of the vehicle. Please contact our customer services.

5.3 Electrical operation

Check prior to initial operation that the voltage noted on the model label corresponds to the mains voltage. If this is not the case, do not connect the device and contact your dealer!

CAUTION!

Any difference in values may result in damage the appliance.

5.4 Gas operation (liquid gas)

- The refrigerator must be operated using liquid gas (propane, butane) (no natural gas or town gas).
- For physical reasons, gas ignition faults could occur starting from an altitude above sea level of approx. 3280 ft. / 1000 m (**No malfunction!**)
- On the initial refrigerator start-up or after a cylinder change, air may be trapped in the gas line. To purge the air from the lines, switch on the refrigerator for a short time. The gas ignites without delay.
- Each refrigerator with manual ignition is equipped with an automatic flame safety valve which interrupts the gas supply automatically after approx. 30 seconds when the flame has extinguished.

5.5 Operation

5.5.1 Explanation of operating controls

Manual energy selection / manual ignition Piezo-igniter :

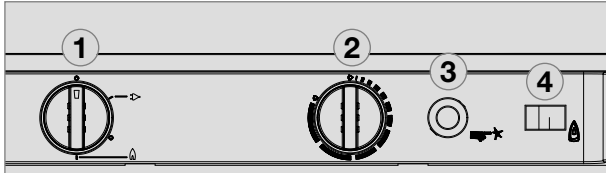


Fig. 4

- 1 = Power On switch / Energy selector switch
- 2 = Temperature controller
- 3 = Piezo-igniter (gas)
- 4 = Flame indicator (galvanometer)

Explanations :

Select the desired power supply by turning the energy selector switch (1). The energy selector switch has four settings :

- Off (1.)
- Mains voltage (230V AC) (2.)
- Off (3.)
- Gas (liquid gas propane/butane) (4.)

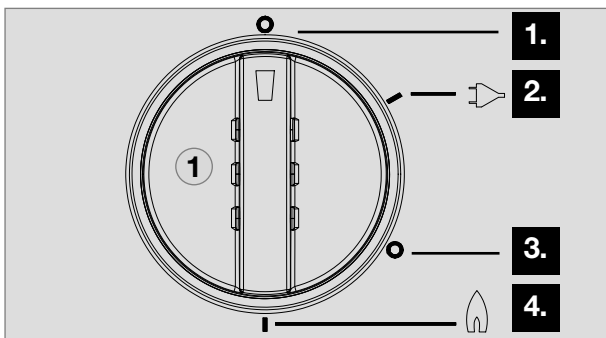


Fig. 5

5.5.2 Electrical operation

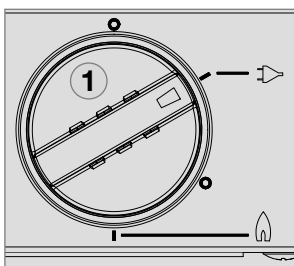


Fig. 6

Switch on the appliance by turning the energy selection switch (1) clockwise to position :



230V operation.

5.5.3 Gas operation (liquid gas)

Prior to starting the refrigerator in gas mode :

- Open the gas cylinder valve.

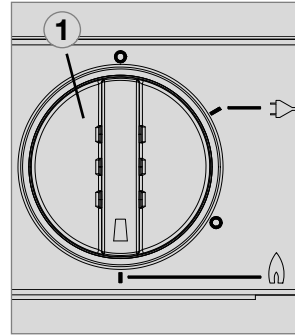


Fig. 7

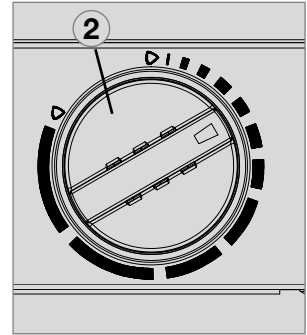


Fig. 8

1. Turn the rotary selector switch (1) to position



gas operation.

2. Turn the temperature selector (2) clockwise and push. Keep the controller button depressed.

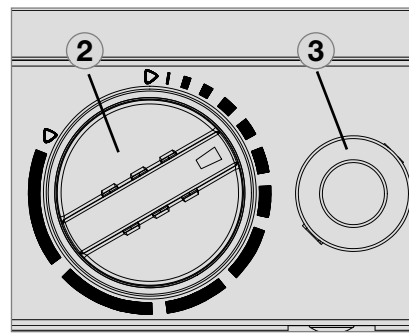


Fig. 9

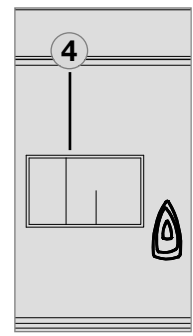
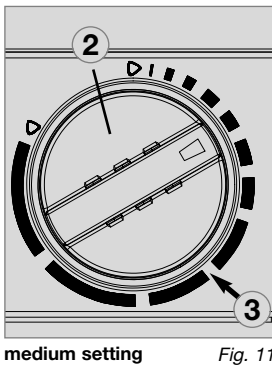


Fig. 10

3. Activate Piezo ignition (3) several times at intervals 1-2 second.
4. Once the flame ignites, the pointer of galvanometer (4) begins moving into the green range. Keep knob (2) depressed for approx. 15 seconds and finally release it. The refrigerator is operational.

5.5.4 Setting of cooling compartment temperature



Select the desired cooling compartment temperature by turning the rotary knob (2).

The scale starts with **MIN** position (small bar = highest temperature) and climbs up to **MAX** position (large bar = lowest temperature).

Note: The temperature levels do not relate to absolute temperature values. Please select the medium setting (3) for ambient temperatures between +15°C and +25°C. The unit operates within its optimum performance range.

5.6 Interior lighting battery replacement

The battery-operated interior lighting is controlled using a door contact. To replace the batteries (3 x 1.5 V AAA/R3/Micro), remove the lighting unit and open the battery compartment using a suitable screwdriver.

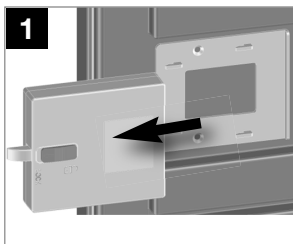


Fig. 12

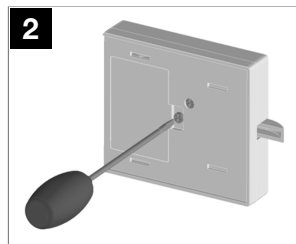


Fig. 13

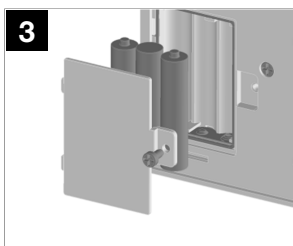


Fig. 14

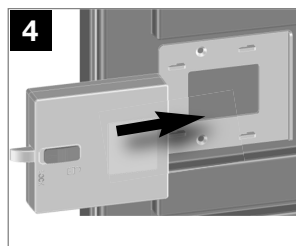


Fig. 15

5.7 Positioning the storage racks

Two of the storage racks are secured. In this way inadvertent entrapment and suffocation of children is prevented, if the storage racks are removed. To protect children it must be avoided to create space for children in the cooling compartment.



WARNING!

Do not remove these storage racks. Thus children have no space to be entrapped in the refrigerator.

The storage racks may be pulled out by loosening the two locking devices (1) underneath. For loosening pull the slider to the middle, for fastening pull them sideways.

If it is necessary to remove these storage racks (i.e. for cleaning) loosen the locking pins (2) at first as shown, by means of a suitable screw driver.

Put in place the locking pins after removing the storage racks.

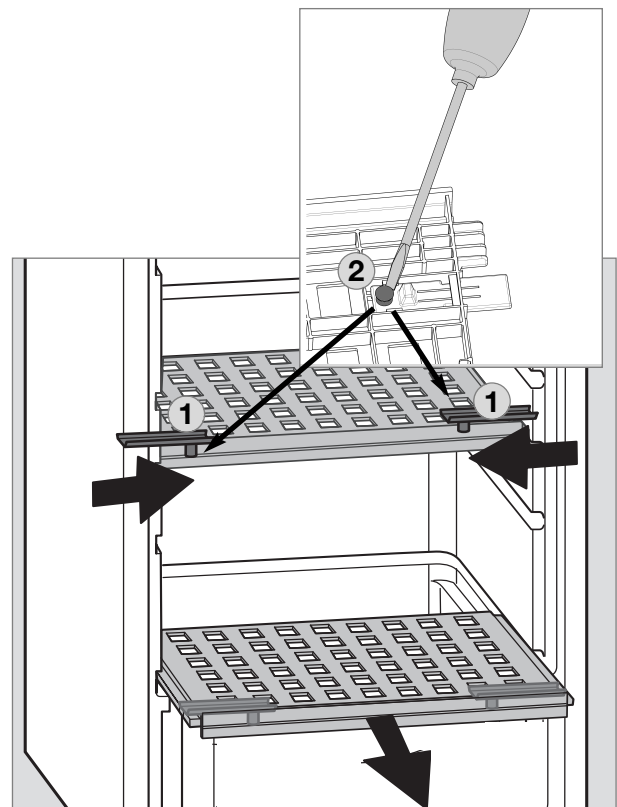


Fig. 16

5.8 Storing food and making ice cubes

5.8.1 Storing products in the cooling compartment

- Switch the refrigerator on approx. 12 hours before filling it.
- Always store pre-cooled foods in the refrigerator. Make sure that the food is well cooled when it is bought and also when transporting it. Use insulated cooling bags.
- Open the refrigerator door only for a short period of time when removing products.
- Products must be packed - best of all in closed containers, wrapped in aluminium foil or similar - and stored separately from each other, in order to prevent drying out or odours.
- Allow foods that have been warmed up to cool down before storing.
- Avoid storing products in the refrigerator that could emit volatile flammable gases.
- Do not overfill the storage grids and compartments to prevent obstructing the internal air circulation.
- Maintain a clearance of approx. 10 mm between chilled products and post-evaporator ("cooling fins").
- Ensure that air circulation of the cooling unit is not obstructed. Keep the ventilation grilles free from obstructions.

5.8.2 Storing products in the freezer compartment

- Do not keep carbonated drinks in the freezer.
- The freezer compartment is suitable for making ice cubes and for short-term storage of frozen food. It is not suitable as a means of freezing foods.

When ambient temperatures are lower than +10°C and the refrigerator is exposed to these temperatures for extended periods of time, an even regulation of freezer temperature cannot be guaranteed for system-related reasons. This can cause the temperature in the freezer to rise and the stored goods to melt..

5.8.3 Refrigerator compartments

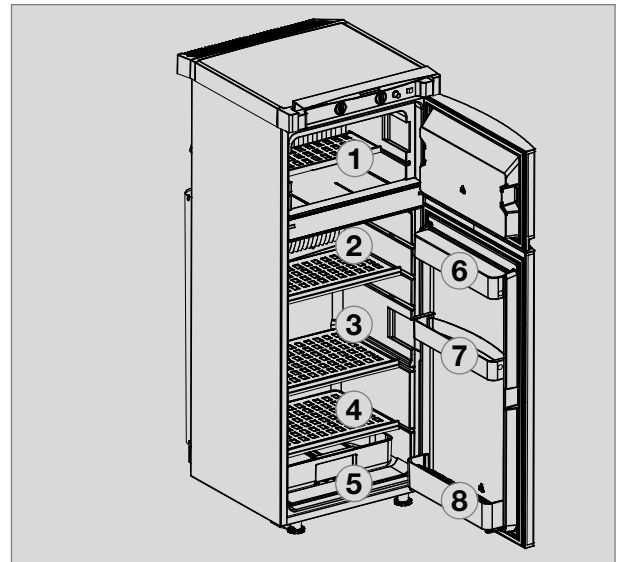


Fig. 17

- ❶ **Freezer compartment :**
already frozen food (deep-frozen food)
- ❷ **Top compartment :**
convenience food
- ❸ **Middle compartment:**
Dairy products, convenience food
- ❹ **Bottom compartment:**
Meat, fish, food for defrosting
- ❺ **Vegetable compartment:**
Salads, vegetables, fruit
- ❻ **Top door shelf:**
Eggs, butter
- ❼ **Middle door shelf:**
Cans, dressings, ketchup, jam
- ❽ **Bottom door shelf (drinks compartment):**
Drinks in bottles or bags

5.8.4 Making ice cubes

Ice cubes are best frozen overnight. At night, the refrigerator has less work to do and the unit has more reserves.

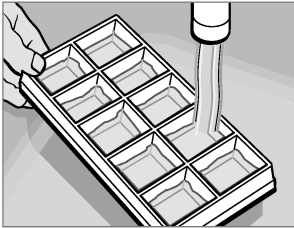


Fig. 18

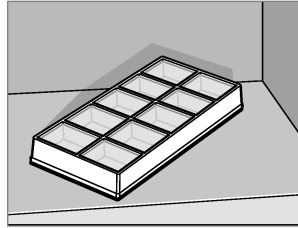


Fig. 19

1. Fill the ice cube tray with drinking water.
2. Place the ice cube tray in the freezer compartment.



WARNING!

Only use drinking water!

5.9 Shutting off the refrigerator

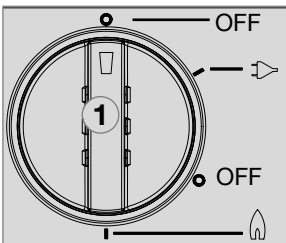


Fig. 20

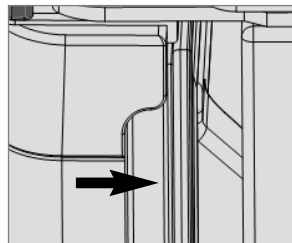


Fig. 21

- Set energy selector switch **(1)** to position **"OFF"**. The appliance is switched off.
- If the refrigerator is to be taken out of service for an extended period of time, close the onboard shut-off valve and the cylinder valve.
- Leave the door open. It shall be slightly ajar. This is to prevent mould from forming inside the appliance.
- Release the locking mechanism of the door lock by pushing it and shift it to the front. If the door is shut in this position, a small gap is nevertheless kept open to prevent formation of mildew.

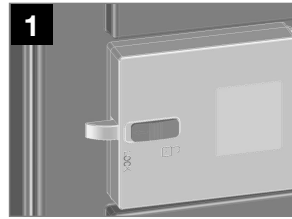


Fig. 22 normal position

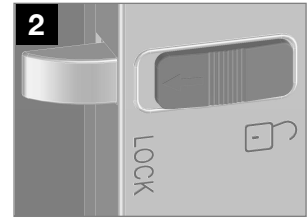
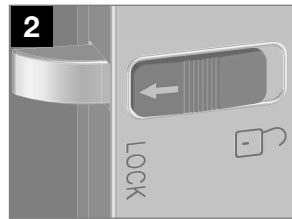


Fig. 23



out of operation

Fig. 24

5.10 Defrosting

As time goes by, frost builds up on the fins inside the refrigerator. A layer of frost thicker on one side may occur and does not represent a malfunction. When this layer of frost is about 0.118 inches (3 mm) thick, the refrigerator should be defrosted.

- Switch off the refrigerator, as described in section 5.10 *Shutting off the refrigerator*.
- Remove all food and the ice cube tray.
- Leave the refrigerator door open to allow air to enter and to prevent formation of mildew.
- After defrosting (freezer compartment and fins free of frost), wipe both cooling compartments dry with a cloth.

Note: Water thawing in the main compartment of the refrigerator runs into an appropriate container at the back of the refrigerator. From there, the water evaporates.

CAUTION!

The layer of ice must never be removed forcibly, nor may defrosting be accelerated using a heat source!

5.11 Changing the decor panel

Decor panel with frame

- Remove the lateral ledge (1) the door (ledge is attached, not screwed).
- Shift decor panel (2) away from the door and insert the new decor panel. Re-attach ledge (1).

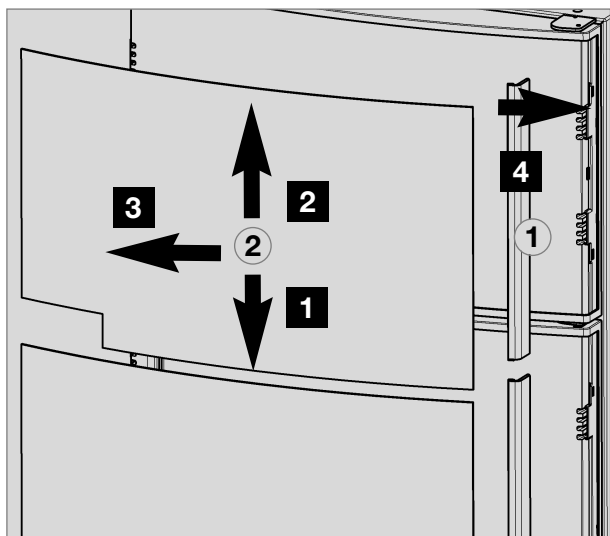


Fig. 25

CAUTION!

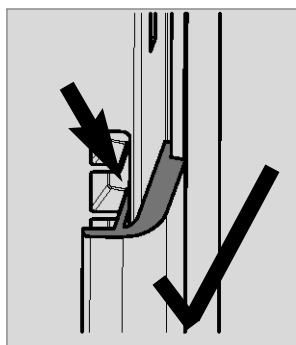


Fig. 26

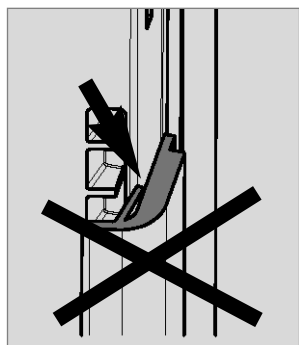


Fig. 27

Decor panel dimensions :

Upper door

Height	Width	Thickness
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Lower door

Height	Width	Thickness
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Trouble-shooting

Before notifying the authorised Service Center, please check whether:

- the instructions in section "Operating the refrigerator" have been observed.
- the refrigerator stands level.
- it is possible to operate the refrigerator with any available power source.

Failure: The refrigerator does not cool sufficiently.

Possible cause	Action you can take
- Inadequate ventilation to the unit. - Thermostat setting is too low. - The condenser is heavily frosted. - Too much warm food has been stored inside within short period of time. - The appliance has been running for only a short period of time. - Ambient temperatures too high.	- Check that the ventilation grille of the cooling unit is not covered. - Set thermostat to a higher level. - Check that the refrigerator door closes properly. - Allow warm food to cool down before storage. - Check whether the cooling compartment works after approx. 4 - 5 hours. - Ventilate room.

Failure: The refrigerator does not cool in gas operation mode.

Possible cause	Action you can take
- Gas cylinder empty. - Is the upstream shut-off device open ? - Air in the gas pipe ?	- Change gas cylinder. - Open shut-off device. - Switch off the appliance and start again. Repeat this procedure 3 - 4 times, if necessary

Failure: The refrigerator does not cool in 230V operation.

Possible cause	Action you can take
- On-board fuse defective. - No connection to mains supply voltage. - Heating element defective.	- Fit new fuse. - Make a connection to a mains power supply. - Please inform the Dometic Customer Service.

Instrucciones de uso

Frigorífico de absorción

RGE 4000

Anote los siguientes datos:

N° de modelo

N° de producto

N° de serie



N 1

MBA 12/2013





Para su seguridad



PELIGRO!



Nunca compruebe la hermeticidad del aparato en las piezas y los conductos de gas teniendo una llama ardiendo. Existe el peligro de producirse un incendio o una explosión.



ADVERTENCIA!

El frigorífico no ha sido concebido para almacenar medicamentos. Si lo hace, siga las indicaciones del prospecto del medicamento.

Nunca abra el grupo frigorífico de absorción. Está sometido a una gran presión. Existe el peligro de resultar herido.

Los trabajos relacionados con las áreas del gas, de la extracción de humos y los componentes eléctricos tan sólo podrán ser realizados por el servicio técnico autorizado. Si se aplican medidas no apropiadas pueden provocarse daños materiales o personales considerables.

Protección de los niños :

Desmante todas las puertas del frigorífico a la hora de desecharlo, y guarde las bandejas en el interior del mismo. Así se evitarán los cierres involuntarios y los posibles casos de asfixia.

Fabricación de cubitos de hielo :

¡Utilice sólo agua potable!



ADVERTENCIA!

La presión de funcionamiento del reductor de presión en la instalación de gas deberá corresponderse obligatoriamente con los datos registrados en la placa de características del frigorífico.

En caso de desviación de valores se puede dañar el aparato y generarse un estado peligroso.



PRECAUCIÓN!

El grupo frigorífico se calienta mucho durante el servicio. Protéjase del contacto con componentes conductores de calor.

Si el conducto de conexión resulta dañado, deberá ser sustituido por el servicio posventa de Dometic o por un personal cualificado para ello, para así evitar posibles peligros.

PRECAUCIÓN!

Cambio de pila :

- Extraiga las pilas descargadas.
- Sustituya las pilas completas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas.
- ¡Tenga en cuenta la polaridad!
- No inserte pilas no recargables en cargadores.
- Antes de recargarlas, extraiga las pilas recargables (baterías) de su compartimento.
- ¡Evite los cortacircuitos en los contactos del compartimento de pilas!
- Extraiga las pilas del compartimento de pilas en caso de no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo.

Funcionamiento con tensión de red (230V~) :

Seleccione este modo de funcionamiento sólo si el suministro de tensión de la toma de corriente corresponde al valor indicado en la placa de características. ¡Valores divergentes pueden dañar el aparato!

Bajo ningún concepto se debe extraer la capa de hielo a la fuerza, ni tampoco acelerar la descongelación usando elementos calefactores.

Índice

1.0	Aspectos generales	6
1.1	Introducción	6
1.2	Indicaciones sobre las presentes instrucciones de uso	6
1.3	Derechos de autor	6
1.4	Explicación de los símbolos utilizados	6
1.5	Garantía	7
1.6	Limitación de responsabilidad	7
1.7	Servicio de atención al cliente	7
1.8	Piezas de repuesto	7
1.9	Indicaciones medioambientales	8
1.9.1	Desguace	8
1.9.2	Consejos para ahorrar energía	8
1.10	Declaración de conformidad	8
2.0	Indicaciones de seguridad	9
2.1	Uso conforme a lo prescrito	9
2.2	Responsabilidad del usuario	9
2.3	Protección de los niños tras de desechar el aparato	9
2.4	Trabajos y comprobaciones en el frigorífico	9
2.5	Información sobre el agente refrigerante	10
2.6	Funcionamiento del frigorífico a gas	10
2.7	Funcionamiento con corriente	10
2.8	Indicaciones de seguridad para almacenar alimentos	11
2.9	Sustitución de la batería	11
3.0	Descripción de modelo	12
3.1	Denominación de modelo	12
3.2	Placa de características del frigorífico	12
3.3	Datos técnicos	12
3.4	Explicación del frigorífico	12
4.0	Instalación	13
4.1	Instalación y conexión	13
4.1.1	Conexión eléctrica	13
4.1.2	Instalación de la bombona de gas	13
4.1.3	Conexión de gas	14
5.0	Funcionamiento del frigorífico	15
5.1	Limpieza	15
5.2	Mantenimiento	15
5.3	Funcionamiento con corriente	15
5.4	Funcionamiento con gas	15
5.5	Manejo	16
5.5.1	Explicación de los elementos de mando	16
5.5.2	Funcionamiento con corriente	16
5.5.3	Funcionamiento con gas (gas licuado)	16
5.5.4	Regulación de la temperatura del espacio frigorífico	17
5.6	Sustitución de la batería en la iluminación interior	17
5.7	Colocación de rejillas de apoyo	17
5.8	Almacenamiento de alimentos y fabricación de cubitos de hielo	18
5.8.1	Almacenamiento de productos en la cámara frigorífica	18

5.8.2	Almacenamiento de productos en el congelador	18
5.8.3	Compartimentos del frigorífico	18
5.8.4	Elaboración de cubitos de hielo	19
5.9	Puesta fuera de servicio	19
5.10	Descongelamiento	19
5.11	Cambio del panel de decoración	20
5.12	Cómo comportarse en caso de averías	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Reservado el derecho de realizar modificaciones

1.0 Aspectos generales

1.1 Introducción

Al adquirir este frigorífico de absorción de **Dometic** ha hecho una excelente elección. Estamos convencidos de que su nuevo frigorífico satisfará sus exigencias en todos los aspectos. Este frigorífico, que funciona de manera silenciosa, cumple las más altas exigencias de calidad, y garantiza el uso eficaz de los recursos y la energía a lo largo de todo su ciclo vital, tanto al fabricarlo y utilizarlo, como a la hora de desecharlo.

1.2 Indicaciones sobre las presentes instrucciones de uso

Antes de poner el frigorífico en marcha, lea minuciosamente las presentes instrucciones de uso.

Estas instrucciones le brinda las indicaciones necesarias para utilizar su frigorífico correctamente. **Tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad.** Atenerse a las indicaciones y modos de proceder descritos es importante para utilizar su frigorífico de forma segura, ya que evita que sus usuarios y el propio frigorífico sufran daños. Antes de aplicar una medida deberá haber entendido las instrucciones leídas.

Guarde las instrucciones de uso cerca de su frigorífico, de modo que pueda utilizarlas en todo momento.

1.3 Derechos de autor

Los datos, textos e ilustraciones de estas instrucciones están protegidos por derechos de autor y están sujetos a los derechos de protección de propiedad industrial.

Queda prohibido reproducir, fotocopiar o utilizar de algún modo cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización escrita de Dometic GmbH, con sede en Siegen.

1.4 Explicación de los símbolos utilizados

Advertencias

Las advertencias vienen identificadas mediante símbolos. Un texto complementario le detalla el grado de peligro existente.

Tenga en cuenta este tipo de advertencias. Al hacerlo, se protegerá, protegerá a otras personas y evitará que el aparato sufra daños.



¡PELIGRO!

PELIGRO indica una situación de peligro inmediato que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



¡ADVERTENCIA!

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que puede provocar la muerte o heridas graves en caso de no aplicar las medidas indicadas.



¡PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN indica una posible situación de peligro que puede provocar heridas leves o medias en caso de no aplicar las medidas indicadas.

¡PRECAUCIÓN!

PRECAUCIÓN sin el símbolo de seguridad indica una posible situación de peligro que puede provocar daños en el aparato en caso de no cumplir las instrucciones indicadas.

Información



INFORMACIÓN le proporciona datos complementarios prácticos para utilizar su frigorífico.

Indicación medioambiental



INDICACIÓN MEDIOAMBIENTAL le proporciona consejos para ahorrar energía y desechar el aparato.

1.5 Garantía

Las tramitaciones de garantía siguen la directiva europea 44/1999/CE y las condiciones prescritas en el país de venta. En caso de garantía dirijase por favor a su revendedor. Las averías debidas a un uso indebido del aparato no están cubiertas por la garantía. Toda modificación del aparato o toda utilización de piezas de repuesto que no sean **piezas Dometic originales**, así como el no atenerse a las instrucciones de montaje y uso, provocará la rescisión de la garantía y la exclusión de los derechos de hacer efectiva una responsabilidad.

1.6 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las indicaciones contenidas en las presentes instrucciones de uso han sido redactadas teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes, así como el estado de la técnica. **Dometic** se reserva el derecho de poder realizar en todo momento modificaciones de producto que mejoren el producto y su seguridad.

Dometic no asume ninguna responsabilidad en caso de:

- Inobservancia de las instrucciones de uso
- Utilizar el aparato de forma no acorde a la prescrita
- Utilizar piezas de repuesto no originales
- Realizar modificaciones o intervenciones inadecuadas en el aparato

1.7 Servicio de atención al cliente

Podrá encontrar centros de atención al cliente autorizados llamando a los números indicados en el folleto **Red de Servicio Euro Service**, que se adjunta en todos los frigoríficos.

También podrá encontrar el servicio de atención al cliente más cercano en la página web **www.dometic.com**. ¡Al ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente, indique siempre el modelo, el número de producto, el número de serie y, si así se requiere, el código MLC! Encontrará esta información en la placa de características del interior del frigorífico. Le recomendamos que anote dichos datos en el campo previsto para ello, en la primera página de estas instrucciones.

1.8 Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden obtenerse en nuestros centros de servicio de atención al cliente.

¡Al contactar con el servicio de atención telefónica, indique siempre el modelo y el número de producto pertinente! Encontrará esta información en la placa de características del interior del frigorífico.

1.9 Indicaciones medioambientales



El grupo frigorífico emplea amoníaco (un compuesto natural de hidrógeno y nitrógeno) como agente refrigerante. En la fabricación del aislamiento de espuma PU se utiliza ciclopentano como agente de expansión, sustancia que es inocua para la capa de ozono.

1.9.1 Desguace

Para garantizar el reciclaje de los materiales reciclables del embalaje, deberán depositarse en los lugares de recogida habituales de su ciudad. El aparato deberá ser recogido por una empresa especializada en recogida de este tipo de residuos, y deberá garantizar el reciclaje de todas las piezas posibles y la eliminación adecuada del resto de los residuos. Para vaciar de forma ecológica el agente refrigerante del grupo frigorífico de absorción, deberá emplearse un equipo de eliminación apropiado.



Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida para desechar aparatos eléctricos y electrónicos. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional. Estos frigoríficos de Dometic llevan el símbolo en la placa de características situada en el interior del aparato.

1.9.2 Consejos para ahorrar energía

- A una temperatura ambiental de 25 °C es suficiente mantener el termostato en una posición intermedia para que funcione correctamente.
- Cuando sea posible, enfríe los alimentos antes de guardarlos.
- No exponga el frigorífico directamente a los rayos solares ni a ninguna otra fuente de calor (p. ej., calefacción).
- Deberá garantizarse una buena circulación de aire del grupo frigorífico.

- Ubique las rejillas de apoyo uniformemente en el espacio frigorífico.
- No coloque demasiados productos en las rejillas de apoyo o los compartimentos para no mermar la circulación de aire interna.
- Mantenga una distancia (aprox. 10 mm) entre los productos y el evaporador interior ("aletas refrigeradoras").
- Descongelar el frigorífico regularmente ahorra energía (v. *Descongelamiento*).
- A la hora de extraer productos, abra la puerta del frigorífico sólo durante un momento.
- Ponga en marcha el frigorífico unas 12 horas antes de llenarlo.

1.10 Declaración de conformidad

Type family : C 40/110



Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC



Standards

- EN 60335-1; (IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



La declaración de conformidad actual puede consultarla también en Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso conforme a lo prescrito

Este frigorífico está previsto para la instalación libre en recintos cerrados como cabañas de caza o de tiempo libre. El aparato ha sido verificado en su modelo de construcción de conformidad con la Directiva de gas UE 90/396/CEE. **No es adecuado para su montaje en vehículos de carretera o embarcaciones.**

Utilice el frigorífico exclusivamente para refrigerar y almacenar alimentos.



¡ADVERTENCIA!

El frigorífico no ha sido concebido para almacenar medicamentos reglamentariamente. Si lo hace, siga las indicaciones del prospecto del medicamento.

¡PRECAUCIÓN!

El frigorífico no deberá dejarse expuesto a la lluvia.

2.2 Responsabilidad del usuario

Las personas que manejan el frigorífico deberán saber cómo utilizarlo de forma segura y conocer las indicaciones de estas instrucciones de uso.

Este aparato puede ser empleado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carencia de experiencia y/o conocimientos, si están supervisados o son instruidos con relación al empleo seguro del mismo y hayan comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños no deberán jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deberá dejarse en manos de niños. [EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Protección de los niños tras desechar el aparato



¡ADVERTENCIA!

Desmunte todas las puertas del frigorífico a la hora de desecharlo, y deje las rejillas de apoyo en el interior del mismo. Así se evitarán los cierres involuntarios y los posibles casos de asfixia.

2.4 Trabajos y comprobaciones en el frigorífico



¡ADVERTENCIA!

Los trabajos relacionados con las áreas del gas, de la extracción de humos y los componentes eléctricos tan sólo podrán ser realizados por especialistas autorizados. Si se aplican medidas no apropiadas pueden provocarse daños materiales o personales considerables.



¡PELIGRO!



Nunca compruebe la hermeticidad del aparato en las piezas y los conductos de gas teniendo una llama ardiendo. Existe el peligro de producirse un incendio o una explosión.



¡ADVERTENCIA!

Nunca abra el grupo frigorífico de absorción. Está sometido a una gran presión.

Existe el peligro de resultar herido.

2.5 Información sobre el agente refrigerante

El agente refrigerante utilizado es amoníaco. Este es un compuesto natural contenido también en los productos de limpieza doméstica (1 litro de limpiador de cloruro amónico contiene hasta 200 g de amoníaco, más del doble de lo que contiene el frigorífico). El cromato sódico se utiliza como protector anticorrosivo (1,8% del peso del disolvente).

En caso de que se produzca alguna fuga (algo fácilmente reconocible debido al fuerte olor):

- Desconecte el aparato.
- Airee bien la habitación.
- Informe al servicio de atención al cliente autorizado.



Para su seguridad, se ha realizado una inspección de que no existe ningún riesgo para su salud en caso de que se produzca un escape del agente refrigerante.

2.6 Funcionamiento del frigorífico a gas



¡PRECAUCIÓN!

La presión de funcionamiento deberá corresponderse obligatoriamente con los datos registrados en la placa de características del frigorífico.

Compare los datos de la presión de trabajo de la placa de características con los del indicador de presión en el cilindro de gas licuado.

El frigorífico funciona con las presiones de entrada y los gases citados a continuación. Los reductores de presión que deben instalarse entre la bombona de gas y el frigorífico deberán ser de una de las categorías indicadas en las siguientes tablas.

Presión de conexión y categorías de gas

Categoría	Presión en mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butano
	30	Propano
I3+ (28-30/37)	28-30	Butano
	37	Propano
I3B/P(50)	50	Butano
I3B/P(50)	50	Propano

En caso de detectar olor a gas:

- Abra todas las ventanas y abandone ese espacio.
- No encienda ningún dispositivo eléctrico y evite utilizar llamas abiertas.
- Cierre la válvula de la bombona de gas y manténgala cerrada hasta haber reparado la avería.
- Consulte a un especialista autorizado*.

* Especialista autorizado

Los especialistas autorizados son expertos reconocidos, que debido a su formación o a sus conocimientos pueden garantizar que la comprobación ha sido realizado correctamente.

2.7 Funcionamiento con corriente

¡PRECAUCIÓN!

Seleccione este modo de servicio únicamente cuando el suministro de tensión de la conexión de corriente coincide con el valor indicado en la placa de características. En caso de desviación de valores el aparato puede ser dañado.

2.7 Indicaciones de seguridad para almacenar alimentos

Los aparatos frigoríficos de todas las clases no pueden mejorar la calidad de los alimentos. Tan sólo pueden mantener la calidad de los alimentos del momento en el que han sido almacenados durante un tiempo breve.

Tenga en cuenta las siguientes condiciones especiales a la hora de guardar alimentos en un frigorífico:

- Cambio de las condiciones ambientales, como por ejemplo cambios de temperatura
- Elevada temperatura ambiente
- Frigorífico instalado detrás de una ventana y expuesto a la radiación solar directa
- Almacenamiento demasiado rápido de productos poco después de la puesta en marcha del aparato.

Bajo estas condiciones especiales, el frigorífico no podrá garantizar las temperaturas necesarias para los alimentos perecederos.

Entre los alimentos rápidamente perecederos se encuentran todos los productos con fecha de caducidad impresa y una temperatura de almacenamiento mínima de +4 °C o inferior, especialmente carnes, aves, pescados, embutidos y platos precocinados.

- Envase los productos cocinados y crudos por separado (p. ej., envases, papel de aluminio o similar).
- Retire los envoltorios de los envases individuales sólo cuando todos los datos necesarios, como por ejemplo la fecha de caducidad, también puedan leerse en el envase individual.
- No deje los productos refrigerados fuera del frigorífico durante mucho tiempo.
- Coloque los alimentos con la fecha de caducidad más próxima en la parte delantera del frigorífico.
- Vuelva a empaquetar los excedentes y consúmalos lo antes posible.
- Lávese las manos antes y después de tocar alimentos.

- Limpie con regularidad el interior del frigorífico.

Siga las indicaciones y descripciones sobre la fecha de caducidad escritas en los envases de los productos.

Tenga en cuenta el apartado *Limpieza* de las presentes instrucciones.



Los frigoríficos de Dometic funcionan siguiendo el principio de la absorción. Por motivos físicos, los sistemas de absorción reaccionan lentamente a las modificaciones del termostato, a la pérdida de frío debida a la apertura de la puerta o al almacenamiento de productos. Los frigoríficos cumplen las exigencias de rendimiento de la clase SN según EN/ISO 7371 en el margen de temperatura ambiente de +10 °C a +32 °C.

2.9 Sustitución de la batería

¡PRECAUCIÓN!

- **¡Tenga en cuenta la polaridad!**
- **No inserte pilas no recargables en cargadores.**
- **Antes de recargarlas, extraiga las pilas recargables (baterías) de su compartimento.**
- **¡Evite los cortacircuitos en los contactos del compartimento de pilas!**
- **Extraiga las pilas descargadas.**
- **Extraiga las pilas del compartimento de pilas en caso de no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo.**
- **No mezcle diferentes tipos de pilas.**



¡Proteja su medio ambiente!

¡Las baterías no deben terminar en los residuos domésticos! Por favor, entregue sus baterías usadas al revendedor o en un punto de recogida.

3.0 Descripción de modelo

3.1 Denominación de modelo

R

G

E

4000

Refrigerator

Gas

Electrical

0 = Encendido manual
(encendedor piezoeléctrico)

Serie de modelo

Frigorífico de absorción operado con gas o corriente de red

3.2 Placa de características del frigorífico

En el interior del frigorífico encontrará la placa de características. Esta contiene todas las indicaciones importantes sobre el frigorífico. Allí podrá leer la denominación de modelo, el número de producto y el número de serie. Necesitará estos datos a la hora de contactar con el servicio de atención al cliente o a la hora de pedir piezas de repuesto.

DOMETIC

MOD. NO. RGE 4000

TYPE C 40/110

PROD. NO. 00921079203

CLIMATE CLASS SN

SER. NO. 35000001

SKU

BRUTTOINHALT
TOTAL CAP.
VOLUME BRUT

190 l

VERDAMPFERFACH
FREEZER COMP.
VOLUME COMPT BT

35 l

NUTZINHALT
USEFUL CAP.
VOLUME NET

184 l

~ 230 V / 250 W

LPG

Qn: 0,440 kW (HS)

h: 30 g/h

13 + 28 - 30/37

13B/P 28 - 30

13P 37

CE 0063 BL3214

G30, G31

p = 30/37 mbar

ABSORBER NH₃ = 188 g

Na₂ CrO₄ = 14 g

p max = 35 bar

CE 0085

PS

AF

EZ13

MADE IN GERMANY

00111823479

Ejemplo

Fig. 1

- 1 N° de modelo
- 2 N° de producto
- 3 N° de serie
- 4 Valores de la potencia conectada
- 5 Presión de gas

3.3 Datos técnicos

Volumen bruto (litros)	190
Congelador (litros)	35
Dimensiones (mm)	
(H x A x P)	1331x531x637
Potencia de conexión (W)	250
Consumo de gas g / 24h*	460
Consumo de corriente kWh / 24h*	3.8
Peso neto (kg)	45.5
Ignición de gas	Enc. piezoeléctrico
Instalación independiente	

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

* Consumo medio medido a una temperatura ambiental media de 25 °C según en estándar ISO.

3.4 Explicación del frigorífico

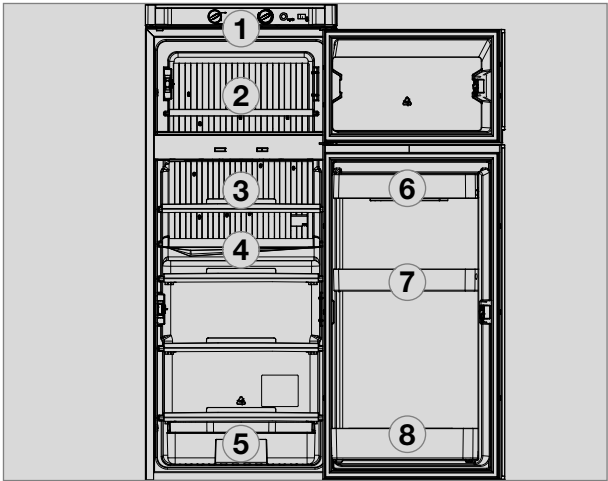


Fig. 2

- 1 Elementos de manejo
- 2 Congelador (extraíble)
- 3 Rejilla de apoyo (opcional, utilizable cuando se ha extraído el congelador)
- 4 Evaporador interior para cámara frigorífica
- 5 Ranura de evacuación de agua de condensación
- 6 Cajón para verduras
- 7 Nivel superior con elemento rebatible
- 8 Nivel inferior con soporte para botellas

4.0 Instalación

4.1 Instalación y conexión

Este frigorífico ha sido verificado y está homologado para su empleo en recintos cerrados. Durante la instalación del aparato observe los siguientes puntos:

- El recinto de instalación debe disponer de un volumen mínimo de **30 m³**, estar bien ventilado y disponer de una ventana o una puerta que pueda ser abierta al aire libre.
- El frigorífico debe ser instalado independiente, esto es, con una distancia mínima de **50 mm** (lateralmente) a paredes o armarios colindantes (**¡sin incorporación!**).
- La distancia a las instalaciones que se encuentren sobre él (armarios, etc.) debe ser como mínimo de **100 mm**.
- Coloque el aparato nivelado horizontalmente sobre un sustrato firme.
- El frigorífico no puede estar expuesto a la radiación térmica de objetos calientes (p.ej. cocina, calefacción).
- El grupo de refrigeración sobre el lado posterior (debajo de la cubierta) debe ser bien ventilado permanentemente. No cubra el grupo (p.ej. toallas, cortinas).
- ¡Una ventilación deficiente conduce a mermas en las prestaciones de enfriamiento!
- Instale el frigorífico protegido contra salpicaduras de agua. Observe que antes y durante la instalación el aparato no esté expuesto a la lluvia.

4.1.1 Conexión eléctrica

- El suministro de tensión debe coincidir con el valor indicado en la placa de características. En caso de desviación de valores el aparato puede ser dañado.

- El suministro de tensión del aparato para el servicio eléctrico debe ser realizado a través de una caja de enchufe reglamentaria con puesta a tierra.
- Se debe disponer de un interruptor térmico en la línea.
- El cable de red debe ser accesible en todo momento y no puede entrar en contacto con componentes calientes del grupo / quemador.

¡PRECAUCIÓN!

La clavija de red debe tener libre acceso.



¡PRECAUCIÓN!

Quando se daña el conductor de conexión este debe ser sustituido por el servicio de atención al cliente de Dometic o asimismo personal cualificado para evitar peligros.

4.1.2 Instalación de la bombona de gas

- Las bombonas de gas deben estar instaladas en pie.
- Instale la bombona de gas en un lugar bien ventilado.
- Instale la bombona de gas de tal manera que en caso de un incendio sea fácilmente identificable.
- La distancia máxima de la bombona de gas al aparato no puede superar 1,5 m.
- Solo pueden emplearse tipos de bombonas e instalaciones de regulación de presión homologadas en los correspondientes países.

4.1.3 Conexión de gas

El frigorífico está previsto exclusivamente para el servicio con gas licuado como propano / butano. ¡No utilice bajo ningún concepto gas de ciudad, gas natural o gas para automoción!

- La conexión reglamentaria del frigorífico debe ser realizada a través de un profesional habilitado de acuerdo a las reglamentaciones técnicas para gas licuado.
- Se deben observar las normas nacionales vigentes para el empleo de aparatos operados con gas licuado.
 - Reglamentaciones técnicas EN 732
- En el tubo de alimentación al aparato debe estar instalado un regulador de presión (1), fig. 3, (reductor de presión) fijamente ajustado. El frigorífico no puede ser operado con otra presión que la indicada sobre la placa de características.
- El frigorífico tiene que ser conectado a la bombona de gas con un conductor flexible de seguridad.
- Seleccione una longitud suficiente para conectar el conductor flexible sin acodamientos. El conductor flexible no puede tener una longitud mayor a 1,5 m.
- La conexión de gas al aparato se realiza mediante una conexión roscada de anillo cortante (Ermeto) L8, según EN 1949.
- El conductor flexible debe ser sustituido en los intervalos de tiempo previstos de acuerdo a las disposiciones nacionales correspondiente.
- Tras la conexión a la bombona de gas se debe realizar una comprobación de hermeticidad en todas las conexiones así como una prueba de llama del quemador. Para la comprobación de la hermeticidad emplee un spray de búsqueda de fugas o un agente generador de espuma. Compruebe la presencia de eventuales burbujas en los puntos de unión tras la apertura de la válvula de la bombona.

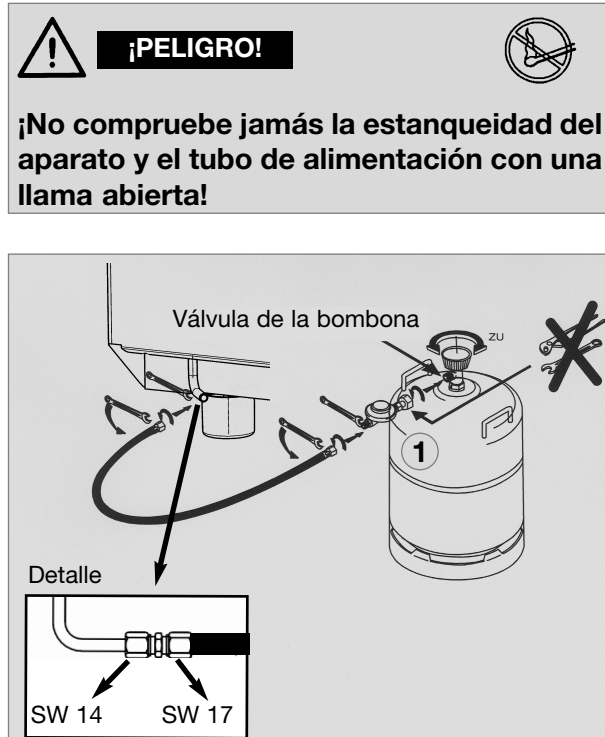


Fig. 3

5.0 Funcionamiento del frigorífico

El frigorífico puede funcionar con dos tipos de energía:

- **Tensión de alimentación (230 V)**
- **Gas (gas licuado propano/butano)**

El tipo de energía deseado se selecciona por medio del **conmutador de selección de energía** (Fig. 7).



El grupo frigorífico trabaja de forma silenciosa.

En la primera puesta en marcha del aparato pueden producirse olores que desaparecerán una vez transcurridas algunas horas. Airee bien la habitación.

Aproximadamente una hora tras la conexión se debe enfriar el compartimiento congelador del frigorífico. El frigorífico alcanza su temperatura de servicio tras algunas horas.



¡PRECAUCIÓN!

El grupo frigorífico se calienta mucho durante el servicio. Protéjase del contacto con componentes conductores de calor.

5.1 Limpieza

Antes de utilizar el frigorífico por vez primera, es recomendable limpiar el aparato por dentro, y volverlo a hacer regularmente.

Utilice un paño suave y agua templada con un detergente suave. A continuación, lave el aparato con agua limpia y séquelo completamente.

Para evitar alteraciones en los materiales, no utilice jabones ni detergentes abrasivos, granulados o con contenido de sosa cáustica. No permita que la junta hermética de la puerta entre en contacto con aceite o grasa.

5.2 Mantenimiento

- El quemador de gas deberá ser limpiado en caso pertinente, en todo caso al menos una vez al año. Guarde cuidadosamente los comprobantes de los trabajos de mantenimiento realizados en su frigorífico.
- Recomendamos un mantenimiento tras una puesta fuera de servicio prolongada. Para hacerlo, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente

5.3 Funcionamiento con corriente

Antes del funcionamiento inicial compruebe que la tensión indicada en la etiqueta del modelo corresponde a la tensión de la red. ¡Si no es así, no conecte el aparato y póngase en contacto con su distribuidor!

¡PRECAUCIÓN!

En caso de desviación de valores el aparato puede ser dañado.

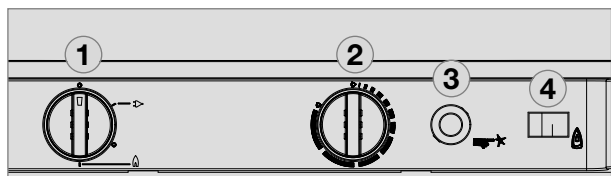
5.4 Funcionamiento con gas

- El frigorífico funciona con gas licuado (propano, butano) (NO con gas natural ni gas ciudad).
- A una altitud de aprox. 1000 m NN pueden producirse fallos al encender el gas por motivos físicos (**¡no se trata de un fallo funcional!**).
- En la primera puesta en marcha, así como tras sustituir la bombona de gas, los tubos de gas pueden contener aire. Mediante una breve puesta en marcha del frigorífico se purgan los tubos de gas. Entonces, el gas se encenderá sin retardo.
- Todos los frigoríficos están equipados con un dispositivo de seguridad de la llama que corta automáticamente el suministro de gas a los 30 segundos de apagarse la llama.

5.5 Manejo

5.5.1 Explicación de los elementos de mando

Selección manual de energía / encendido manual con encendedor piezoelectrico:

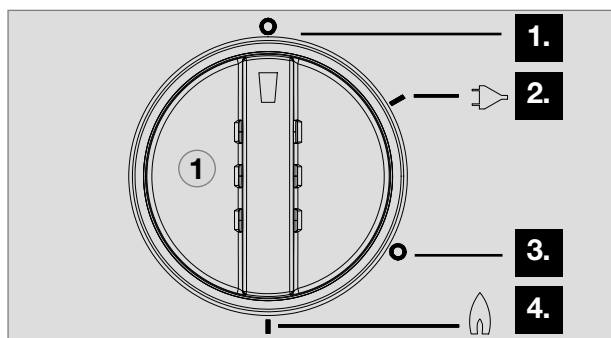


- 1** = Conector / conmutador de selección de energía
- 2** = Termostato
- 3** = Encendedor piezoelectrico para servicio de gas
- 4** = Indicador de llama (galvanómetro)

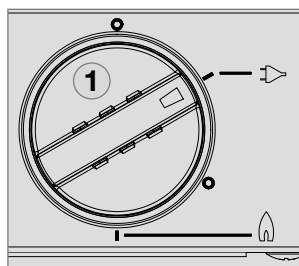
Nota explicativa

El tipo de energía deseado se selecciona girando el conmutador de selección de energía **(1)**. El conmutador de selección de energía tiene cuatro posiciones:

- **Desconectado (1.) (3.)**
- **Tensión de alimentación (230V~) (2.)**
- **Gas (gas licuado propano/butano) (4.)**



5.5.2 Funcionamiento con corriente



Para conectar el aparato, gire el conmutador de selección de energía **(1)** hacia la derecha, a la posición:

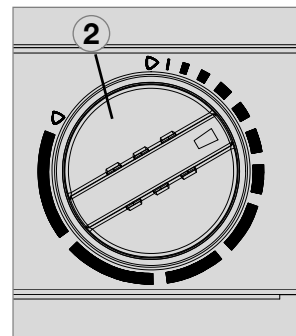
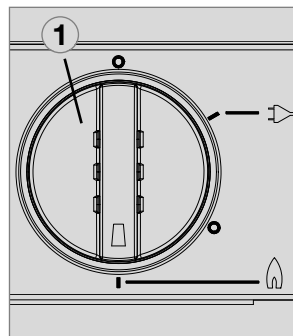


para servicio 230 V.

5.5.3 Funcionamiento con gas (gas licuado)

Antes de poner el frigorífico en funcionamiento en el modo de gas:

- Abra la válvula de la bombona de gas.

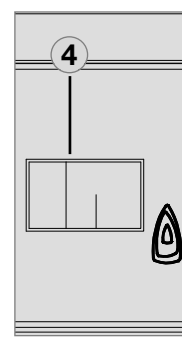
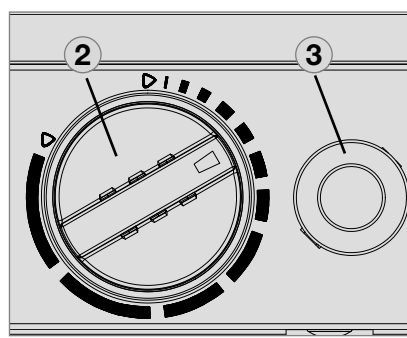


1. Ponga el conmutador giratorio **(1)** en la posición:



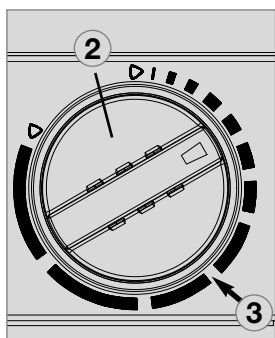
para servicio de gas.

2. Gire el regulador del termostato **(2)** hacia la derecha y púselo hacia dentro. Mantenga el regulador oprimido.



3. Oprima el botón de accionamiento **(3)** varias veces con un intervalo de 1 - 2 segundos.
4. El indicador del galvanómetro **(4)** pasa a la zona verde cuando la llama se ha encendido. Mantenga el botón giratorio **(2)** pulsado durante unos 15 seg. más y después suéltelo. El frigorífico está en funcionamiento.

5.5.4 Regulación de la temperatura del espacio frigorífico



Posición central

Fig. 11

Mediante el botón giratorio (2), usted puede seleccionar la temperatura de la cámara frigorífica.

La escala comienza con la posición **MIN** (barras cortas = temperatura más elevada) y llega hasta la posición **MAX** (barras largas = temperatura más

baja). Tenga en cuenta que los grados de temperatura no llevan asignados valores de temperatura absolutos. Elija la posición central (3) si las temperaturas ambientales oscilan entre los +15°C und +25°C. El agregado funciona en la margen de potencia óptima.

5.6 Sustitución de la batería en la iluminación interior

La iluminación interior operada por baterías está controlada mediante un contacto en la puerta. Para la sustitución de las baterías (3 x 1,5 V AAA/R3/Micro) extraiga la carcasa de iluminación y abra el compartimiento de baterías con un destornillador apropiado.

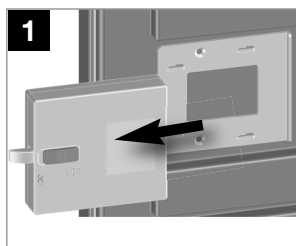


Fig. 12

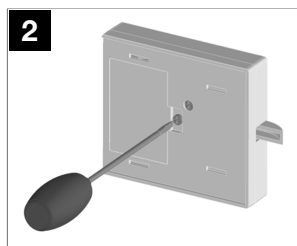


Fig. 13

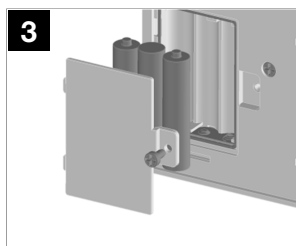


Fig. 14

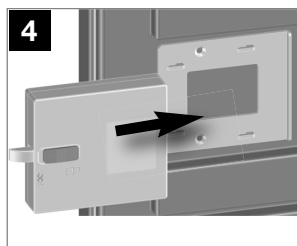


Fig. 15

5.7 Colocación de rejillas de apoyo

Dos bandejas de la cámara frigorífica están fijadas. Así, se evita que al extraer las bandejas se genere un espacio intermedio demasiado grande. Para proteger a los niños, no deberá generarse ningún espacio que permita albergar un niño.



ADVERTENCIA!

No retire ninguna de las bandejas. Así, los niños no tendrán espacio para encerrarse en el frigorífico.

Si no obstante desea extraer dichas bandejas (p. ej. para limpiarlas), primero suelte las correderas de bloqueo (2) tal y como se muestra, con un destornillador apropiado.

Para extraer las bandejas, suelte dos de los encastres (1) de la parte inferior. Para soltarlos, desplace los encastres hacia el interior; para fijarlos, hacia el exterior.

Una vez extraída la bandeja central, vuelva a insertar las correderas de bloqueo.

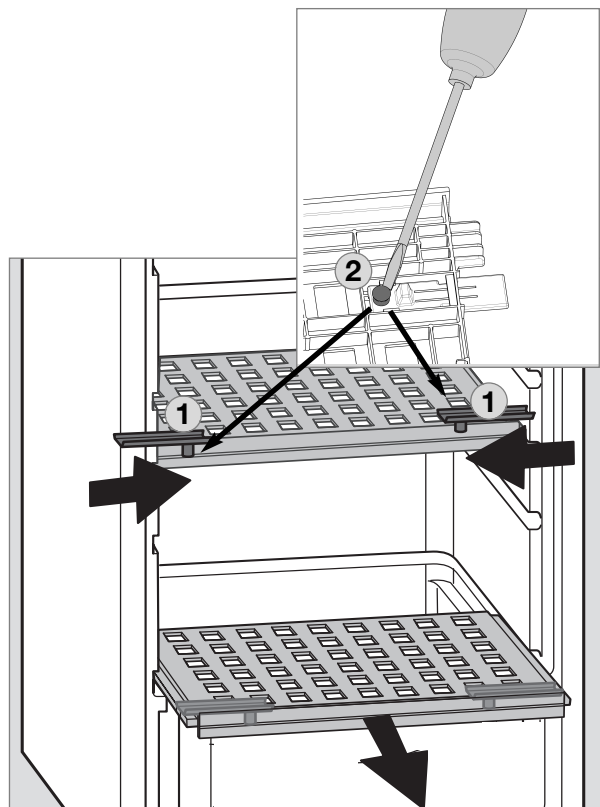


Fig. 16

5.8 Almacenamiento de alimentos y elaboración de cubitos de hielo

5.8.1 Almacenamiento de productos en la cámara frigorífica

- Ponga en marcha el frigorífico unas 12 horas antes de llenarlo.
- Almacene siempre productos pre refrigerados. A la hora de comprar y transportar los alimentos, asegúrese de que los productos estén bien refrigerados. Utilice bolsas térmicas.
- A la hora de extraer productos, abra la puerta del frigorífico sólo durante un momento.
- Los productos deberán guardarse individualmente en envases, a ser posible en paquetes cerrados, con papel de aluminio o similar, para así evitar que se sequen y generen olores.
- Nunca guarde alimentos calientes en el frigorífico, deje que se enfríen antes de hacerlo.
- Los productos que puedan emitir gases volátiles y combustibles no deberán guardarse en el frigorífico.
- No coloque demasiados productos en las rejillas de apoyo o los compartimentos para no mermar la circulación de aire interna.
- Mantenga una distancia (aprox. 10 mm) entre los productos y el evaporador interior ("aletas refrigeradoras").
- Deberá garantizarse una buena circulación de aire del grupo frigorífico. Las aberturas de ventilación no pueden estar cubiertas.

5.8.2 Almacenamiento de productos en el congelador

- No conserve bebidas con gas carbónico añadido en el congelador.
- El congelador ha sido concebido para producir cubitos de hielo y para guardar alimentos congelados durante un breve período de tiempo. No es apto para congelar alimentos.

En caso de registrarse temperaturas ambientales inferiores a +10 °C, por motivos técnicos no puede garantizarse una regulación homogénea de la temperatura del congelador, si el frigorífico queda expuesto a estas temperaturas durante largo tiempo. Esto podría provocar un posible aumento de temperatura en el congelador y la descongelación de los productos almacenados en él.

5.8.3 Compartimentos del frigorífico

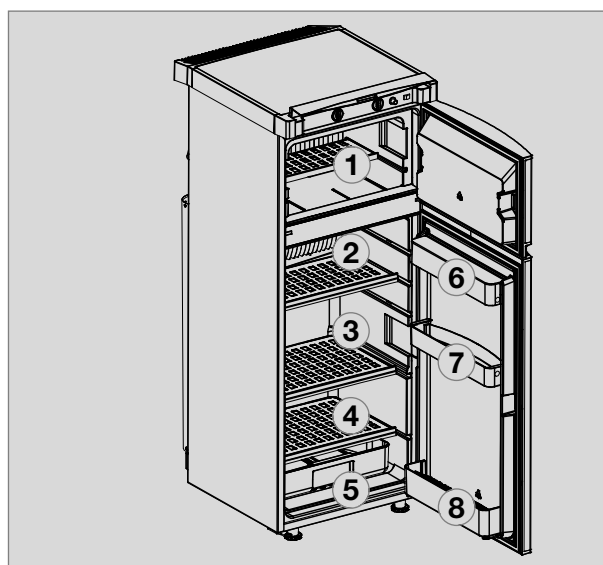


Fig. 17

- ❶ **Congelador :**
productos congelados previamente (congelados)
- ❷ **Compartimento superior:**
alimentos preparados
- ❸ **Compartimento medio:**
productos lácteos, platos preparados
- ❹ **Compartimento inferior:**
carne, pescado, productos para descongelar
- ❺ **Compartimento para verduras:**
lechuga, verdura, fruta
- ❻ **Bandeja superior de puerta:**
huevos, mantequilla
- ❼ **Bandeja media de puerta:**
latas, salsas, ketchup, mermelada
- ❽ **Bandeja baja de puerta (compartimento para bebidas):**
bebidas embotelladas o en paquetes

5.8.4 Elaboración de cubitos de hielo

El mejor momento para congelar cubitos de hielo es por la noche. Por las noches, el frigorífico trabaja menos y el grupo frigorífico tiene más reservas.

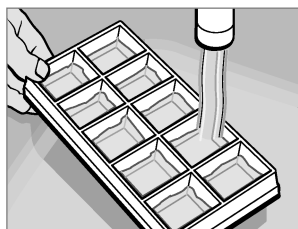


Fig. 18

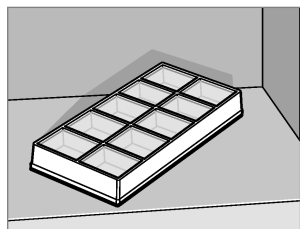


Fig. 19

1. Llene la cubitera con agua potable.
2. Colóquela en el congelador.

¡ADVERTENCIA!
¡Utilice solo agua potable!

5.9 Puesta fuera de servicio

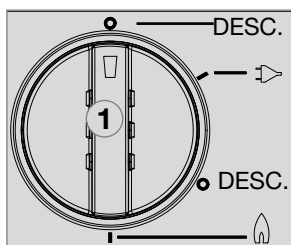


Fig. 20

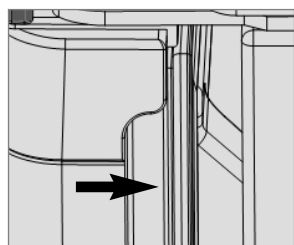


Fig. 21

- Ponga el conmutador de selección de energía (1) en la posición "DESC.". El aparato está desconectado.
- Si el frigorífico se desconecta por un largo período de tiempo, cierre la válvula de cierre y la válvula de la bombona.
- Deje ligeramente abierta la puerta para evitar la formación de moho en el aparato.
- Desbloquee el dispositivo de cierre del bloqueo de puerta pulsándolo y empujándolo hacia delante. Si ahora cierra la puerta, el frigorífico quedará ligeramente abierto para evitar la formación de moho.



Fig. 22 Posición normal

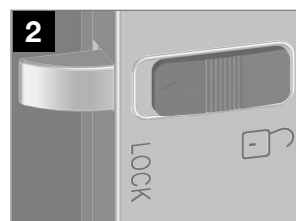
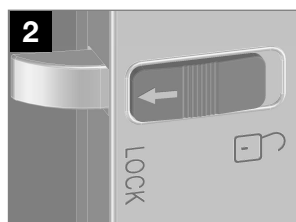


Fig. 23



Fuera de servicio Fig. 24

5.10 Descongelamiento

Con el tiempo se forma escarcha sobre las aletas refrigeradoras en el interior del frigorífico. Es posible que se forme más escarcha en un lado; esto no significa que algo no funciona correctamente. Cuando esta capa de escarcha sea de unos 3 mm, deberá descongelar el frigorífico.

- Desconecte el frigorífico tal y como se describe en el punto *Puesta fuera de servicio*.
- Saque todos los alimentos y la cubitera.
- Deje abierta la puerta del frigorífico para que pueda entrar el aire y así evitar que se forme moho.
- Seque con un paño ambos compartimientos congeladores tras la descongelación (compartimiento congelador y aletas de refrigeración están libres de escarcha).

Nota: El agua derretida del compartimiento frigorífica principal cae a un depósito recogedor situado en el lado posterior del aparato. En él, el agua se evapora.

¡PRECAUCIÓN!

¡Jamás deberá retirar la capa de escarcha de forma violenta ni tampoco acelerar el proceso de descongelación aplicando un elemento calefactor!

5.11 Cambio del panel de decoración

Placa de decoración con marco

- Retire el listón lateral (1) de la puerta (el listón está encajado, no atornillado).
- Deslice el panel de decoración (2) en la puerta y vuelva a colocar el listón (1).

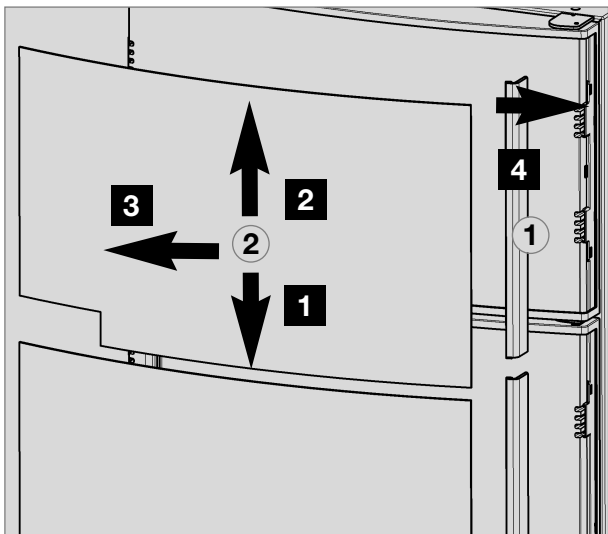


Fig. 25

¡PRECAUCIÓN!

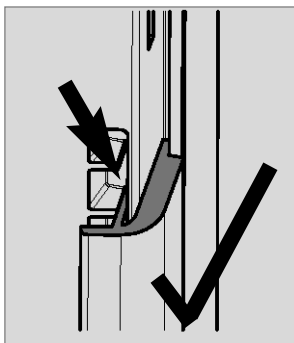


Fig. 26

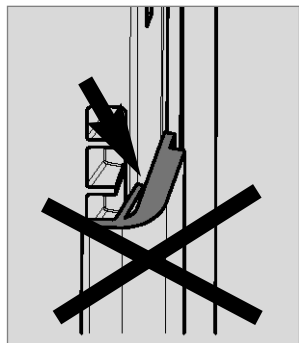


Fig. 27

Dimensiones del panel de decoración:

Puerta superior

Altura	Ancho	Grosor
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Puerta inferior

Altura	Ancho	Grosor
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Cómo comportarse en caso de averías

Antes de informar al servicio de atención al cliente autorizado, compruebe

- si las indicaciones del apartado “Manejo del frigorífico” se han seguido correctamente,
- si el frigorífico está nivelado,
- si es posible poner el frigorífico en marcha con alguno de los tipos de energía disponibles.

Avería: El frigorífico no enfría lo suficiente.

Posible causa	Ayuda
- La ventilación del grupo frigorífico no es suficiente. - El termostato está ajustado demasiado bajo. - El evaporador interior está fuertemente congelado. - Se han almacenado demasiados alimentos calientes en un corto período de tiempo. - El aparato no lleva mucho tiempo en marcha. - Las temperaturas del entorno son demasiado elevadas.	- Compruebe si la rejilla de ventilación del grupo no está cubierta. - Ponga el regulador del termostato en una posición más alta. - Compruebe si la puerta del frigorífico se cierra correctamente. - Deje enfriar los alimentos calentados antes de meterlos en el frigorífico. - Tras 4 a 5 horas, compruebe si la cámara frigorífica enfría correctamente. - Aíree bien la habitación.

Avería: El frigorífico no funciona en el modo de gas.

Posible causa	Ayuda
- La bombona de gas está vacía. - El dispositivo de bloqueo preconectado está cerrado. - Hay aire en la tubería.	- Remplace la bombona. - Abra el mecanismo de cierre. - Desconectar el aparato y conectarlo de nuevo. Repetir el proceso 3 a 4 veces en caso de que sea necesario.

Avería: El frigorífico no refrigera en el modo de 230 V.

Posible causa	Ayuda
- Fusible defectuoso. - Suministro de red no conectado. - Elemento calentador defectuoso.	- Coloque un nuevo fusible. - Conéctelo a la red. - Diríjase al servicio de atención al cliente de Dometic.

Istruzioni per l'uso

Frigorifero ad assorbimento

RGE 4000

Prendere nota dei seguenti dati :

Numero di modello

Numero di prodotto

Numero di serie



N 1

MBA 12/2013

IT



Per la vostra sicurezza



PERICOLO!



Non usare mai una fiamma viva per controllare se le parti e le condutture che trasportano il gas non hanno delle perdite! Vi è rischio d'incendio ed esplosione.



AVVERTIMENTO!

Il frigorifero non è stato ideato per la conservazione conforme di medicinali. Fate attenzione alle indicazioni nel foglietto illustrativo dei medicinali.

Non aprire mai il gruppo refrigeratore ad assorbimento! È ad alta pressione. Vi è pericolo di ferimento!

Lavori su impianti a gas, impianti di gas di scarico ed elettrici devono essere effettuati solo da personale di servizio autorizzato. Con provvedimenti non conformi alla perfetta regola d'arte possono risultare gravi danni a persone e/ o a cose.

Proteggere i bambini :

Quando il frigorifero viene rottamato, rimuovere tutti gli sportelli e lasciare i ripiani all'interno. Questa operazione ne impedirà la chiusura accidentale e il rischio soffocamento.

Produzione di cubetti di ghiaccio :

Usare solo acqua potabile!



AVVERTIMENTO!

È essenziale che la pressione operativa del riduttore di pressione dell'impianto a gas corrisponda a quanto indicato sulla targhetta del frigorifero.

Qualora i valori fossero differenti, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi e si potrebbe verificare una situazione di pericolo.



ATTENZIONE!

Durante il funzionamento, il gruppo frigorifero si scalda molto. Evitate il contatto con le parti che conducono calore.

Se la linea di allacciamento è danneggiata, deve essere sostituita dall'assistenza clienti Dometic o da personale specializzato e qualificato al fine di evitare pericoli.

ATTENZIONE!

Sostituire le batterie :

- Rimuovere le batterie scariche.
- Sostituire completamente le batterie.
- Non mescolare tipologie diverse di batterie.
- Rispettare la polarità !
- Non collegare le batterie non ricaricabili ad un caricabatteria.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dal vano batterie prima di ricaricarle.
- Evitare i cortocircuiti sui contatti del vano batterie !
- Rimuovere le batterie dall'apposito vano se il frigorifero non verrà utilizzato per lungo tempo.

Operazione con 230V~ :

Selezionare questa modalità operativa solamente se l'alimentazione di tensione del collegamento elettrico corrisponde al valore indicato sulla targhetta. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

Lo strato di ghiaccio non deve mai essere rimosso con la forza e il processo di sbrinamento non deve essere accelerato usando una sorgente di calore!

Sommario

1.0	Generalità	6
1.1	Introduzione	6
1.2	Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso	6
1.3	Tutela dei diritti d'autore	6
1.4	Spiegazione dei simboli utilizzati	6
1.5	Garanzia	7
1.6	Limitazione della responsabilità	7
1.7	Servizio Clienti	7
1.8	Pezzi di ricambio	8
1.9	Consigli sull'ambiente	8
1.9.1	Rottamazione	8
1.9.2	Consigli sul risparmio energetico	8
1.10	Dichiarazione di conformità	8
2.0	Norme di sicurezza	9
2.1	Uso conforme alle norme	9
2.2	Responsabilità dell'utente	9
2.3	Protezione dei bambini per lo smaltimento dell'apparecchio	9
2.4	Lavori e controlli sul frigorifero	9
2.5	Informazioni sul refrigerante	10
2.6	Funzionamento del frigorifero a gas	10
2.7	Funzionamento con corrente elettrica	10
2.8	Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari	11
2.9	Sostituzione delle pile	11
3.0	Descrizione del modello	12
3.1	Nome del modello	12
3.2	Targhetta indicatrice del frigorifero	12
3.3	Dati tecnici	12
3.4	Spiegazione del frigorifero	12
4.0	Installazione	13
4.1	Installazione e allacciamento	13
4.1.1	Collegamento elettrica	13
4.1.2	Installazione della bombola di gas	13
4.1.3	Installazione a gas	14
5.0	Funzionamento del frigorifero	15
5.1	Pulizia	15
5.2	Manutenzione	15
5.3	Funzionamento con corrente elettrica	15
5.4	Funzionamento a gas	15
5.5	Funzionamento	16
5.5.1	Spiegazione degli elementi di comando	16
5.5.2	Funzionamento con corrente elettrica	16
5.5.3	Funzionamento a gas (liquido)	16
5.5.4	Regolazione della temperatura nel vano frigorifero	17
5.6	Sostituzione delle pile dell'illuminazione interna	17
5.7	Sistemare i ripiani	17
5.8	Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio	18
5.8.1	Conservare gli alimenti nel vano frigorifero	18

5.8.2	Conservazione di alimenti nel comparto del congelatore	18
5.8.3	Scomparti frigorifero	18
5.8.4	Produzione di cubetti di ghiaccio	19
5.9	Messa fuori servizio	19
5.10	Sbrinamento	19
5.11	Sostituzione della placca decorativa	20
5.12	Risoluzione dei problemi	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Si riservano modifiche

1.0 Generalità

1.1 Introduzione

Con questo frigorifero ad assorbimento della **Dometic** avete fatto una buona scelta. Siamo sicuri che sarete completamente soddisfatti del vostro nuovo frigorifero, sotto tutti i punti di vista. Il frigorifero, che funziona silenziosamente, è prodotto in base a standard di alta qualità e garantisce un efficiente utilizzo delle risorse e dell'energia elettrica per tutta la durata del suo ciclo vitale, durante la produzione, durante l'uso e quando viene rottamato.

1.2 Avvertenze relative a queste istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione il frigorifero, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni vi forniscono le necessarie indicazioni per l'uso corretto del vostro frigorifero. **Fate particolarmente attenzione alle norme di sicurezza.** L'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni sul modo di procedere è importante per l'impiego sicuro del vostro frigorifero e per proteggere da danni voi e il frigorifero. Per poter attuare un provvedimento è necessario aver capito quanto è stato letto.

Conservate accuratamente queste istruzioni per l'uso accanto al frigorifero in modo da poterle utilizzare in qualsiasi momento.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Dati, testi e illustrazioni di queste istruzioni d'uso sono protetti dai diritti d'autore e sono soggetti ai diritti di protezione industriale. Nessuna parte di queste istruzioni può essere riprodotta, copiata o altrimenti utilizzata senza l'autorizzazione della Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Spiegazione dei simboli utilizzati

Avvertenze

Le avvertenze sono contrassegnate da simboli. Un testo integrativo vi spiega il grado di pericolo.

Osservate molto accuratamente questi segnali di avvertimento. In questo modo potete proteggere da danni voi, altre persone e l'apparecchio.



PERICOLO!

PERICOLO questo simbolo indica una situazione immediata di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



AVVERTIMENTO!

AVVERTIMENTO questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che può causare la morte o ferite gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.



ATTENZIONE!

ATTENZIONE questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

ATTENZIONE!

ATTENZIONE questo simbolo indica una situazione potenziale di pericolo che, può causare ferite leggere o di media gravità in caso di mancata osservanza delle istruzioni date.

Informazioni



INFORMAZIONE questo simbolo vi fornisce ulteriori e utili indicazioni sul modo di procedere con il vostro frigorifero

Indicazione per l'ambiente



INDICAZIONE PER L'AMBIENTE questo simbolo vi fornisce indicazioni utili sul risparmio di energia e lo smaltimento dell'apparecchio.

1.5 Garanzia

I termini di garanzia sono in conformità con la direttiva comunitaria 44/1999/CE e le normali condizioni applicabili per le nazioni in questione. In caso di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore. Eventuali danni causati da uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Qualsiasi modifica all'apparecchio o l'uso di **pezzi di ricambio non originali Dometic** nonché l'inosservanza delle garanzie istruzioni di installazione e d'uso rende nulla la garanzia ed esonera da ogni responsabilità.

1.6 Limitazione della responsabilità

Tutti i dati e le indicazioni di queste istruzioni per l'uso sono stati stabiliti tenendo conto delle norme e delle disposizioni in vigore, nonché secondo lo stato dell'arte. La **Dometic** si riserva di apportare in qualsiasi momento delle modifiche sul prodotto che siano opportune per migliorare sia il prodotto stesso che la sicurezza.

La **Dometic** non assume nessuna responsabilità nel caso di:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- impiego non conforme alle norme,
- uso di pezzi di ricambio non originali,
- modifiche e interventi sull'apparecchio

1.7 Servizio Clienti

La **Dometic** offre una rete di Servizio Assistenza a livello mondiale. Potete trovare i numeri di telefono dei centri di Servizio Assistenza autorizzati sull'opuscolo **EuroService Network** accluso ad ogni frigorifero. Anche in Internet potete trovare il centro di Servizio Assistenza più vicino cliccando su **www.dometic.com**. Quando si contatta il Servizio clienti, indicare il modello, il numero di prodotto e il numero di serie, insieme al codice MLC, se applicabile. Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero. Vi raccomandiamo di riportare questi dati nel campo previsto sul frontespizio di queste istruzioni.

1.8 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati in tutta Europa tramite il centro di Servizio clienti.

Se vi rivolgete al Call Center vogliate sempre indicare il modello e il numero del prodotto! Queste informazioni si trovano sulla targhetta dei dati all'interno del frigorifero.

1.9 Consigli sull'ambiente



L'ammoniaca (un composto naturale di idrogeno e azoto) è usata nell'unità di raffreddamento come refrigerante. Il ciclopentano, non dannoso per l'ozono, è usato come propellente per la produzione della schiuma di isolamento PU.

1.9.1 Rottamazione

Per far in modo che i materiali riciclabili siano riutilizzati, gli stessi dovrebbero essere inviati al centro di raccolta locale. L'apparecchio dovrebbe essere trasferito a una azienda specializzata nell'eliminazione dei rifiuti, in modo che i componenti riciclabili siano riutilizzati e gli altri componenti siano eliminati secondo le leggi vigenti. Per l'eliminazione in modo ecologico del refrigerante da tutte le unità del frigorifero di assorbimento, deve essere usato un adeguato impianto di eliminazione.



Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo devono essere consegnati al centro di raccolta locale preposto allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto non

deve essere smaltito nei rifiuti domestici. I frigoriferi Dometic sono provvisti del simbolo sulla targhetta all'interno dell'apparecchio.

1.9.2 Consigli sul risparmio energetico

- Ad una temperatura ambiente media di circa 25°C, è sufficiente regolare il termostato ad un valore medio per far funzionare correttamente il frigorifero.
- Se possibile, conservare sempre gli alimenti raffreddati e confezionati.
- Non esporre il frigorifero alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore (ad es. riscaldamento).
- Garantire la libera circolazione dell'aria del gruppo frigorifero.

- Sistemare i ripiani nel vano frigorifero in maniera uniforme per ottenere il massimo rendimento energetico.
- Non riempire eccessivamente i ripiani e i cassetti per consentire una corretta circolazione dell'aria all'interno.
- Lasciare dello spazio libero (circa 10 mm) tra i prodotti refrigerati e l'evaporatore posteriore ("alette di raffreddamento").
- Sbrinare il frigo con regolarità fa risparmiare energia (consultare il cap. *Sbrinamento*).
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.

1.10 Dichiarazione di conformità

Type family : C 40/110

Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC

Standards

- EN 60335-1; (IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Potete richiedere la dichiarazione di conformità anche direttamente a Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Norme di sicurezza

2.1 Uso conforme alle norme

Il frigorifero è destinato all'installazione libera in spazi chiusi, come capanne per il tempo libero o capanne di caccia. L'apparecchio è stato sottoposto alla prova di omologazione per questo uso in conformità alla direttiva europea sul gas 2009/142/CEE. **Non è adatto all'installazione su veicoli stradali o natanti.**

Utilizzate il frigorifero esclusivamente per raffreddare e immagazzinare generi alimentari.



AVVERTIMENTO!

Il frigorifero non è stato ideato per la conservazione conforme di medicinali. Fate attenzione alle indicazioni nel foglietto illustrativo dei medicinali.

ATTENZIONE!

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

2.2 Responsabilità dell'utente

Le persone che utilizzano il frigorifero devono avere dimestichezza con l'uso dello stesso e conoscere le avvertenze di queste istruzioni d'uso.

Il presente apparecchio non può essere utilizzato da bambini (dagli 8 anni in su) né da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con inadeguata esperienza e/o inadeguate conoscenze, che non siano sottoposti a supervisione o che non siano stati adeguatamente istruiti per un uso sicuro dell'apparecchio e che non abbiano compreso i pericoli derivanti da tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e le operazioni di manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini.

[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Proteggere i bambini dopo lo smaltimento dell'apparecchio



AVVERTIMENTO!

Quando il frigorifero viene rottamato, rimuovere tutti gli sportelli e lasciare i ripiani all'interno. Questa operazione ne impedirà la chiusura accidentale e il rischio soffocamento.

2.4 Lavori e controlli sul frigorifero



AVVERTIMENTO!

Lavori su impianti a gas, impianti di gas di scarico ed elettrici devono essere effettuati solo da personale di servizio autorizzato. Con provvedimenti non conformi alla perfetta regola d'arte possono risultare gravi danni a persone e/ o a cose.



PERICOLO!



Non usare mai una fiamma viva per controllare se le parti e le condutture che trasportano il gas non hanno delle perdite! Vi è rischio d'incendio ed esplosione.



AVVERTIMENTO!

Non aprire mai il gruppo refrigeratore ad assorbimento! È ad alta pressione.

Vi è pericolo di ferimento!

2.5 Informazioni sul refrigerante

Il refrigerante usato è l'ammoniaca.

Questa sostanza è un composto naturale usato anche come prodotto di pulizia per la casa (1 litro di Salmiak per la pulizia contiene fino a 200 grammi di ammoniaca -circa il doppio della quantità usata nel frigorifero). Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (1,8 % sul peso del solvente).

In caso di perdite (facilmente identificabili dall'odore sgradevole) procedere come segue:

- Spegnerne l'apparecchio.
- Aerare bene la stanza.
- Contattare il centro autorizzato di Servizio clienti.



Per la vostra sicurezza è stato accertato dalla perizia che non vi è alcun pregiudizio alla salute a causa dell'uscita del refrigerante.

2.6 Funzionamento del frigorifero a gas



ATTENZIONE!

È essenziale che la pressione operativa corrisponda a quanto dichiarato sulla targhetta dell'apparecchio.

Confrontare i dati della pressione operativa dichiarati sulla targhetta con i dati presenti sul monitor circa la pressione della bombola del gas liquido.

Il frigorifero possono funzionare con le seguenti categorie di gas e le relative pressioni di alimentazione. I riduttori di pressione da utilizzare fra la bombola e l'apparecchio devono essere conformi alle categorie indicate nella tabella sottostante.

Pressione di alimentazione e categorie gas

Categoria	Pressione in mbar	GAS
I3B / P(30)	30	Butano
	30	Propano
I3+ (28-30/37)	28-30	Butano
	37	Propano
I3B/P(50)	50	Butano
I3B/P(50)	50	Propano

Se si sente odore di gas:

- Aprire tutte le finestre e uscire dal locale.
- Non accendere nessun dispositivo elettrico ed evitare l'utilizzo di fiamme.
- Chiudere la valvola della bombola a gas e lasciarla chiusa fino a risoluzione del problema.
- Consultare il personale specializzato* autorizzato.

* personale specializzato autorizzato

Le persone specializzate autorizzate sono esperti riconosciuti per i loro studi e le loro conoscenze che garantiscono un controllo a regola d'arte e sicuro.

2.7 Funzionamento con corrente elettrica

ATTENZIONE!

Selezionare questa modalità operativa solamente se l'alimentazione di tensione del collegamento elettrico corrisponde al valore indicato sulla targhetta. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

2.8 Norme di sicurezza per conservare i prodotti alimentari

Qualsiasi tipo di frigorifero non è in grado di migliorare la qualità degli alimenti, ma può al massimo conservarne per un breve periodo di tempo la qualità al momento della collocazione.

Tenere in considerazione le seguenti condizioni particolari per la conservazione degli alimenti in un frigorifero installato su un veicolo :

- Variazione delle condizioni climatiche, come p. es. variazioni di temperatura.
- Temperatura interna elevata
- Frigorifero installato dietro ad un finestrino ed esposto direttamente al sole.
- Gli alimenti sono stati riposti troppo presto dopo la messa in funzione dell'apparecchio.

Con queste condizioni particolari il frigorifero non può garantire la temperatura necessaria per alimenti rapidamente deperibili.

Fanno parte delle merci rapidamente deperibili: tutti i prodotti con data di scadenza riportata e temperatura di conservazione minima di +4°C o inferiore, in particolare carne, pollame, pesce, salumi, cibi pronti.

- Confezionare separatamente i prodotti crudi e quelli cotti (per es. contenitori, pellicola d'alluminio o simili).
- Togliere il sovra-imballaggio delle confezioni singole soltanto se tutti i dati necessari, come ad esempio la data di scadenza, sono indicati anche nelle singole confezioni.
- Non lasciare troppo a lungo fuori dal frigorifero gli alimenti raffreddati.
- Porre in evidenza gli alimenti con la data di scadenza più ravvicinata.
- Riavvolgere nella confezione i resti dei cibi e consumarli il più in fretta possibile.
- Lavare le mani, prima e dopo aver toccato gli alimenti.
- Pulire l'interno del frigorifero ad intervalli regolari.

Osservare le indicazioni e le avvertenze relative alla data di scadenza indicate sulle confezioni.

Osservare la sezione *Pulizia* in queste istruzioni.



I frigoriferi DOMETIC funzionano secondo il principio dell'assorbimento. A causa della sua caratteristica fisica, un sistema di assorbimento ha una reazione ritardata alle variazioni del termoregolatore, alla perdita di freddo quando si apre la porta o si ripongono i cibi. Gli apparecchi appartengono alla classe clima SN in conformità alla norma EN / ISO 7371 nella gamma di temperatura ambiente da +10 °C a +32 °C.

2.9 Sostituzione delle pile

ATTENZIONE!

- **Rispettare la polarità !**
- **Non collegare le batterie non ricaricabili ad un caricabatteria.**
- **Rimuovere le batterie ricaricabili dal vano batterie prima di ricaricarle.**
- **Evitare i cortocircuiti sui contatti del vano batterie !**
- **Rimuovere le batterie scariche.**
- **Rimuovere le batterie dall'apposito vano se il frigorifero non verrà utilizzato per lungo tempo.**
- **Non mescolare tipologie diverse di batterie.**

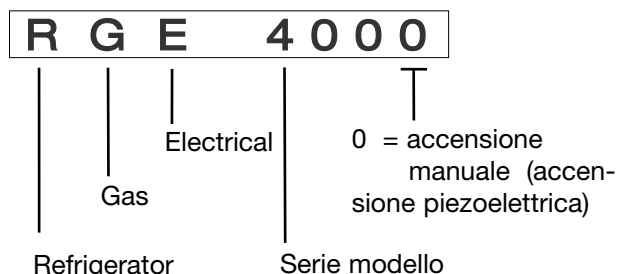


Proteggete l'ambiente!

Non gettate le batterie tra i rifiuti domestici. Consegnate le batterie consumate a un rivenditore o ad un centro di raccolta.

3.0 Descrizione del modello

3.1 Nome del modello



Frigorifero absorber / Funzionamento a gas liquido e rete elettrica

3.2 Targhetta d'identificazione del frigorifero

All'interno del frigorifero si trova la targhetta d'identificazione dello stesso. Contiene tutti i dati relativi al frigorifero. Riporta il nome del modello, il codice del prodotto e il numero di serie. Occorre avere a portata di mano questi dati ogni volta che ci si rivolge al centro di Assistenza Clienti o per ordinare i pezzi di ricambio.

DOMETIC			Domestic GmbH DE-57874 Siegen www.domesticgroup.com		
MOD. NO.	RGE 4000	1	PROD. NO.	00921079203	2
TYPE	C 40/110		CLIMATE CLASS	SN	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	190 l		VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	35 l	
NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET	184 l				
~ 230 V / 250 W	4		LPG	Qn: 0,440 kW (HS)	
				h: 30 g/h	
			5	I3 + 28-30/37	
				I3B/P 28-30	mbar
				I3P 37	
CE 0063 BL3214			G30, G31	p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH ₃ = 188 g			Na ₂ CrO ₄ = 14 g	p max = 35 bar	
13 CE 0085			PS E	AF	EZ13
MADE IN GERMANY			00111823479		

Esempio

Fig. 1

- 1 Numero modello
- 2 Codice del prodotto
- 3 Numero di serie
- 4 Potenza massima assorbita
- 5 Pressione del gas

3.3 Dati tecnici

Contenuto lordo (litri)	190
Scomparto surgelati (litri).....	35
Dimensioni (mm)	
(A x L x P)	1331x531x637
Uscita nominale (W)	250
Consumo di gas	
g / 24h*	460
Potenza dissipata	
kWh / 24h*	3.8
Peso netto(kg)	45.5
Accensione	piezoelettrica
Installazione libera	

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
*Il consumo medio è calcolato a una temperatura ambiente di 25°C in conformità allo standard ISO.

3.4 Spiegazione del frigorifero

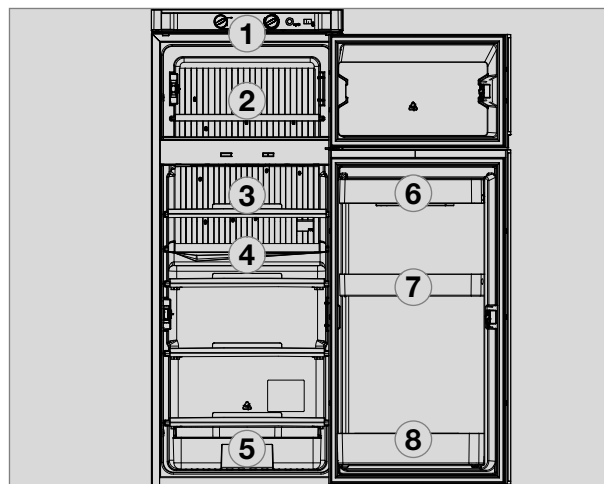


Fig. 2

- 1 Elementi di comando
- 2 Scomparto surgelati (estraibile)
- 3 Ripiano a griglia (opzionale, inseribile togliendo lo scomparto surgelati)
- 4 Evaporatore per vano frigorifero
- 5 Canaletto di raccolta per l'acqua di scongelamento
- 6 Vassoio portaverdura
- 7 Balconcino superiore con coperchio
- 8 Balconcino inferiore portabottiglie

4.0 Installazione

4.1 Installazione e allacciamento

Questo frigorifero è collaudato e omologato per l'uso in spazi chiusi. All'atto dell'installazione dell'apparecchio vi preghiamo di osservare i seguenti punti:

- Il locale di installazione deve avere un volume di almeno **30 m³**, essere ben ventilato e disporre di una finestra o una porta apribile verso l'esterno.
- Il frigorifero deve essere installato liberamente, ossia ad una distanza minima di **50 mm** dalle pareti attigue o armadi (**non deve essere incassato!**).
- La distanza dagli altri oggetti di arredamento (armadi, ecc.) deve essere di almeno **100 mm**.
- Collocare l'apparecchio in orizzontale su un terreno stabile.
- Il frigorifero non deve essere sottoposto alla radiazione termica di oggetti caldi (per es. fornelli, riscaldamento).
- La parte posteriore del frigorifero deve essere sempre ben aerata (sotto il coperchio). Non coprite l'apparecchio (per es. asciugamani, tende).
- La mancanza di aerazione porta a cali di potenza frigorifera!
- Installate il frigorifero in modo che sia protetto da spruzzi d'acqua. Basate a che l'apparecchio non sia esposto alla pioggia prima e durante l'installazione!

4.1.1 Collegamento elettrica

- Verificare che la tensione indicata sull'etichetta del modello corrisponda alla tensione di rete. In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

- L'elettricità deve essere fornita tramite una presa propriamente collegata a terra o con una connessione cablata.
- L'alimentazione deve essere equipaggiata con un fusibile.
- Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo tale che non entri in contatto con componenti caldi dell'unità/bruciatore o con bordi taglienti.

ATTENZIONE!

La spina deve essere facilmente accessibile all'utente.



ATTENZIONE!

Se la linea di allacciamento è danneggiata, deve essere sostituita dall'assistenza clienti Dometic o da personale specializzato e qualificato al fine di evitare pericoli.

4.1.2 Installazione della bombola di gas

- Le bombole di gas devono essere collocate in posizione verticale.
- Collocare la bombola di gas in un ambiente ben aerato.
- Collocare la bombola di gas in modo tale da poter essere subito individuata in caso di incendio.
- La distanza massima tra la bombola di gas e l'apparecchio non deve essere superiore a 1,5 m.
- Si devono utilizzare soltanto tipi di bombole e dispositivi di regolazione di pressione validi nei rispettivi paesi

4.1.3 Installazione a gas

Il frigorifero deve essere alimentato esclusivamente con gas liquefatto (propano e butano).
Non usare gas da abitazione, gas naturale o Autogas !

- L'allacciamento appropriato del frigorifero deve essere eseguito da specialisti abilitati in conformità alle regole tecniche sul gas liquido.
- Si devono osservare le norme valide nel rispettivo paese per l'utilizzo di apparecchi funzionanti a gas liquido.
 - Norme tecniche EN 732
- Nel condotto dell'apparecchio deve essere installato un dispositivo di regolazione **(1)** (riduttore di pressione). Il frigorifero non deve essere fatto funzionare con una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dati.
- Il frigorifero deve essere collegato alla bombola di gas con una condotta flessibile di sicurezza.
- Scegliere una lunghezza sufficiente per poter collegare il tubo flessibile senza piegarlo. La condotta flessibile non deve essere più lunga di 1,5 m.
- L'allacciamento della condotta viene fatto con con pinze /fascette per tubo flessibile. In ogni caso si devono osservare le prescrizioni valide nel rispettivo paese per il collegamento del tubo flessibile.
- La condotta flessibile deve essere sostituita ad intervalli di tempo previsti dalle disposizioni nazionali valide per il relativo paese.
- Dopo l'allacciamento alla bombola di gas, deve essere eseguito un controllo di tenuta ermetica su tutte le connessioni nonché una prova della fiamma del bruciatore. Utilizzare per la prova di tenuta uno spray rivelatore di fughe oppure un prodotto schiumogeno. Dopo l'apertura del rubinetto della bombola controllate che non vi siano bollicine.



PERICOLO!



Non controllare mai la tenuta ermetica dell'apparecchio e la condotta utilizzando una fiamma viva!

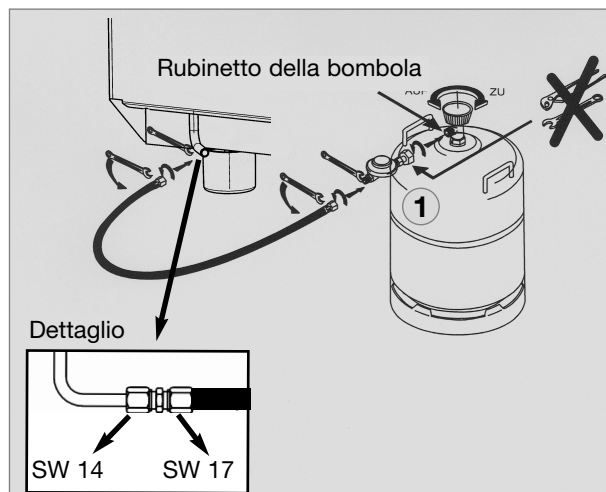


Fig. 3

5.0 Funzionamento del frigorifero

Questo frigorifero può funzionare con tre tipi di alimentazione.

■ Tensione di rete (230 V)

■ Gas (gas liquido propano / butano)

Il tipo di alimentazione desiderato viene selezionato con il **selettore di alimentazione** (Fig. 7).



Il gruppo frigorifero è silenzioso.

Alla prima accensione dell'apparecchio potrebbe prodursi un odore particolare, che scomparirà dopo qualche ora. Aerare bene il locale prima di soggiornarvi.

Il frigorifero raggiunge la temperatura d'esercizio dopo alcune ore, mentre il scomparto surgelati dovrebbe raffreddarsi dopo circa un'ora.



ATTENZIONE!

Durante il funzionamento, il gruppo frigorifero si scalda molto. Evitate il contatto con le parti che conducono calore.

5.1 Pulizia

Prima di mettere in funzione il frigorifero si raccomanda di pulire l'apparecchio all'interno e di ripetere tale operazione regolarmente.

Usare un panno soffice e acqua tiepida con un detergente delicato.

Poi risciacquare l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo con cura.

Per evitare l'alterazione dei materiali non usare sapone, detersivi abrasivi, granulari o contenenti soda. Fare in modo che la guarnizione dello sportello non venga a contatto con olio o grasso.

5.2 Manutenzione

- Il bruciatore del gas deve essere pulito quando necessario e almeno una volta all'anno. Conservare i documenti comprovanti le manutenzioni effettuate sul frigorifero.
- Si consiglia di eseguire la manutenzione dopo che il veicolo è stato fermo per lunghi periodi. Rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti.

5.3 Funzionamento con corrente elettrica

Prima di mettere in funzione il frigorifero, verificare che la tensione indicata sull'etichetta del modello corrisponda alla tensione di rete. In caso contrario, non collegare l'unità e contattare il fornitore.

ATTENZIONE!

In caso di valori divergenti è possibile danneggiare l'apparecchio!

5.4 Funzionamento a gas

- Il frigorifero deve essere alimentato da gas liquido (propano, butano, e non da metano o gas di città).
- Ad un'altitudine di circa 1000 m s.l.m., quando si accende il gas possono verificarsi dei disturbi condizionati da fenomeni fisici (**non si tratta di una disfunzione!**).
- Dopo la prima messa in funzione e dopo la sostituzione di una bombola, le condutture di gas possono contenere dell'aria. Dopo una breve messa in funzione del frigorifero le condutture del gas devono essere disareate. Il gas si accende senza rallentamento.
- Tutti i frigoriferi con accensione manuale sono equipaggiati di un sistema automatico ignifugo, che interrompe automaticamente il flusso del gas circa 30 secondi dopo che la fiamma si spegne.

5.5 Funzionamento

5.5.1 Spiegazione degli elementi di comando

Selezione manuale dell'alimentazione/ accensione manuale con accenditore piezoelettrica

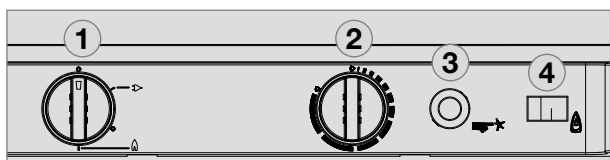


Fig. 4

- 1 = Accensione / Selettore di alimentazione
- 2 = Termoregolatore
- 3 = Tasto di accensione manuale (accensione piezoelettrica)
- 4 = Indicatore di fiamma (galvanometro)

Note esplicative:

Il tipo di alimentazione desiderato viene regolato ruotando il selettore di alimentazione (1). Il selettore di alimentazione ha quattro posizioni:

- Spento (1.) (3.)
- Tensione di rete (230V~) (2.)
- Gas (gas liquido propano / butano) (4.)

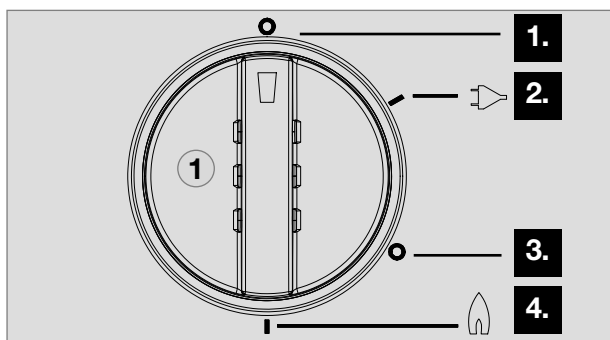


Fig. 5

5.5.2 Funzionamento con corrente elettrica

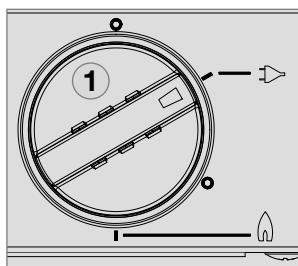


Fig. 6

Per mettere in funzione l'apparecchio, ruotare a destra il selettore di alimentazione (1) sulla posizione:



per il funzionamento a 230 V.

5.5.3 Funzionamento a gas (liquido)

Prima di mettere in funzione il frigorifero nella modalità a gas:

- Aprire la valvola della bombola a gas.

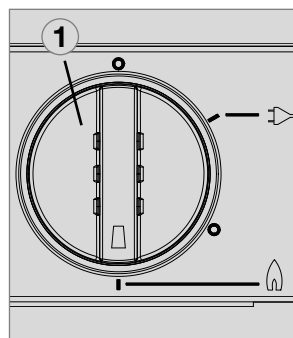


Fig. 7

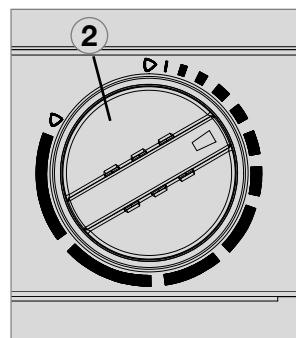


Fig. 8

1. Mettere il selettore rotante (1) sulla posizione :



per il funzionamento a gas.

2. Ruotare il termostato (2) a destra e premere. Tenerlo premuto.

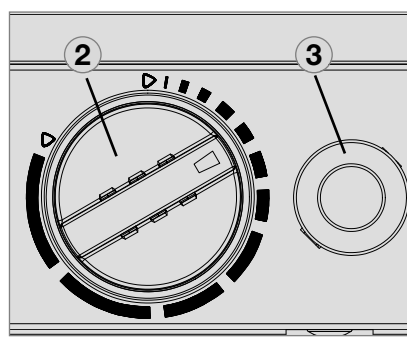


Fig. 9

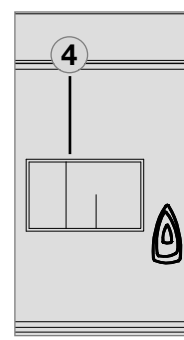
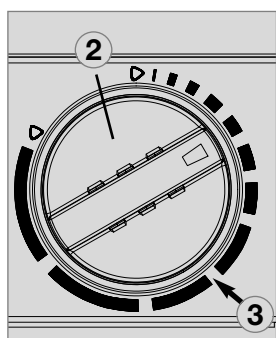


Fig. 10

3. Attivare l'accensione piezoelettrica (3) diverse volte a intervalli di 1 -2 sec.
4. L'indice del galvanometro (4) si sposta nella zona verde quando si accende la fiamma. Tenere la manopola (2) premuta ancora per circa 15 sec. e poi lasciarla. Il frigorifero è in funzione.

5.5.4 Regolazione della temperatura nel vano frigorifero



Posizione centrale Fig. 11

Mediante il tasto (2) selezionare la temperatura desiderata nel vano frigorifero.

La scala comincia con la posizione **MIN** (trattino sottile = temperatura massima) e va fino alla posizione **MAX** (trattino più largo = temperatura minima).

Tener presente che i livelli della temperatura non sono assegnati ad un valore di temperatura assoluto. In caso di temperature d'ambiente tra +15°C e +25°C impostare sulla posizione centrale (3). In tal modo il frigorifero avrà una resa ottimale.

5.6 Sostituzione delle pile dell'illuminazione interna

L'illuminazione interna alimentata a pile viene controllata da un interruttore a sfioramento sulla porta. Per sostituire le pile (3 x AAA/R3/Micro da 1,5 V), tirare l'alloggiamento dell'illuminazione e aprire il vano apposito con un cacciavite adatto.

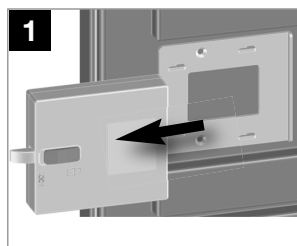


Fig. 12

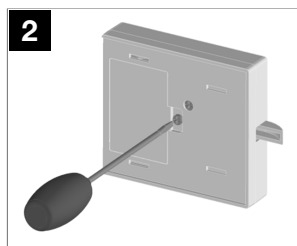


Fig. 13

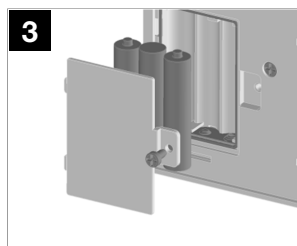


Fig. 14

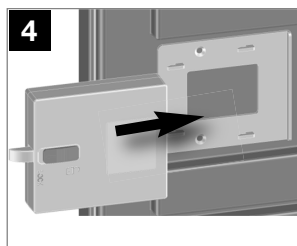


Fig. 15

5.7 Sistemare i ripiani

Due ripiani del vano frigorifero sono fissi. In questo modo si evita la creazione di uno spazio troppo ampio, qualora vengano rimossi i ripiani. Per proteggere i bambini, occorre che non si formino spazi vuoti abbastanza grandi per loro.



AVVERTIMENTO!

Non rimuovere i ripiani.

In questo modo i bambini non avranno a disposizione abbastanza spazio per chiudersi dentro al frigorifero.

Tuttavia, se si desidera rimuovere questi ripiani (ad es. per pulire), allentare innanzitutto i perni di chiusura (2) come mostrato in figura con un cacciavite adeguato.

Per estrarre i ripiani allentare i due bloccaggi (1) sul lato inferiore. Per allentare spingere il bloccaggio verso l'interno e per bloccare verso l'esterno.

Inserire nuovamente i perni di chiusura dopo la rimozione del ripiano intermedio.

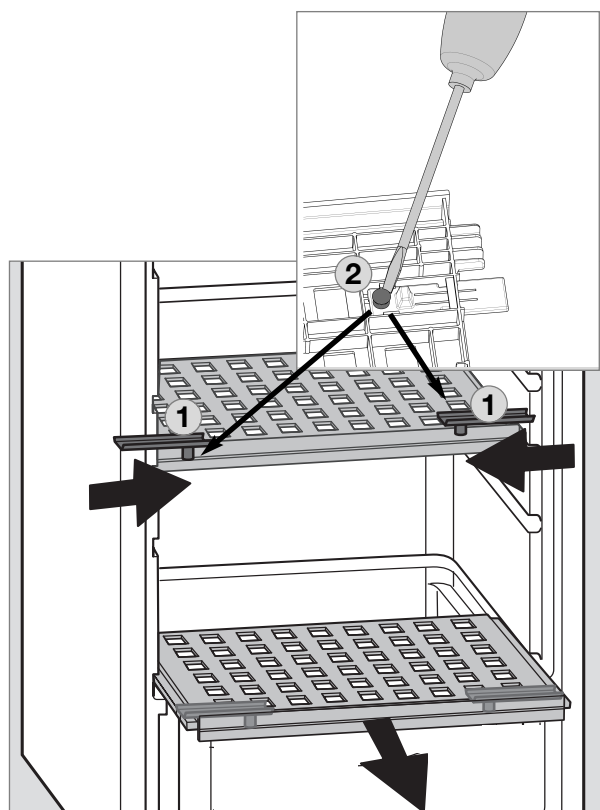


Fig. 16

5.8 Sistemazione degli alimenti in frigorifero e preparazione dei cubetti di ghiaccio

5.8.1 Conservazione di alimenti nel vano frigorifero

- Mettere il frigorifero in funzione 12 ore prima di utilizzarlo.
- Inserire sempre prodotti preraffreddati. Assicurarsi che già al momento dell'acquisto e durante il trasporto i prodotti siano ben raffreddati. Usare borse isotermitiche.
- Quando si preleva un alimento, aprire solo brevemente la porta del frigorifero.
- Gli alimenti devono essere confezionati possibilmente in contenitori chiusi, in pellicola d'alluminio o simili e riposti separatamente uno dall'altro, per evitare che si secchino o per impedire la formazione di odori.
- Far raffreddare i cibi riscaldati prima di riporli in frigorifero.
- Non conservare nel frigorifero prodotti da cui possano esalare gas volatili o infiammabili.
- Non riempire eccessivamente i ripiani e i cassetti per consentire una corretta circolazione dell'aria all'interno.
- Lasciare dello spazio libero (circa 10 mm) tra i prodotti refrigerati e l'evaporatore posteriore ("alette di raffreddamento").
- Deve essere assicurata la libera circolazione dell'aria dell'unità di raffreddamento del frigo. Non ostruire le griglie di ventilazione.

5.8.2 Conservazione di alimenti nello scomparto surgelati

- Non conservare nello scomparto surgelati delle bevande addizionate di anidride carbonica.
- Lo scomparto surgelati è previsto per produrre cubetti di ghiaccio e per una breve conservazione di vivande surgelate. Non è adatto per congelare vivande.

Con temperature ambiente inferiori ai +10 °C non può essere assicurata una regolazione uniforme della temperatura dello scomparto surgelati, qualora il frigorifero sia esposto per lungo tempo a queste temperature. Ciò può causare un possibile aumento di temperatura nello scomparto surgelati e provocare lo scongelamento dei prodotti depositati

5.8.3 Scomparti frigorifero

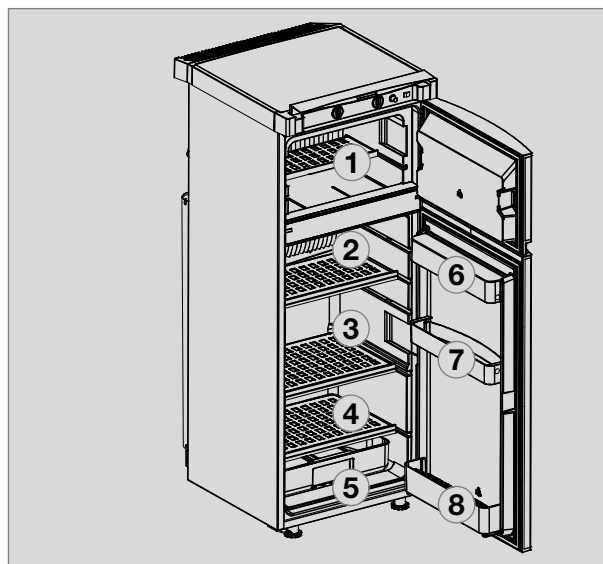


Fig. 17

- ❶ **Scomparto surgelati :**
vivande già congelate (surgelati)
- ❷ **Scomparto superiore:**
piatti pronti
- ❸ **Scomparto medio:**
prodotti caseari, piatti pronti
- ❹ **Scomparto inferiore:**
carne, pesce, vivande da scongelare
- ❺ **Scomparto verdura:**
insalate, verdura, frutta
- ❻ **Ripiano superiore porta:**
uova, burro
- ❼ **Ripiano medio porta:**
lattine, condimenti, ketchup, marmellata
- ❽ **Ripiano inferiore porta (ripiano bevande):**
bevande in bottiglia o in cartoni

5.8.4 Preparazione dei cubetti di ghiaccio

È consigliabile produrre i cubetti di ghiaccio durante la notte. Durante la notte, il frigorifero viene utilizzato in modo ridotto e l'unità ha più riserve.

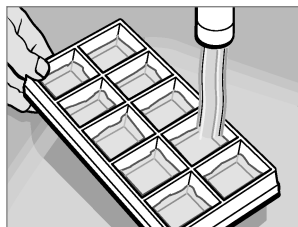


Fig. 18

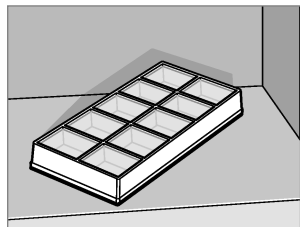


Fig. 19

1. Riempire il vassoio per i cubetti di ghiaccio con acqua potabile.
2. Mettere il vassoio per i cubetti di ghiaccio nello scomparto surgelati.

AVVERTIMENTO!
Usare solo acqua potabile!

5.9 Messa fuori servizio

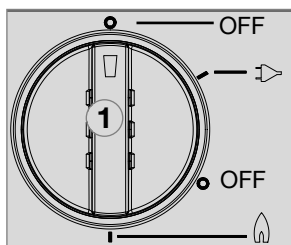


Fig. 20

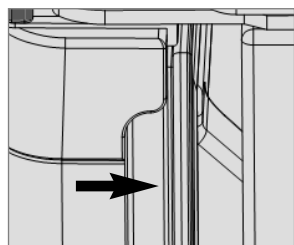


Fig. 21

- Mettere il selettore di alimentazione **(1)** sulla posizione "OFF". L'apparecchio è spento.
- Se il frigorifero deve restare inutilizzato per un lungo periodo di tempo, la valvola di sicurezza installata sullo stesso e la valvola della bombola devono essere chiuse.
- Lasciare lo sportello aperto. Lo sportello rimarrà leggermente socchiuso per prevenire la formazione di muffa all'interno dell'apparecchio.
- Sbloccare premendo il dispositivo di chiusura del bloccaggio porta e spostarlo in avanti. Se la porta viene chiusa, il frigorifero rimane leggermente aperto per prevenire la formazione di muffa.



Fig. 22 posizione normale

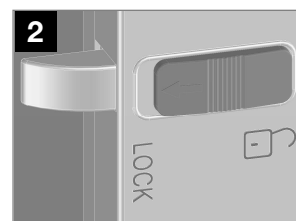
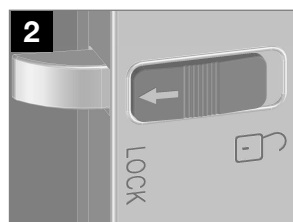


Fig. 23



fuori servizio

Fig. 24

5.10 Sbrinamento

Con il tempo si accumula del ghiaccio sulle griglie del frigorifero. Può formarsi una patina di brina più spessa da un lato, ma ciò non comporta una disfunzione. Quando lo strato di ghiaccio è spesso circa 3 mm, il frigorifero deve essere sbrinato.

- Spegner il frigorifero come descritto al punto *Messa fuori servizio*.
- Rimuovere tutte le vivande e il vassoio dei cubetti di ghiaccio.
- Lasciare aperta la porta del frigorifero per lasciare entrare l'aria e impedire che si formi della muffa.
- Dopo lo sbrinamento (scomparto surgelati e griglie libere dal ghiaccio), asciugare con un panno i due compartimenti del frigorifero.

Nota: L'acqua che si forma a causa dello scongelamento nello scomparto principale del frigorifero finisce in un appropriato contenitore posto sul retro dell'apparecchio, da cui evapora.

ATTENZIONE!

Lo strato di ghiaccio non deve mai essere rimosso con la forza e il processo di sbrinamento non deve essere accelerato usando una sorgente di calore!

5.11 Sostituzione della placca decorativa

Placca decorativa con telaio

- Rimuovere il listello laterale **(1)** della porta (il listello è inserito, non avvitato).
- Estrarre la placca decorativa **(2)** dalla porta, inserire la nuova placca e infilare di nuovo il listello **(1)**.

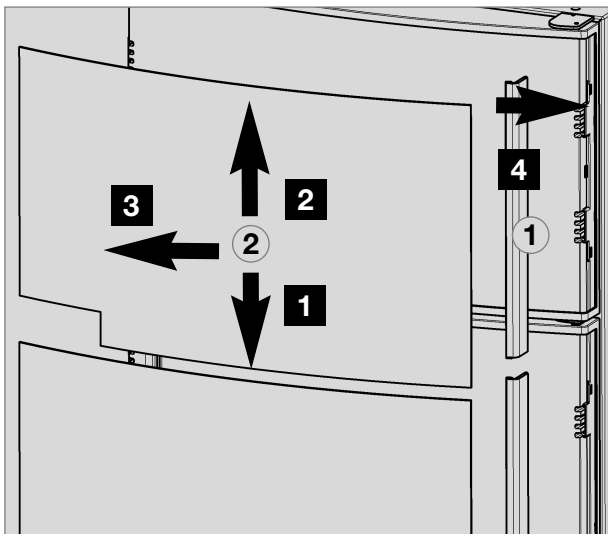


Fig. 25

ATTENZIONE!

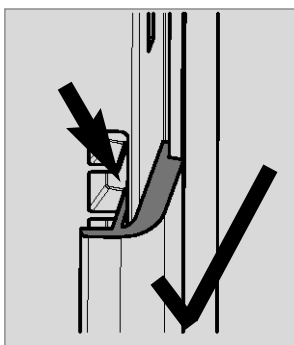


Fig. 26

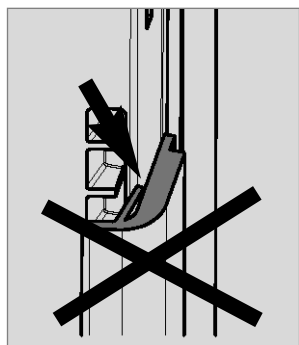


Fig. 27

Dimensioni della placca decorativa :

Sportello superiore

Altezza	Larghezza	Spessore
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Sportello inferiore

Altezza	Larghezza	Spessore
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Risoluzione dei problemi

Prima di avvertire il Servizio Assistenza Clienti autorizzato Vi preghiamo di controllare se:

- sono state seguite correttamente le istruzioni nella sezione “Impiego del frigorifero”;
- il frigorifero è sistemato in piano;
- è possibile accendere il frigorifero con una fonte di alimentazione disponibile.

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda a sufficienza.

Possibile causa	Rimedio
- Ventilazione dell'unità di raffreddamento non adeguata. - L'impostazione del termostato è troppo bassa. - L'evaporatore è troppo ghiacciato. - Sono state inserite nel frigo troppe vivande calde. - Apparecchio acceso da troppo poco tempo. - Le temperature ambiente sono troppo alte.	- Controllare che le grate di ventilazione dell'unità di raffreddamento non siano ostruite. - Impostare il termostato su un valore più alto. - Controllare che il frigorifero sia collegato correttamente. - Lasciare raffreddare le vivande riscaldate prima di porle in frigorifero. - Controllare il raffreddamento del vano frigorifero dopo circa 4-5 ore. - Aerare la stanza.

Disfunzione: Il frigorifero non funziona nella modalità di funzionamento a gas.

Possibile causa	Rimedio
- Bombola del gas vuota. - Il dispositivo di chiusura alimentazione inserito a monte è aperto. - C'è dell'aria nel condotto.	- Sostituire la bombola del gas. - Aprire il dispositivo di chiusura alimentazione. - Spegner e riaccendere l'apparecchio. Eventualmente ripetere 3 o 4 volte questo procedimento.

Disfunzione: Il frigorifero non raffredda nella modalità di funzionamento a 230V.

Possibile causa	Rimedio
- Fusibile difettoso. - Il frigorifero non allacciato all'alimentazione di rete. - Riscaldatore difettoso.	- Sostituire il fusibile. - Collegarlo alla rete di alimentazione. - Rivolgersi al Servizio clienti Dometic.

Οδηγίες λειτουργίας

Ψυγείο απορρόφησης

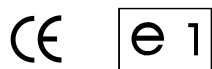
RGE 4000

Σημειώστε εδώ:

Αρ. μοντέλου

Αρ. προϊόντος

Αρ. σειράς



N 1

MBA 12/2013

GR



Για την ασφάλειά σας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Μη ελέγχετε ποτέ αν υπάρχουν διαρροές αερίου σε μέρη και αγωγούς αερίου με γυμνή φλόγα!
Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το ψυγείο δεν προορίζεται για την σωστή αποθήκευση φαρμάκων. Προσέξτε τις υποδείξεις φύλαξης στο φυλλάδιο οδηγιών του εκάστοτε φαρμάκου.

Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα απορρόφησης! Βρίσκεται πάντα υπό υψηλή πίεση.
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Εργασίες στα τμήματα αερίου, απαγωγής αερίου και ηλεκτρισμού επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένα ειδικευμένα άτομα. Αν οι εργασίες διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο πιθανόν να προκληθούν ζημιές σε αντικείμενα και άτομα.

Προστατεύστε τα παιδιά :

Αφαιρέστε όλες τις πόρτες του ψυγείου κατά την αποκομιδή του και αφήστε τις σχάρες των ραφιών μέσα στο ψυγείο. Έτσι θα αποκλείσετε την περίπτωση τυχαίου εγκλωβισμού και ασφυξίας.

Ετοιμάστε παγάκια:

Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η πίεση λειτουργίας του μειωτή πίεσης της εγκατάστασης αερίου πρέπει οπωσδήποτε να αντιστοιχεί στα στοιχεία της πινακίδας μοντέλου του ψυγείου.

Σε περίπτωση απόκλισης των τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στην συσκευή και να δημιουργηθεί μια επικίνδυνη κατάσταση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μονάδα ενέργειας του ψυγείου υπερθερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Προφυλαχθείτε από την επαφή με τα μέρη της συσκευής που θερμαίνονται.

Όταν παρουσιαστούν φθορές στον αγωγό σύνδεσης, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από το συνεργείο σέρβις της Dometic ή από ένα εξίσου άρτια ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αλλαγή μπαταρίας :

- Αφαιρέστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες.
- Αντικαστήστε τις μπαταρίες εξ ολοκλήρου
- Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Προσέξτε την πολικότητα!
- Μην συνδέσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με φορτιστή.
- Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές) πριν την φόρτιση από την θήκη μπαταρίας.
- Αποφεύγετε βραχυκυκλώματα στις επαφές της θήκης μπαταρίας!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταρίας, όταν το ψυγείο μένει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Λειτουργία με 230V~ :

Πριν την έναρξη της λειτουργίας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου ρεύματος. Αν αυτό δεν ισχύει, μην συνδέσετε τη συσκευή! Επικοινωνήστε με τον αρμόδιο εμπορικό αντιπρόσωπο.

Απόψυξη:

Απαγορεύεται να αφαιρέσετε βίαια το στρώμα πάγου ή να επιταχύνετε την απόψυξη με λάμπα θέρμανσης!

Πίνακας περιεχομένων

1.0	Γενικές πληροφορίες	6
1.1	Εισαγωγή	6
1.2	Υποδείξεις για τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας	6
1.3	Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων	6
1.4	Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιηθέντα σύμβολα	6
1.5	Εγγύηση	7
1.6	Περιορισμός ευθύνης	7
1.7	Εξυπηρέτηση πελατών	7
1.8	Ανταλλακτικά	7
1.9	Υποδείξεις προστασίας περιβάλλοντος	8
1.9.1	Αποκομιδή	8
1.9.2	Υποδείξεις εξοικονόμησης ενέργειας	8
1.10	Δήλωση πιστότητας	8
2.0	Υποδείξεις ασφαλείας	9
2.1	Προορισμός χρήσης	9
2.2	Υπευθυνότητα του χρήστη	9
2.3	Προστατεύστε τα παιδιά κατά την αποκομιδή της συσκευής	9
2.4	Εργασίες και έλεγχοι του ψυγείου	9
2.5	Πληροφορίες για τα ψυκτικά μέσα	10
2.6	Λειτουργία του ψυγείου με αέριο	10
2.7	Λειτουργία με ρεύμα	10
2.8	Υποδείξεις ασφαλείας κατά την αποθήκευση τροφίμων	11
2.9	Αλλαγή μπαταρίας	11
3.0	Περιγραφή μοντέλου	12
3.1	Ονομασία μοντέλου	12
3.2	Πινάκίδα τύπου του ψυγείου	12
3.3	Τεχνικά χαρακτηριστικά	12
3.4	Εξήγηση του ψυγείου	12
4.0	Εγκατάσταση	13
4.1	Τοποθέτηση και σύνδεση	13
4.1.1	Ηλεκτρική σύνδεση	13
4.1.2	Τοποθέτηση φιάλης υγραερίου	13
4.1.3	Σύνδεση υγραερίου	14
5.0	Λειτουργία του ψυγείου	15
5.1	Καθαρισμός	15
5.2	Συντήρηση	15
5.3	Λειτουργία με ρεύμα	15
5.4	Λειτουργία με αέριο	15
5.5	Χειρισμός	16
5.5.1	Εξήγηση των στοιχείων χειρισμού	16
5.5.2	Λειτουργία με ρεύμα	16
5.5.3	Λειτουργία με αέριο (υγραέριο)	16
5.5.4	Ρύθμιση της θερμοκρασίας χώρου ψύξης	17
5.6	Αλλαγή μπαταρίας στον εσωτερικό φωτισμό	17
5.7	Τοποθέτηση σχάρας ραφιών	17
5.8	Αποθηκεύστε τρόφιμα και ετοιμάστε παγάκια	18
5.8.1	Αποθηκεύστε τρόφιμα στον χώρο ψύξης	18

5.8.2	Αποθήκευση τροφίμων στον καταψύκτη	18
5.8.3	Ράφια ψυγείου	18
5.8.4	Ετοιμάστε παγάκια	18
5.9	Διακοπή λειτουργίας	18
5.10	Απόψυξη	18
5.11	Αλλαγή της διακοσμητικής πλάκας	20
5.12	Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen
www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013 - Επιφυλάσσονται αλλαγές

1.0 Γενικές πληροφορίες

1.1 Εισαγωγή

Με το παρόν ψυγείο απορρόφησης της **Dometic** κάνετε μια καλή επιλογή. Είμαστε σίγουροι ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι με το καινούριο σας ψυγείο. Το ψυγείο που λειτουργεί αθόρυβα αντιστοιχεί σε υψηλές απαιτήσεις ποιότητας και εγγυάται μια αποδοτική μεταχείριση πρώτων υλών και ενέργειας για όλη την διάρκεια ζωής τους - κατά την κατασκευή, χρήση και αποκομιδή.

1.2 Υποδείξεις για τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο, παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά.

Οι παρούσες οδηγίες σας δίνουν τις απαραίτητες υποδείξεις για τη σωστή χρήση του ψυγείου σας. **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας.** Η τήρηση των υποδείξεων και των οδηγιών είναι σημαντική για τον ασφαλή χειρισμό του ψυγείου σας και σας προστατεύει εσάς και το ψυγείο σας από φθορές και βλάβες. Φροντίστε να κατανοείτε αυτά που διαβάζετε πριν λάβετε κάποια μέτρα.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες προσεκτικά κοντά στο ψυγείο, για να μπορείτε να τις συμβουλευέστε ανά πάσα στιγμή.

1.3 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Τα στοιχεία, τα κείμενα και οι απεικονίσεις στην παρούσα προστατεύονται από νόμους πνευματικής ιδιοκτησίας και υπόκεινται στους εμπορικούς νόμους προστασίας δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αντιγραφή ή οποιαδήποτε άλλη χρήση τμημάτων της παρούσας χωρίς την έγγραφη έγκριση της Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιηθέντα σύμβολα

Προειδοποιήσεις

Οι προειδοποιήσεις σημειώνονται με σύμβολα. Ένα συμπληρωματικό κείμενο εξηγεί τον βαθμό της επικινδυνότητας.

Τηρήστε αυτές τις προειδοποιήσεις με μεγάλη προσοχή και ακρίβεια. Προφυλάσσετε τον εαυτό σας, άλλα άτομα και τη συσκευή από ζημιές.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ χαρακτηρίζει μια άμεση επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή ένα σοβαρό τραυματισμό, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ χαρακτηρίζει μια δυνητικά επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή ένα σοβαρό τραυματισμό, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ χαρακτηρίζει μια δυνητικά επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει έναν ελαφρό ή ένα μεσαίο τραυματισμό, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ χωρίς σύμβολο ασφαλείας χαρακτηρίζει μια δυνητικά επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει φθορά της συσκευής, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις αντίστοιχες υποδείξεις.

Πληροφορίες



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ σας προσφέρουν συμπληρωματικές και χρήσιμες υποδείξεις για το χειρισμό του ψυγείου σας.



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ δίνει χρήσιμες υποδείξεις για εξοικονόμηση ενέργειας και για την αποκομιδή της συσκευής.

1.5 Εγγύηση

Η επεξεργασία αξιώσεων εγγύησης ακολουθεί σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 44/1999/EK. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Φθορές/ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Κάθε μετατροπή στη συσκευή ή η χρήση ανταλλακτικών που δεν είναι **Αυθεντικά Ανταλλακτικά Dometic**, καθώς και η μη πιστή τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης και χειρισμού καταργεί την εγγύηση και αποκλείει αξιώσεις ευθύνης απέναντί μας.

1.6 Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι υποδείξεις και τα στοιχεία της παρούσας συστάθηκαν λαμβάνοντας υπόψη τα ισχύοντα πρότυπα και τις ισχύουσες προδιαγραφές καθώς και τις τελευταίες τεχνικές εξελίξεις. Η εταιρία **Dometic** επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διεξάγει μετατροπές στο προϊόν που εξυπηρετούν την βελτίωσή του και την ασφάλειά του.

Η εταιρία **Dometic** δεν αναλαμβάνει ευθύνες για ζημιές που οφείλονται σε:

- Μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας
- Ακατάλληλη χρήση
- Χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών
- Αλλαγές και μετατροπές της συσκευής

1.7 Εξυπηρέτηση πελατών

Τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων συνεργείων εξυπηρέτησης πελατών θα τις βρείτε μέσω των αριθμών τηλεφώνου από το βιβλίο **EuroService Network** που παραδίδεται μαζί με κάθε ψυγείο. Επίσης και στο Διαδίκτυο θα βρείτε τον κοντινότερο σε σας αντιπρόσωπο σέρβις στην ιστοσελίδα **www.dometic.com**. Όταν έρχεστε σ' επαφή με το σέρβις, πρέπει πάντα να αναφέρετε το μοντέλο του ψυγείου, τον αριθμό προϊόντος, τον αριθμό κατασκευαστικής σειράς και, αν χρειαστεί και τον κωδικό MLC! Αυτές τις πληροφορίες θα τις βρείτε στην πινακίδα μοντέλου στο εσωτερικό του ψυγείου. Σας συνιστούμε να αναγράψετε αυτά τα στοιχεία στο κενό πεδίο που έχει προετοιμαστεί γι' αυτό το σκοπό στην αρχική σελίδα του παρόντος.

1.8 Ανταλλακτικά

Τα ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τα γραφεία σέρβις πελατών.

Όταν επικοινωνείτε με το σέρβις, πρέπει πάντα να δηλώνετε το μοντέλο και τον αριθμό προϊόντος! Αυτές τις πληροφορίες θα τις βρείτε στην πινακίδα μοντέλου στο εσωτερικό του ψυγείου.

1.9 Υποδείξεις προστασίας περιβάλλοντος



Στην ψυκτική μονάδα χρησιμοποιείται ως ψυκτικό μέσο η αμμωνία (μια φυσική ένωση υδρογόνου και αζώτου). Ως προωθητικό μέσο για την μόνωση από αφρό πολυουρεθανίου χρησιμοποιείται το κυκλοπεντάνιο που είναι δεν βλαβερό για το όζον.

1.9.1 Αποκομιδή

Για την εξασφάλιση της χρήσης υλικών συσκευασίας που μπορούν να ανακυκλωθούν, πρέπει να φροντίζετε ώστε να προωθούνται στα συνήθη συστήματα συλλογής του τόπου σας. Η συσκευή πρέπει να παραδοθεί σε μια κατάλληλη εταιρία αποκομιδής που θα εγγυηθεί την χρήση των ανακυκλώσιμων τμημάτων και την κανονική αποκομιδή των υπολοίπων υλικών. Για την περιβαλλοντική μη βλαβερή εκκένωση του ψυκτικού μέσου από όλες τις μονάδες του ψυγείου απορρόφησης πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη εγκατάσταση αποκομιδής.



Συσκευές μ' αυτό το σύμβολο πρέπει να συγκεντρώνονται για αποκομιδή στα τοπικά σημεία αποκομιδής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Απαγορεύεται η αποκομιδή αυτού του προϊόντος μαζί με τα συνήθη απορρίμματα του νοικοκυριού. Τα ψυγεία Dometic φέρουν αυτό το σύμβολο στην πινακίδα δεδομένων (πινακίδα μοντέλου) στο εσωτερικό της συσκευής.

1.9.2 Υποδείξεις εξοικονόμησης ενέργειας

- Όταν η μέση θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται στους 25°C βαθμούς, είναι αρκετό να λειτουργεί το ψυγείο στην μεσαία θέση του θερμοστάτη.
- Αν είναι δυνατόν, τοποθετήστε πράγματα που έχει κατεβάσει ήδη την θερμοκρασία τους με ψύξη.
- Μην εκθέτετε το ψυγείο στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε άλλη πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση).

- Εξασφαλίστε την απρόσκοπτη κυκλοφορία του αέρα γύρω από το μοτέρ του ψυγείου.
- Κατατάξτε τις σχάρες αποθήκευσης ομοιόμορφα στο χώρο ψύξης, για να επιτυγχάνετε την αποτελεσματικότερη χρήση ενέργειας.
- Μην υπερφορτώνετε τις σχάρες αποθήκευσης ή τα ράφια, για να μην εμποδίζετε την εσωτερική κυκλοφορία του αέρα.
- Αφήνετε αρκετή απόσταση ανάμεσα στα πράγματα του ψυγείου και τον μετασμπουκνωτή ("γρίλλιες ψύξης") (περίπου 10 χιλιοστά).
- Κανονικές αποψύξεις εξοικονομούν ενέργεια (βλ. κεφ. Απόψυξη).
- Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου μόνο σύντομα για να πάρετε κάτι.
- Θέστε το ψυγείο σε λειτουργία περίπου 12 ώρες πριν αρχίσετε να το γεμίζετε.

1.10 Δήλωση πιστότητας

Ομάδα τύπου / Type family : C 40/110



Οδηγίες / Directives

- Low Voltage Directive 73/23/EEC and the Amendment to LVD 2006/95EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2002/95EC



Πρότυπα / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 ed., Am.1, Am. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Την επίκαιρη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να την ζητήσετε επίσης και από την εταιρία Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Προορισμός χρήσης

Αυτό το ψυγείο προορίζεται για την ελεύθερη τοποθέτηση σε κλειστούς χώρους, όπως σε εξοχικές ή παραθεριστικές κατοικίες. Η συσκευή είναι ελεγμένη γι' αυτήν την χρήση ως προς το κατασκευαστικό της δείγμα σύμφωνα με την οδηγία περί υγραερίου της ΕΕ 2009/142/ΕΚ. **Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να τοποθετηθεί σε οδικά και πλωτά οχήματα.**

Χρησιμοποιείτε το ψυγείο αποκλειστικά για την ψύξη και αποθήκευση τροφίμων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το ψυγείο δεν προορίζεται για την σωστή αποθήκευση φαρμάκων. Προσέξτε τις υποδείξεις φύλαξης στο φυλλάδιο οδηγιών του εκάστοτε φαρμάκου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το ψυγείο απαγορεύεται να εκτίθεται στην βροχή.

2.2 Υπευθυνότητα του χρήστη

Τα άτομα που χειρίζονται το ψυγείο/φούρνο πρέπει να γνωρίζουν τον ασφαλή χειρισμό του και τις υποδείξεις στο παρόν φυλλάδιο.

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας ή/και γνώσεων μόνο υπό την προϋπόθεση ότι θα επιτηρούνται ή μόνο αν τους έχει υποδειχθεί ο ασφαλής χειρισμός της συσκευής και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν. Απαγορεύεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήσης απαγορεύεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Προστατεύστε τα παιδιά κατά την αποκομιδή της συσκευής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρέστε όλες τις πόρτες του ψυγείου κατά την αποκομιδή του και αφήστε τις σχάρες των ραφιών μέσα στο ψυγείο. Έτσι θα αποκλείσετε την περίπτωση τυχαίου εγκλωβισμού και ασφυξίας.

2.4 Εργασίες και έλεγχοι του ψυγείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εργασίες στα τμήματα αερίου, απαγωγής αερίου και ηλεκτρισμού επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένα ειδικευμένα άτομα. Αν οι εργασίες διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο πιθανόν να προκληθούν ζημιές σε αντικείμενα και άτομα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Μη ελέγχετε ποτέ αν υπάρχουν διαρροές αερίου σε μέρη και αγωγούς αερίου με γυμνή φλόγα! Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα απορρόφησης! Βρίσκεται πάντα υπό υψηλή πίεση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

2.5 Πληροφορίες για τα ψυκτικά μέσα

Ως ψυκτικό μέσο χρησιμοποιείται η αμμωνία. Πρόκειται για μια φυσική ένωση που υπάρχει σε όλα τα καθαριστικά του νοικοκυριού (ένα λίτρο χλωριούχου αμμωνίου περιέχει έως 200 γρ. αμμωνία, δηλ. το διπλάσιο από ό,τι περιέχει το ψυγείο). Το χρωμιούχο νάτριο χρησιμοποιείται ως αντιδιαβρωτικό μέσο (1,8 εκατοστιαίο ποσοστό του διαλυτικού).

Πώς θα ενεργήσετε σε περίπτωση μιας πιθανής διαρροής (διακρίνεται εύκολα λόγω της έντονης μυρουδιάς):

- Κλείστε την συσκευή.
- Αερίστε καλά το χώρο.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.



Για την ασφάλεια σας έχει διαπιστωθεί με γνωμοδότηση ότι δεν υφίσταται κίνδυνος για την υγεία σας όταν υπάρχει διαρροή του ψυκτικού μέσου.

2.6 Λειτουργία του ψυγείου με αέριο



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η πίεση λειτουργίας πρέπει οπωσδήποτε να αντιστοιχεί στα στοιχεία της πινακίδας μοντέλου του ψυγείου.

Συγκρίνετε τα στοιχεία της πίεσης λειτουργίας στην πινακίδα με τα στοιχεία του μειωτή πίεσης στη φιάλη υγραερίου.

Το ψυγείο λειτουργεί με τα υγραέρια και τις τιμές εισόδου για την πίεση που αναφέρονται παρακάτω. Οι μειωτές πίεσης που θα χρησιμοποιηθούν μεταξύ φιάλης υγραερίου και ψυγείου πρέπει να ανταποκρίνονται στις κατηγορίες που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.

Πίεση σύνδεσης και κατηγορίες υγραερίου

Κατηγορία	Πίεση σε mbar	ΑΕΡΙΟ
I3B / P(30)	30	Βουτάνιο
	30	Προπάνιο
I3+ (28-30/37)	28-30	Βουτάνιο
	37	Προπάνιο
I3B/P(50)	50	Βουτάνιο
I3B/P(50)	50	Προπάνιο

Αν υποψιαστείτε μυρωδιά υγραερίου:

- Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
- Μην θέσετε σε λειτουργία καμία ηλεκτρική συσκευή και αποφύγετε τη χρήση ανοιχτής φωτιάς.
- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου και αφήστε την κλειστή μέχρι να αποκαταστήσετε την βλάβη.
- Συμβουλευτείτε εξειδικευμένο προσωπικό*.

* εξειδικευμένο προσωπικό

Εξουσιοδοτημένοι τεχνίτες είναι αναγνωρισμένοι τεχνικοί που με βάση την εκπαίδευση και τις γνώσεις τους μπορούν να εγγυηθούν ότι ο έλεγχος στεγανότητας έχει διεξαχθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς

2.7 Λειτουργία με ρεύμα

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επιλέξτε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν η παροχή τάσης της γραμμής ρεύματος αντιστοιχεί με την τιμή που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Σε περίπτωση απόκλισης τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

2.8 Υποδείξεις ασφαλείας κατά την αποθήκευση τροφίμων

Τα ψυγεία οποιοδήποτε τύπου δεν μπορούν να βελτιώσουν την ποιότητα των τροφίμων, αλλά να διατηρήσουν το ανώτερο για ένα μικρό χρονικό διάστημα την ποιότητα που είχαν τα τρόφιμα την στιγμή της αποθήκευσής τους. Λάβετε υπόψη τις ειδικές συνθήκες για την αποθήκευση ειδών διατροφής σ' ένα ψυγείο:

- Αλλαγή των κλιματικών συνθηκών όπως μεταβολή της θερμοκρασίας
- Υψηλή εσωτερική θερμοκρασία
- Ψυγείο έχει τοποθετηθεί πίσω από παράθυρο και σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Πολύ άμεση αποθήκευση τροφίμων αμέσως μετά τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.

Σ' αυτές τις ειδικές συνθήκες δεν μπορεί να εξασφαλίσει το ψυγείο την απαιτούμενη θερμοκρασία για τρόφιμα που αλλοιώνονται γρήγορα.

Τρόφιμα που αλλοιώνονται γρήγορα είναι: όλα τα προϊόντα με δηλωμένη ημερομηνία λήξης και ελάχιστη θερμοκρασία συντήρησης στους +4°C βαθμούς ή και λιγότερο, ειδικότερα δε το κρέας, πουλερικά, ψάρια, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά.

- Συσκευάστε ωμά και μαγειρεμένα προϊόντα ξεχωριστά (π.χ. σε μπολ, αλουμινόχαρτο, κ.ά.)
- Αφαιρέστε την ενδιάμεση συσκευασία από την ατομική συσκευασία τροφίμων, μόνο όταν όλα τα απαραίτητα στοιχεία, όπως ημερομηνία λήξης, βρίσκονται επάνω και στην άλλη συσκευασία.
- Μην αφήνετε προϊόντα που έχουν ήδη κρυώσει για πολλή ώρα έξω από το ψυγείο.
- Τοποθετήστε τρόφιμα με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης προς τα εμπρός.
- Συσκευάστε τα υπόλοιπα φαγητά πάλι και καταναλώστε τα όσο το συντομότερο δυνατό.
- Πλύνετε τα χέρια σας πριν και αφού αγγίξετε τρόφιμα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του ψυγείου σε τακτικά διαστήματα.

Τηρήστε τις υποδείξεις και τις περιγραφές που αφορούν την ημερομηνία λήξης στις εξωτερικές συσκευασίες των προϊόντων.

Τηρήστε τις οδηγίες που θα βρείτε στην παρούσα στο κεφάλαιο *Καθαρισμός*.



Τα ψυγεία Dometic λειτουργούν σύμφωνα με τις αρχές της απορρόφησης. Σύμφωνα με τις αρχές της φυσικής ένα σύστημα απορρόφησης αντιδρά με αδράνεια σε αλλαγές του θερμοστατικού ρυθμιστή, στην απώλεια ψυκτικής ικανότητας όταν ανοίγει η πόρτα ή όταν αποθηκεύονται τρόφιμα. Οι συσκευές ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις ισχύος της κατηγορίας κλίματος SN σύμφωνα με EN/ISO 7371 σε θερμοκρασίες διαβάθμισης από +10°C έως +32°C σε θερμοκρασία χώρου.

2.9 Αλλαγή μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Προσέξτε την πολικότητα !
- Μην συνδέσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με φορτιστή.
- Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές) πριν την φόρτιση από την θήκη μπαταρίας.
- Αποφεύγετε βραχυκυκλώματα στις επαφές της θήκης μπαταρίας!
- Αφαιρέστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταρίας, όταν το ψυγείο μείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.



Προστατεύστε το περιβάλλον!

Οι μπαταρίες δεν πετάγονται στα απορρίμματα του νοικοκυριού. Παραδώστε τις κενές μπαταρίες στον εμπορικό αντιπρόσωπο ή σε σημείο συλλογής μπαταριών.

3.0 Περιγραφή μοντέλου

3.1 Ονομασία μοντέλου

The diagram shows the model name 'RGE 4000' in a box. Below each character, a vertical line points to its meaning:

- R**: Refrigerator = Ψυγείο
- G**: Gas
- E**: Electrical
- 4000**: Σειρά μοντέλου
- 0**: 0 = χειροκίνητη ανάφλεξη (ανάφλεξη piezo)

Ψυγείο απορρόφησης που λειτουργεί με
υγραέριο ή ρεύμα

3.2 Πινακίδα τύπου του ψυγείου

Στο εσωτερικό του ψυγείου θα βρείτε την πινακίδα τύπου του ψυγείου. Περιέχει όλα τα σημαντικά στοιχεία για το ψυγείο. Εκεί θα βρείτε την ονομασία του μοντέλου, τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό σειράς. Αυτά τα στοιχεία τα χρειάζεστε κάθε φορά που έρχεστε σ' επαφή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή για παραγγελίες ανταλλακτικών.

		Dometic GmbH DE-57074 Siegen www.dometicgroup.com	
MOD. NO.	RGE 4000 1	PROD. NO.	00921079203 2
TYPE	C 40/110	CLIMATE CLASS	SN
		LC	00
		SER. NO.	35000001 3
		SKU	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT		190 l VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	35 l NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET
190 l 35 l 184 l		~ 230 V / 250 W LPG Qn: 0,440 kW (HS) == V / W A: 30 g/h	
4		5	
CE 0063 BL3214		G30, G31 p = 30/37 mbar	
ABSORBER NH 3 = 188 g		Na 2 CrO 4 = 14 g p max = 35 bar	
CE 0085		E 1 PS AP S E Z 13	
			
MADE IN GERMANY		0011823479	

Παράδειγμα

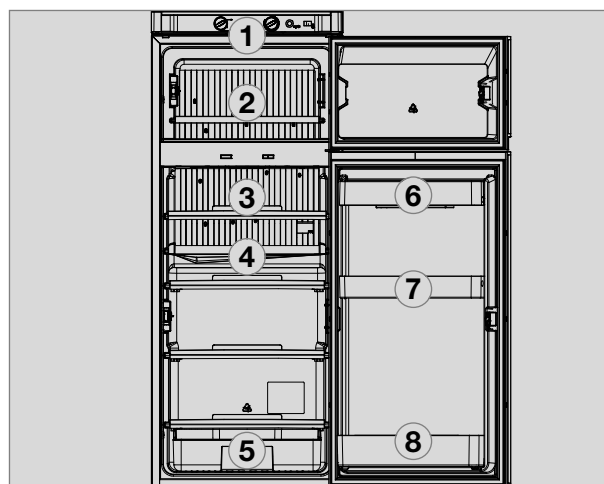
Σχ. 1

- 1 Αρ. μοντέλου
- 2 Αρ. προϊόντος
- 3 Αρ. σειράς
- 4 Τιμές ηλεκτρικής σύνδεση
- 5 Πίεση αερίου

3.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μικτό περιεχόμενο (λίτρο)	190
θήκη κατάψυξης (λίτρο).....	35
Διαστάσεις (σε χλστ.)	
(Υ x Π x Β)	1331x531x637
Τιμές σύνδεσης (W)	250
Κατανάλωση, αέριο	
g / 24h*	460
Κατανάλωση, ηλεκτρικό	
kWh / 24h*	3.8
Καθαρό βάρος (kg)	45.5
Ανάφλεξη υγραερίου	ανάφλεξη piezo
Ελεύθερη τοποθέτηση	

3.4 Εξήγηση του ψυγείου

 $\Sigma\chi. 2$

- 1 Στοιχεία χειρισμού
- 2 Ράφι κατάψυξης
- 3 Εξατμιστής για χώρο ψύξης
- 4 Αυλάκι εκροής νερού απόψυξης
- 5 Θήκη λαχανικών
- 6 Επάνω εταζέρα με καπάκι
- 7 Μεσαία εταζέρα
- 8 Κάτω εταζέρα για φιάλες

4.0 Εγκατάσταση

4.1 Τοποθέτηση και σύνδεση

Το παρόν ψυγείο έχει ελεγχθεί κι εγκριθεί για χρήση σε κλειστούς χώρους.

Λάβετε υπόψη τα εξής κατά την τοποθέτηση του ψυγείου:

- Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει όγκο τουλάχιστον **30 m³**, να αερίζεται καλά και να διαθέτει ένα παράθυρο ή μια πόρτα που ανοίγουν προς υπαίθριο χώρο.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί ελεύθερα, δηλ. με μια ελάχιστη απόσταση **50 χλστ.** (στις πλευρές του) προς γειτονικούς τοίχους ή ντουλάπια (**δεν είναι για εντοίχιση**).
- Η απόσταση προς υπερκείμενα αντικείμενα επίπλωσης (ντουλάπια, κλπ.) πρέπει να είναι τουλάχιστον **100 χλστ.**
- Τοποθετήστε τη συσκευή οριζόντια επάνω σε σταθερό υπόβαθρο.
- Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στην εμβέλεια ακτινοβολίας της θερμότητας ζεστών αντικειμένων (π.χ. φούρνος, θέρμανση).
- Η ψυκτική μονάδα στην πίσω πλευρά (κάτω από το κάλυμμα) πρέπει να αερίζεται πάντοτε καλά. Μην σκεπάζετε την μονάδα (π.χ. με πετσέτες, κουρτίνες).
- Η έλλειψη εξαερισμού προκαλεί μείωση της ψυκτικής απόδοσης!
- Τοποθετήστε το ψυγείο σε μέρος προστατευμένο από πιτσιλιές νερού. Φροντίστε επίσης να μην εκτεθεί το ψυγείο πριν και κατά την τοποθέτησή του στη βροχή.

4.1.1 Ηλεκτρική σύνδεση

- Η παροχή τάσης πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναφέρεται στην πινακίδα μοντέλου. Σε περίπτωση απόκλισης τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

- Η παροχή τάσης για την λειτουργία της συσκευής μέσω ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να διεξαχθεί μέσω πρίζας με κατάλληλη γείωση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μια αυτόματη ασφάλεια πρέπει να είναι διαθέσιμη στην γραμμή προσαγωγής.
- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή και δεν επιτρέπεται να εφάπτεται με τα θερμά τμήματα της ψυκτικής μονάδας / καυστήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο ρευματολήπτης πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν ο αγωγός σύνδεσης πάθει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από το σέρβις της Dometic ή από ένα εξίσου καλά ειδικευμένο προσωπικό για την αποφυγή κινδύνων.

4.1.2 Τοποθέτηση φιάλης υγραερίου

- Οι φιάλες υγραερίου πρέπει να στέκονται κάθετα.
- Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου σε μέρος που αερίζεται καλά.
- Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αναγνωρίζεται εύκολα σε περίπτωση πυρκαγιάς.
- Η μέγιστη απόσταση της φιάλης υγραερίου προς τη συσκευή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5 μ.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο οι τύποι φιαλών και οι εξοπλισμοί ρύθμισης πίεσης που είναι εγκεκριμένοι στις εκάστοτε χώρες

4.1.3 Σύνδεση υγραερίου

Το ψυγείο προορίζεται αποκλειστικά για να λειτουργήσει με υγραέριο όπως το προπάνιο/βουτάνιο. **Μην χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση φωταέριο, φυσικό αέριο ή αέριο αυτοκινήτων.**

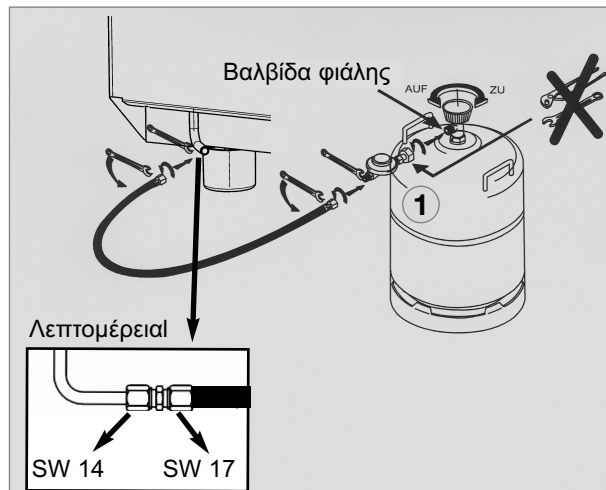
- Η τεχνικά άψογη σύνδεση του ψυγείου πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- Πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες εθνικές προδιαγραφές για τη χρήση συσκευών με λειτουργία υγραερίου.
- Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 732
- Ο αγωγός παροχής προς τη συσκευή πρέπει να διαθέτει έναν μόνιμο ρυθμιστή πίεσης (1), Σχ. 3, (μειωτής πίεσης). Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει με άλλη ρύθμιση πίεσης εκτός από αυτήν που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Το ψυγείο πρέπει να συνδεθεί με τη φιάλη υγραερίου μ' έναν ελαστικό σωλήνα ασφαλείας.
- Επιλέξτε το κατάλληλο μήκος ώστε να συνδεθεί ο ελαστικός σωλήνας χωρίς να διπλώνεται. Ο ελαστικός σωλήνας δεν επιτρέπεται να έχει μήκος μεγαλύτερο από 1,5 μ.
- Η σύνδεση υγραερίου με το όχημα γίνεται με βιδωτή σύνδεση κοπτικού δακτυλίου (Ermeto-) L8.
- Ο ελαστικός σωλήνας πρέπει να ανταλλάσσεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές προδιαγραφές.
- Μετά την σύνδεση με τη φιάλη υγραερίου πρέπει να διεξαχθεί έλεγχος στεγανότητας καθώς και μια δοκιμή φλόγας του καυστήρα. Χρησιμοποιήστε για τον έλεγχο στεγανότητας ένα σπρέι ανίχνευσης διαρροών ή ένα μέσο δημιουργίας αφρού. Ελέγξτε αν δημιουργούνται τυχόν φυσαλίδες στα σημεία σύνδεσης μετά το άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Μην ελέγξετε ποτέ τη συσκευή και τον αγωγό παροχής για διαρροές χρησιμοποιώντας ανοιχτή φωτιά!



Σχ. 3

5.0 Λειτουργία του ψυγείου

Το ψυγείο μπορεί να λειτουργήσει με δύο είδη ενέργειας:

- **Τάση ηλεκτρικού δικτύου (230V)**
- **Αέριο (υγραέριο προπάνιο/βουτάνιο)**

Το επιθυμητό είδος ενέργειας επιλέγεται μέσω του **διακόπτη επιλογής ενέργειας** (Σχ. 7).



Η μονάδα ψύξης της συσκευής λειτουργεί αθόρυβα.

Κατά την πρώτη λειτουργία της συσκευής μπορεί να δημιουργηθεί κάποια δυσάρεστη μυρωδιά, η οποία θα εξαφανιστεί μετά από μερικές ώρες. Αερίστε καλά τον κατοικήσιμο χώρο.

Περίπου μια ώρα μετά το άναμμα θα πρέπει κανονικά να έχει κρυώσει η κατάψυξη του ψυγείου. Το ψυγείο θα φτάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας μετά από μερικές ώρες.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μονάδα ενέργειας του ψυγείου υπερθερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Προφυλαχθείτε από την επαφή με τα τμήματα της συσκευής που θερμαίνονται.

5.1 Καθαρισμός

Πριν θέσετε το ψυγείο σε λειτουργία, συνιστάται να καθαρίσετε το ψυγείο εσωτερικά και να επαναλαμβάνετε τον καθαρισμό σε κανονικά χρονικά διαστήματα.

Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανάκι και χλιαρό νερό με ένα απαλό καθαριστικό μέσο. Κατόπιν ξεπλύνετε την συσκευή με καθαρό νερό και στεγνώστε την καλά.

Για να αποφύγετε αλλοιώσεις στα υλικά, αποφύγετε σαπούνια και καθαριστικά που περιέχουν κοκκώδη υλικά ή σόδα. Αποφύγετε να φέρετε σε επαφή το μονωτικό λάστιχο της πόρτας με λάδι ή λίπος.

5.2 Συντήρηση

- Ο καυστήρας αερίου πρέπει να καθαρίζεται από ρύπους όταν χρειάζεται, αλλά οπωσδήποτε μια φορά ετησίως. Φυλάξτε τα αποδεικτικά για τις διεξαχθείσες συντηρήσεις μαζί με το ψυγείο σας.
- Συνιστούμε την διεξαγωγή μιας συντήρησης μετά από μεγάλα διαστήματα αδράνειας της συσκευής. Επικοινωνήστε γι' αυτό με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

5.3 Λειτουργία με ρεύμα

Πριν την έναρξη της λειτουργίας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου ρεύματος. Αν αυτό δεν ισχύει, μην συνδέσετε τη συσκευή! Επικοινωνήστε με τον αρμόδιο εμπορικό αντιπρόσωπο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση απόκλισης τιμών μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

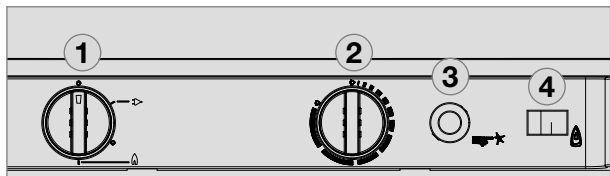
5.4 Λειτουργία με αέριο

- Το ψυγείο πρέπει να λειτουργήσει με υγραέριο (προπάνιο, βουτάνιο) (όχι φυσικό αέριο, φωταέριο).
- Σε υψόμετρο πάνω από περίπου 1000 μ. πάνω από τη θάλασσα μπορεί να παρουσιαστούν κατά την ανάφλεξη του αερίου δυσκολίες (**η συσκευή δεν έχει βλάβη!**).
- Κατά την πρώτη έναρξη λειτουργίας καθώς και κατά την αλλαγή φιάλης αερίου οι αγωγοί αερίου μπορεί να περιέχουν αέρα. Το αέριο θα διαφύγει από τους αγωγούς με μια σύντομη θέση σε λειτουργία του ψυγείου. Το αέριο θα ανάψει χωρίς καθυστέρηση.
- Όλα τα ψυγεία είναι εξοπλισμένα με μια αυτόματη ασφάλεια φλόγας, η οποία διακόπτει την παροχή αερίου αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο της φλόγας.

5.5 Χειρισμός

5.5.1 Εξήγηση των στοιχείων χειρισμού

Χειροκίνητη επιλογή ενέργειας και χειροκίνητη ανάφλεξη με ριζο:



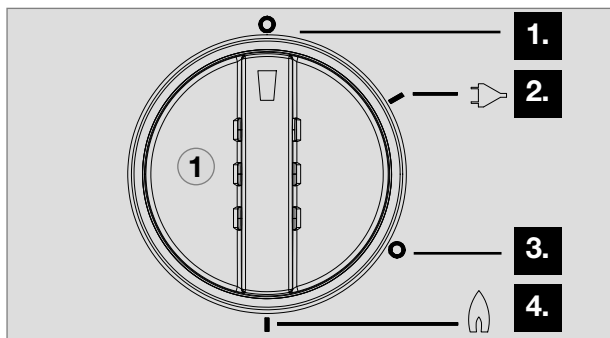
Σχ. 4

- 1 = Διακόπτης έναρξης λειτουργίας / διακόπτης επιλογής ενέργειας
- 2 = Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 3 = Ανάφλεξη ριζο για λειτουργία αερίου
- 4 = Δείκτης φλόγας (γαλβανόμετρο)

Επεξηγήσεις

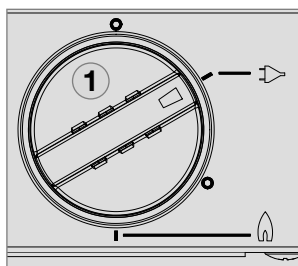
Το επιθυμητό είδος ενέργειας ρυθμίζεται γυρίζοντας τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1). Ο διακόπτης επιλογής ενέργειας έχει τέσσερις θέσεις; :

- Κλειστό (1.)
- Τάση ηλεκτρικού δικτύου (230V~) (2.)
- Κλειστό (3.)
- Αέριο (υγραέριο προπάνιο/βουτάνιο) (4.)



Σχ. 5

5.5.2 Λειτουργία με ρεύμα



Σχ. 6

Για να θέσετε την συσκευή σε λειτουργία περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) προς τα δεξιά στη θέση:

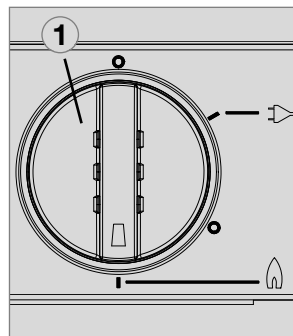


λειτουργία με 230V.

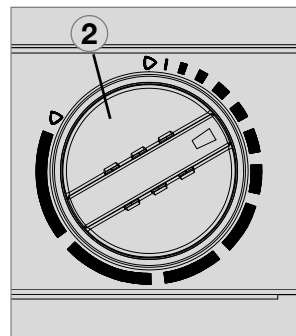
5.5.3 Λειτουργία με αέριο (υγραέριο)

Πριν βάλετε το ψυγείο σε λειτουργία με αέριο:

- Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.



Σχ. 7



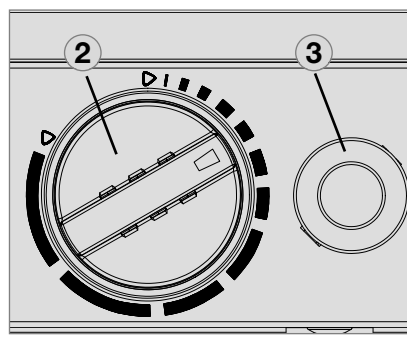
Σχ. 8

1. Βάλτε τον περιστροφικό διακόπτη επιλογής (1) στη θέση :

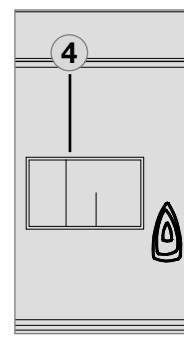


για λειτουργία αερίου.

2. Γυρίστε το ρυθμιστή βαθμίδας θερμοκρασίας (2) προς τα δεξιά και πιέστε τον να μπει μέσα. Κρατήστε το ρυθμιστή πιεσμένο κάτω.



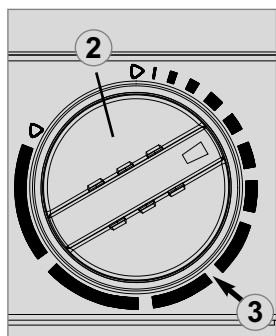
Σχ. 9



Σχ. 10

3. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης (3) πολλές φορές σε απόσταση 1-2 δευτερολέπτων.
4. Ο δείκτης του γαλβανόμετρου (4) γυρίζει στην πράσινη περιοχή όταν η φλόγα έχει ανάψει. Κρατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί (2) πιεσμένο για περίπου 15 δευτερόλεπτα και αφήστε το μετά ελεύθερο. Το ψυγείο είναι σε λειτουργία.

5.5.4 Ρύθμιση της θερμοκρασίας χώρου ψύξης



Μεσαία θέση

Σχ. 14

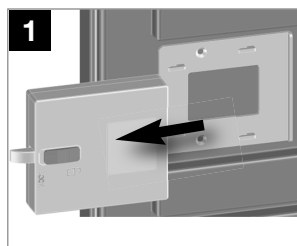
Με τη βοήθεια του περιστρεφικού διακόπτη (2) επιλέξτε την θερμοκρασία στο χώρο ψύξης.

Η διαβάθμιση αρχίζει με τη θέση **MIN** (στενή λωρίδα = η πιο θερμή θερμοκρασία) και φτάνει έως τη θέση **MAX** (πλατιά λωρίδα = η πιο κρύα θερμοκρασία).

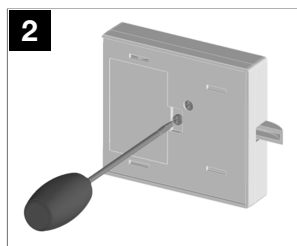
Σημειώστε ότι στις διαβαθμίσεις θερμοκρασίας δεν έχουν καταταχθεί απόλυτες τιμές θερμοκρασίας. Επιλέξτε όταν οι θερμοκρασίες χώρου είναι μεταξύ $+15^{\circ}\text{C}$ und $+25^{\circ}\text{C}$ την μεσαία θέση (3). Η μονάδα λειτουργεί στην άριστη περιοχή ισχύος.

5.6 Αλλαγή μπαταρίας στον εσωτερικό φωτισμό

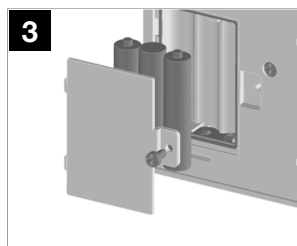
Ο εσωτερικός φωτισμός που λειτουργεί με μπαταρία ελέγχεται από μια επαφή στην πόρτα. Για να αλλάξετε τις μπαταρίες (3 μπαταρίες τύπου 1.5V AAA/R3/Micro) αφαιρέστε το περίβλημα του φωτισμού και ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας μ' ένα κατάλληλο κατσαβίδι.



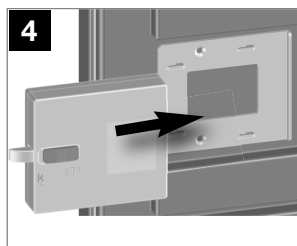
Σχ. 15



Σχ. 16



Σχ. 17



Σχ. 18

5.7 Τοποθέτηση σχάρας ραφιών

Δύο ράφια μέσα στο χώρο ψύξης είναι σταθερά μονταρισμένα. Μ' αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η δημιουργία υπερβολικά μεγάλου ενδιάμεσου χώρου, όταν αφαιρεθούν τα ράφια. Για την προστασία των παιδιών απαγορεύεται να δημιουργείται κενό που να προσφέρει επαρκή χώρο στα παιδιά.



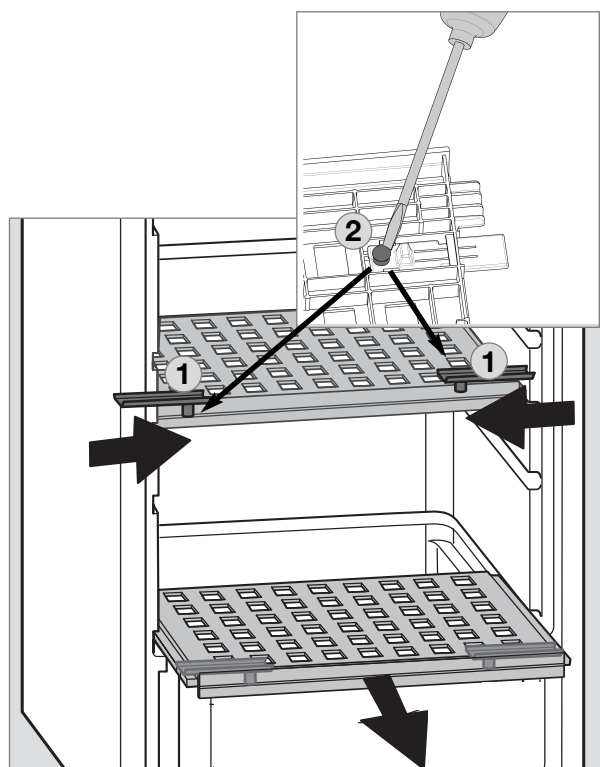
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην αφαιρείτε καμία σχάρα.

Έτσι δεν δημιουργείται χώρος για τα παιδιά, ώστε να εγκλωβιστούν στο ψυγείο.

Σε περίπτωση που θα θελήσετε εντούτοις να αφαιρέσετε τα ράφια (π.χ. για καθαρισμό), λασκάρτε πρώτα τους πείρους ασφάλισης (2), όπως φαίνεται μ' ένα κατάλληλο κατσαβίδι.

Για να αφαιρεθούν οι σχάρες ραφιών, λασκάρτε τα δύο κουμπώματα (1) στην κάτω πλευρά. Για να το ανοίξετε, ωθήστε το κούμπωμα προς τα μέσα και για να το στερεώσετε προς τα έξω. Τοποθετήστε πάλι πίσω τους πείρους ασφάλισης αφού αφαιρέσετε τη σχάρα ραφιού.



Σχ. 19

5.8 Αποθηκεύστε τρόφιμα και ετοιμάστε παγάκια

5.8.1 Αποθηκεύστε τρόφιμα στον χώρο ψύξης

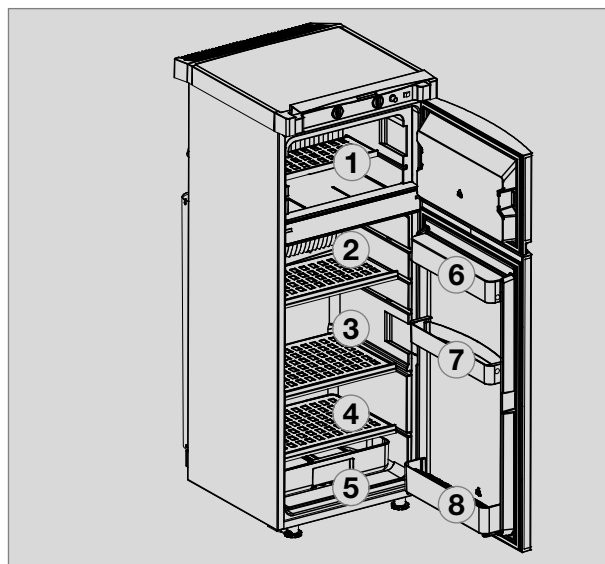
- Θέστε το ψυγείο σε λειτουργία περίπου 12 ώρες πριν αρχίσετε να το γεμίζετε.
- Τοποθετήστε μόνο τρόφιμα που τα έχετε κρυώσει πριν. Προσέξτε κατά την αγορά και την μεταφορά να παραμένουν κρύα τα πράγματα. Χρησιμοποιήστε μονωτικές σακούλες.
- Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου μόνο σύντομα για να πάρετε κάτι.
- Τα τρόφιμα πρέπει να αποθηκεύονται συσκευασμένα, καλύτερα είναι σε κλειστά δοχεία, αλουμινόχαρτο ή κάτι παρόμοιο, και ξεχωριστά το ένα από το άλλο, για να μην ξεραίνονται και δημιουργούνται οσμές.
- Ποτέ μην βάζετε ζεστά τρόφιμα στο ψυγείο, αφήστε πρώτα να κρυώσουν.
- Είδη που μπορούν να εκπέμπουν εύκολα πτητικά, εύφλεκτα αέρια, δεν επιτρέπεται να αποθηκεύονται στο ψυγείο.
- Μην υπερφορτώνετε τις σχάρες αποθήκευσης ή τα ράφια, για να μην εμποδίζετε την εσωτερική κυκλοφορία του αέρα.
- Αφήνετε αρκετή απόσταση ανάμεσα στα πράγματα του ψυγείου και τον μετασμπουκνωτή ("γρίλλιες ψύξης") (περίπου 10 χιλιοστά).
- Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η ανεμπόδιστη κυκλοφορία του αέρα της ψυκτικής μονάδας του ψυγείου. Οι σχισμές αερισμού δεν επιτρέπεται να είναι καλυμμένες.

5.8.2 Αποθήκευση τροφίμων στον καταψύκτη

- Μην αποθηκεύετε αεριούχα ποτά στην κατάψυξη.
- Ο καταψύκτης είναι κατάλληλος για να παρασκευάσετε παγάκια και για την σύντομη αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων. Δεν είναι κατάλληλος για την κατάψυξη τροφίμων.

Όταν οι θερμοκρασίες χώρου είναι χαμηλότερες από +10°C δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί μια ομοιόμορφη ρύθμιση της θερμοκρασίας του καταψύκτη, όταν το ψυγείο είναι εκτεθειμένο σ' αυτές τις θερμοκρασίες για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μια πιθανή αύξηση της θερμοκρασίας στον καταψύκτη και την απόψυξη των αποθηκευμένων ειδών.

5.8.3 Ράφια ψυγείου

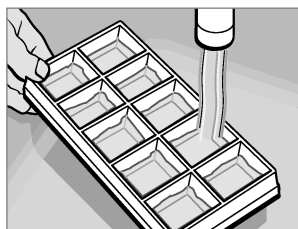


Σχ. 17

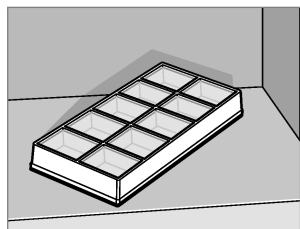
- 1 **Ράφι κατάψυξης :**
ήδη καταψυγμένα προϊόντα (βαθείας κατάψυξης)
- 2 **Άνω ράφι:**
έτοιμα φαγητά
- 3 **Μεσαίο ράφι:**
Γαλακτοκομικά, έτοιμα φαγητά
- 4 **Κάτω ράφι:**
Κρέας, ψάρια, προϊόντα για απόψυξη
- 5 **Ράφι λαχανικών:**
Σαλατικά, λαχανικά, φρούτα
- 6 **Επάνω εταζιέρα πόρτας:**
Αβγά, βούτυρο
- 7 **Μεσαία εταζιέρα πόρτας:**
Κονσέρβες, σως σαλάτας, κέτσαπ, μαρμελάδα
- 8 **Κάτω εταζιέρα πόρτας (θήκη ποτών):**
Ποτά σε φιάλες ή χαρτόνι

5.8.4 Ετοιμάστε παγάκια

Τα παγάκια είναι καλύτερα να παγώνονται τη νύχτα. Την νύχτα το ψυγείο δεν επιβαρύνεται τόσο πολύ και η μονάδα ψύξης έχει περισσότερη ισχύ.



Σχ. 18



Σχ. 19

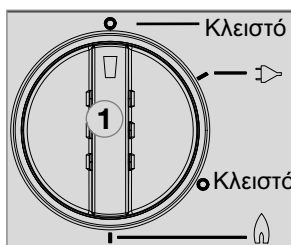
1. Γεμίστε τη θήκη με πόσιμο νερό.
2. Τοποθετήστε τη θήκη στον καταψύκτη.



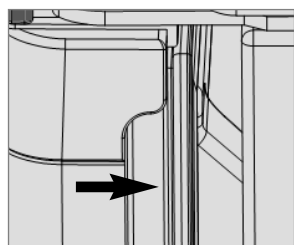
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό!

5.9 Διακοπή λειτουργίας



Σχ. 20

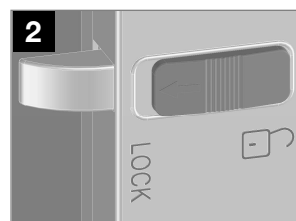


Σχ. 21

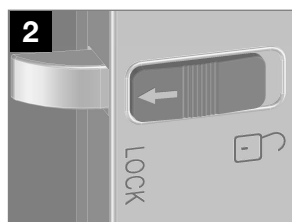
- Βάλτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) στη θέση "Κλειστό". Η συσκευή είναι τώρα κλειστή.
- Αν το ψυγείο τεθεί εκτός λειτουργίας για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε την βαλβίδα φραγμού του οχήματος και τη βαλβίδα της φιάλης.
- Αφήστε την πόρτα του ψυγείου ανοιγμένη μια σχισμή, για να αποφύγετε την δημιουργία μούχλας μέσα στη συσκευή.
- Ανοίξτε την κλειδαριά στην πόρτα πιέζοντας και τραβώντας την προς τα εμπρός. Αν η πόρτα κλείσει τώρα, θα μείνει το ψυγείο ανοιχτό μια μικρή σχισμή, για να μην πιάσει μούχλα.



Σχ. 22



Σχ. 23



ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σχ. 24

5.10 Απόψυξη

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται πάγος στις ράβδους ψύξης στο εσωτερικό του ψυγείου. Ένας μονόπλευρα έντονος σχηματισμός πάγου μπορεί να συμβεί και σημαίνει βλάβη. Όταν το στρώμα πάγου είναι περίπου 3 χλστ., θα πρέπει να κάνετε απόψυξη το ψυγείο.

- Σβήστε το ψυγείο όπως περιγράφεται στο κεφ. 5.9 Διακοπή λειτουργίας.
- Αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα και τη θήκη για τα παγάκια.
- Αφήστε ανοιχτή την πόρτα του ψυγείου, για να μπει αέρας και να αποφύγετε το μούχλιασμα.
- Σκουπίστε μ' ένα πανί και τις δύο θήκες ψύξης μετά την απόψυξη (καταψύκτης και ράβδοι ψύξης είναι ελεύθερες από πάγο).

Παρατήρηση: Το λυωμένο νερό της κύριας θήκης απόψυξης τρέχει σ' ένα δοχείο στο πίσω μέρος της συσκευής. Εκεί εξατμίζεται το νερό.

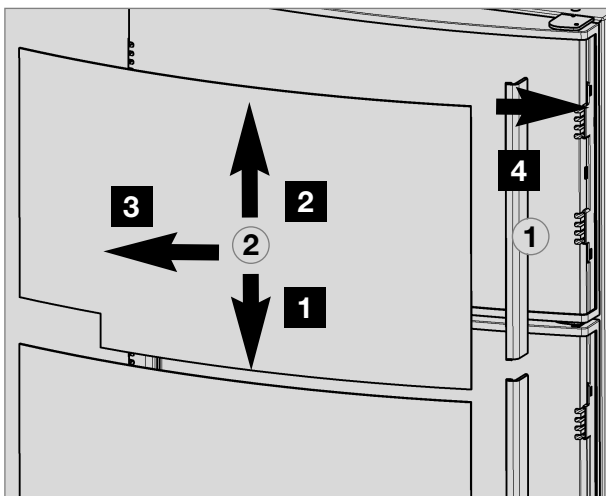
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απαγορεύεται να αφαιρέσετε βίαια το στρώμα πάγου ή να επιταχύνετε την απόψυξη με λάμπα θέρμανσης!

5.11 Αλλαγή διακοσμητικής πλάκας

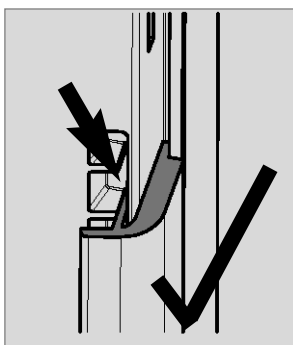
Διακοσμητική πλάκα με πλαίσιο

- Τραβήξτε τον πλάγιο πήχυ (1) της πόρτας (ο πήχυς είναι απλώς περασμένος, όχι βιδωμένος)
- Ωθήστε την διακοσμητική πλάκα (2) μέχρι να βγει από την πόρτα, τοποθετήστε την καινούρια πλάκα και βάλτε τον πήχυ (1) πάλι στην θέση του.

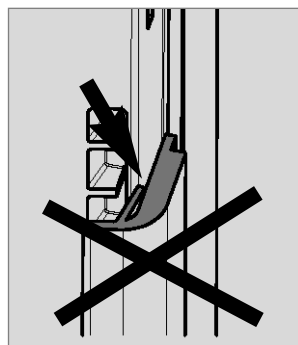


Σχ. 25

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Σχ. 26



Σχ. 27

Διαστάσεις της διακοσμητικής πλάκας:

Επάνω πόρτα

Ύψος	Πλάτος	Πάχος
299.5 +/- 0.5 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

Κάτω πόρτα

Ύψος	Πλάτος	Πάχος
907.5 +/- 1 mm	507 +/- 0.5 mm	max. 1.7 mm

5.12 Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

Πριν ειδοποιήσετε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο, παρακαλούμε ελέγξτε αν:

- έχουν τηρηθεί σωστά οι οδηγίες στο κεφάλαιο "Χειρισμός του ψυγείου" .
- το ψυγείο στέκεται οριζόντια.
- είναι δυνατόν να λειτουργήσει το ψυγείο μ' ένα άλλο διαθέσιμο είδος ενέργειας.

Βλάβη : Το ψυγείο δεν ψύχει ικανοποιητικά.

Πιθανή αιτία	Λύση
- Ο εξαερισμός της μονάδας ψύξης δεν επαρκεί. - Η ρύθμιση του θερμοστάτη είναι πολύ χαμηλή. - Ο μετασυμπυκνωτής έπιασε πολύ πάγο. - Έχουν τοποθετηθεί σχεδόν ταυτόχρονα πάρα πολλά ζεστά τρόφιμα. - Η συσκευή δεν λειτουργεί πολύ ώρα. - Οι θερμοκρασίες χώρου είναι πολύ υψηλές.	- Βεβαιωθείτε ότι η γρίλλια εξαερισμού της ψυκτικής μονάδας δεν είναι καλυμμένη. - Βάλτε το ρυθμιστή του θερμοστάτη σε υψηλότερη βαθμίδα. - Ελέγξτε μήπως δεν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. - Αφήστε να κρυώνουν τα ζεστά είδη πριν τα βάλετε στο ψυγείο. - Ελέγξτε το χώρο ψύξης μετά από 4-5 ώρες περίπου αν έχει κρυώσει. - Αερίστε τον χώρο.

Βλάβη : Το ψυγείο δεν ψύχει στη λειτουργία με αέριο.

Πιθανή αιτία	Λύση
- Η φιάλη αερίου άδειασε. - Η προσυνδεδεμένη εγκατάσταση φραγμού είναι κλειστή. - Ο αγωγός περιέχει αέρα.	- Αλλάξτε την φιάλη αερίου. - Ανοίξτε το εξάρτημα φραγμού. - Κλείστε και ανάψτε την συσκευή πάλι. Επαναλάβετε την ενέργεια αυτή για 3-4 φορές αν χρειαστεί.

Βλάβη : Το ψυγείο δεν ψύχει στη λειτουργία με 230 βολτ.

Πιθανή αιτία	Λύση
- Χάλασε η ασφάλεια . - Δεν υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα - Βλάβη στο θερμαντικό στοιχείο .	- Τοποθετήστε καινούρια ασφάλεια. - Αποκαταστήστε την σύνδεση με το δίκτυο. - Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις Dometic.

Upute za postavljanje i uporabu

Apsorpcijski hladnjak

RGE 4000

Zabilježite ovdje:

Broj modela

Broj proizvoda

Serijski broj



N 1

MBA 12/2013

HR



Za Vašu sigurnost



OPASNOST!



Nepropusnost dijelova koji provode plin i vodova nikada nemojte provjeravati otvorenim plamenom!
Postoji opasnost od požara ili eksplozije.



UPOZORENJE!

Hladnjak nije predviđen za propisno skladištenje lijekova. Za to se pridržavajte napomena na uputi o lijeku priloženoj samom lijeku.

Nikada ne otvarajte rashladni agregat apsorpcijskog hladnjaka! Nalazi se pod visokim tlakom.
Postoji opasnost od ozljeda!

Radove na sustavima plina, ispušnih plinova i električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci. Nestručne mjere mogu uzrokovati značajnu materijalnu štetu i/ili ozljede.

Zaštitite djecu:

U trenutku zbrinjavanja hladnjaka demontirajte sva vrata, a police ostavite u hladnjaku. Tako se sprečava slučajno zatvaranje u hladnjak i gušenje.

Priprema kockica leda:

Upotrebljavajte samo vodu za piće!



UPOZORENJE!

Radni tlak reduktora tlaka na plinskom uređaju obvezno mora odgovarati podatku na natpisnoj pločici hladnjaka.

Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti i može nastati opasno stanje.



OPREZ!

Agregat hladnjaka u radu je vrlo vruć. Zaštitite se od kontakta s dijelovima koji provode toplinu.

Ako se priključni vod ošteti, mora ga zamijeniti servisna služba proizvođača Dometic ili jednako kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

OPREZ!

Zamjena baterija:

- Izvadite istrošene baterije.
- Zamijenite sve baterije u kompletu.
- Ne miješajte međusobno različite vrste baterija.
- Obratite pozornost na ispravno postavljanje polariteta baterija!
- Ne priključujte baterije koje nisu punjive na uređaj za punjenje baterija.
- Prije punjenja izvadite punjive baterije (akumulatorske baterije) iz baterijskog pretinca.
- Izbjegavajte kratki spoj kontakata u baterijskom pretincu!
- Izvadite baterije iz baterijskog pretinca kod dulje neuporabe hladnjaka.

Rad s napajanjem od 230 V~ :

Odaberite vrstu napajanja 230 V~ za rad samo ako se vrijednost električnog priključka podudara s vrijednošću navedenoj na natpisnoj pločici. Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.

Odleđivanje:

Sloj leda nikada se ne smije uklanjati na silu, a odleđivanje se ne smije ubrzavati grijalicom!

Sadržaj

1.0	Općenito	6
1.1	Uvod	6
1.2	Napomene o ovim uputama za uporabu	6
1.3	Zaštita autorskih prava	6
1.4	Objašnjenje upotrijebljenih simbola	6
1.5	Jamstvo	7
1.6	Ograničenje odgovornosti	7
1.7	Servisna služba	7
1.8	Rezervni dijelovi	7
1.9	Ekološke napomene	8
1.9.1	Zbrinjavanje	8
1.9.2	Napomene za uštedu energije	8
1.10	Izjava o sukladnosti	8
2.0	Sigurnosne napomene	9
2.1	Namjenska uporaba	9
2.2	Korisnikova odgovornost	9
2.3	Zaštita djece nakon zbrinjavanja uređaja	9
2.4	Radovi i provjere na hladnjaku	9
2.5	Informacije o rashladnom sredstvu	10
2.6	Rad plinskog hladnjaka	10
2.7	Rad s električnom strujom	10
2.8	Sigurnosne napomene za skladištenje namirnica	11
2.9	Zamjena baterija	11
3.0	Opis modela	12
3.1	Opis modela	12
3.2	Natpisna pločica hladnjaka	12
3.3	Tehnički podaci	12
3.4	Objašnjenje hladnjaka	12
4.0	Instalacija	13
4.1	Postavljanje i priključivanje	13
4.1.1	Električni priključak	13
4.1.2	Postavljanje plinske boce	13
4.1.3	Priključak za plin	14
5.0	Rad hladnjaka	15
5.1	Čišćenje	15
5.2	Održavanje	15
5.3	Rad s električnom strujom	15
5.4	Rad s plinom	15
5.5	Rukovanje	16
5.5.1	Objašnjenje upravljačkih elemenata	16
5.5.2	Rad s električnom strujom	16
5.5.3	Pogon na plin (tekući plin)	16
5.5.4	Reguliranje temperature hladnjaka	17
5.6	Zamjena baterije na unutrašnjem osvjetljenju	17
5.7	Pozicioniranje polica	17
5.8	Spremanje namirnica i priprema kockica leda	18
5.8.1	Spremanje namirnica u hladnjak	18
5.8.2	Spremanje proizvoda u pretinac za smrzavanje	18
5.8.3	Pretinci hladnjaka	18
5.8.4	Priprema kockica leda	19
5.9	Stavljanje izvan rada	19

5.10	Odleđivanje.....	19
5.11	Zamjena ploče s dekorom	20
5.12	Ponašanje u slučaju smetnji.....	21

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16
D-57074 Siegen

www.dometic.com

© Dometic GmbH - 2013. - Pridržano pravo na izmjene

1.0 Općenito

1.1 Uvod

Ovaj apsorpcijski hladnjak proizvođača **Dometic** odličan je odabir. Uvjereni smo da ćete u svakom pogledu biti zadovoljni sa svojim novim hladnjakom. Hladnjak koji radi bešumno odgovara visokim zahtjevima po pitanju kvalitete i osigurava učinkovito iskorištavanje resursa i energije tijekom čitavog vijeka trajanja - tijekom proizvodnje, uporabe i zbrinjavanja.

1.2 Napomene o ovim uputama za uporabu

Prije nego što hladnjak pustite u rad, pomno pročitajte ove upute za uporabu.

Ove će vam upute pružiti potrebne napomene za ispravnu uporabu vašeg hladnjaka. **Posebno obratite pažnju na sigurnosne napomene.** Pridržavanje napomena i uputa za rukovanje važno je za siguran rad s vašim hladnjakom te vas i hladnjak štiti od štete. Prije nego što provedete neku mjeru, morate razumjeti što ste pročitali.

Ove upute za uporabu pomno čuvajte u blizini hladnjaka tako da ih u svakom trenutku možete upotrijebiti.

1.3 Zaštita autorskih prava

Podatci, tekstovi i slike u ovim uputama zaštićeni su autorskim pravima i podliježu zaštitnim pravima. Nijedan dio ovih uputa ne smije se reproducirati, kopirati niti na drugi način upotrebljavati bez pisana dopuštenja društva Dometic GmbH, Siegen.

1.4 Objašnjenje upotrijebljenih simbola

Upozorenja

Upozorenja su označena simbolima. Dopunski vam tekst objašnjava stupanj ugroze.

Pomno se pridržavajte tih upozorenja. Tako ćete sebe, druge osobe i uređaj zaštititi od štete.



OPASNOST!

OPASNOST označava neposredno prijetuću opasnu situaciju koja uzrokuje smrt ili najteže ozljede ako se ne pridržavate navedenih uputa.



UPOZORENJE!

UPOZORENJE označava moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati smrt ili teške ozljede ako se ne pridržavate navedenih uputa.



OPREZ!

OPREZ označava moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše ili srednje teške ozljede ako se ne pridržavate navedenih uputa.

OPREZ!

OPREZ bez simbola upozorenja označava moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati oštećenja uređaja ako se ne pridržavate navedenih uputa.

Informacija



INFORMACIJA vam pruža dodatne i korisne napomene za rukovanje vašim hladnjakom.

Ekološka napomena



EKOLOŠKA NAPOMENA vam daje korisne napomene o uštedi energije i zbrinjavanju uređaja.

1.5 Jamstvo

Uvjeti jamstva temelje se na europskoj direktivi 44/1999/EZ i nacionalnim uvjetima. U slučaju nastanka jamstvenog slučaja molimo obratite se svom trgovcu. Jamstvo se ne odnosi na smetnje uzrokovane pogrešnim rukovanjem. Svaka izmjena na uređaju ili uporaba rezervnih dijelova koji nisu **originalni rezervni dijelovi proizvođača Dometic** kao i nepridržavanje uputa za instalaciju i uporabu uzrokuju gubitak jamstva i isključenje odgovornosti.

1.6 Ograničenje odgovornosti

Svi podatci i sve napomene u ovim uputama za uporabu sastavljeni su na temelju aktualnih normi i propisa te u skladu s najnovijim stanjem tehnike. **Dometic** pridržava pravo da u svakom trenutku na proizvodu provede izmjene u interesu poboljšanja proizvoda i sigurnosti.

Dometic ne preuzima odgovornost za štetu u slučaju:

- nepridržavanja uputa za uporabu
- nenamjenske uporabe
- uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova
- izmjena i zahvata na uređaju

1.7 Servisna služba

Ovlaštene servisne službe možete pronaći preko brojeva iz knjižice **Euro Service Network** koja je priložena svakom hladnjaku.

Svojeg najbližeg servisnog partnera možete pronaći i na internetu na stranici **dometic.com**. Kada kontaktirate sa servisnom službom, uvijek navedite model, broj proizvoda, serijski broj te po potrebi kod MLC! Te ćete podatke pronaći na natpisnoj pločici u hladnjaku. Preporučujemo vam da te podatke unesete u za to predviđeno polje na naslovnici ovih uputa.

1.8 Rezervni dijelovi

Rezervni dijelovi mogu se naručiti od naših servisnih službi. Rezervne dijelove u Njemačkoj možete nabaviti i preko pozivnog centra Dometic:

- Telefon 0180 53 66 384
- Faks 0180 53 66 385
- E-pošta ersatzteile@dometic.de

Kada kontaktirate s pozivnim centrom, uvijek navedite model i broj proizvoda! Te ćete podatke pronaći na natpisnoj pločici u hladnjaku.

1.9 Ekološke napomene



U rashladnom se agregatu kao rashladno sredstvo upotrebljava amonijak (prirodan spoj vodika i dušika). Kao pogonsko sredstvo za izolaciju od PU-pjene upotrebljava se ciklopentan koji ne oštećuje ozon.

1.9.1 Zbrinjavanje

Kako biste osigurali uporabu oporabljivih ambalažnih materijala, valja ih odnijeti na lokalna skupljališta. Uređaj valja predati odgovarajućem poduzeću za zbrinjavanje koje će osigurati uporabu oporabljivih dijelova i propisno zbrinjavanje ostatka. Za ekološki prihvatljivo pražnjenje rashladnog medija iz svih agregata apsorpcijskog hladnjaka valja upotrijebiti prikladan sustav za zbrinjavanje.



Uređaje, koji su označeni ovim simbolom, valja predati na lokalno skupljalište za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.

Ovaj se proizvod ne smije zbrinjavati preko običnog kućnog otpada. Ovi hladnjaci Dometic imaju simbol na natpisnoj pločici u unutrašnjosti uređaja.

1.9.2 Napomene za uštedu energije

- Kod prosječne vanjske temperature 25 °C dovoljno je da hladnjak radi sa srednjom postavkom termostata.
- Ako je moguće, u nj uvijek stavljajte ohlađenu robu.
- Hladnjak nemojte izlagati izravnom sunčevu zračenju niti drugom izvoru topline (npr. grijanju).
- Mora biti osigurana neometana cirkulacija zraka agregata hladnjaka.
- Police u hladnjaku rasporedite ravnomjerno.
- Nemojte prekomjerno puniti police niti pretince kako ne biste spriječili internu cirkulaciju zraka.
- Ostavite razmak između proizvoda koje hladite i isparivača („rashladnih rebara“, reevaporatora) (otprilike 10 mm).
- Redovito odleđivanje štedi energiju (v. „Odleđivanje“).
- Kada vadite proizvode, vrata hladnjaka otvorite samo nakratko.

- Hladnjak pustite u rad otprilike 12 sati prije punjenja.

1.10 Izjava o sukladnosti

Tip obitelji / Type family: C 40/110



Direktive / Directives

- Direktiva o niskom naponu 73/23/EEC i dopuna uz direktivu o niskom naponu 2006/95EC
- Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EC
- Direktiva o zabrani uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2002/95EC



Norme / Standards

- EN 60335-1;(IEC 60335-1; 4 iz., dod.1, dod. 2)
- EN 60335-2-24;03 (IEC 60335-2-24;6 iz., dod.1, dod. 2)
- EN 60335-2-102;06
- EN 61000-3-2;00, A1, A2, A14
- EN 61000-3-3;95,A1
- EN 50366;2003+A1
- EN 55014-1;07,A1,A2
- EN 55014-2;01,A1



Aktualna izjava o sukladnosti možete zatražiti direktno i kod Dometic GmbH, Siegen.

2.0 Sigurnosne napomene

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj je hladnjak predviđen za slobodno postavljanje u zatvorenim prostorijama kao što su kuće za odmor ili lov. Uređaj je prošao tipno ispitivanje za takvu primjenu u skladu s Direktivom o plinskom gorivu 2009/142/EZ. **Nije prikladan za ugradnju u cestovna vozila niti plovila.**

Hladnjak upotrebljavajte isključivo za hlađenje i skladištenje namirnica.



UPOZORENJE!

Hladnjak nije predviđen za propisno skladištenje lijekova. Za to se pridržavajte napomena na uputi o lijeku priloženoj samom lijeku.

OPREZ!

Hladnjak se ne smije izlagati kiši.

2.2 Korisnikova odgovornost

Osobe koje rukuju hladnjakom moraju biti upoznate sa sigurnim rukovanjem i poznavati napomene iz ovih uputa za uporabu.

Djeca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih tjelesnih, senzoričkih i umnih sposobnosti ili osobe koje nemaju iskustva i/ili znanja mogu upotrebljavati ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati uporabom. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni korisničko održavanje.[EN 60335-2-24, 7.12]

2.3 Zaštita djece nakon zbrinjavanja uređaja



UPOZORENJE!

U trenutku zbrinjavanja hladnjaka demontirajte sva vrata, a police ostavite u hladnjaku. Tako se sprečava slučajno zatvaranje u hladnjak i gušenje.

2.4 Radovi i provjere na hladnjaku



UPOZORENJE!

Radove na sustavima plina, ispušnih plinova i električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci. Nestručne mjere mogu uzrokovati značajnu materijalnu štetu i/ili ozljede.



OPASNOST!



Nepropusnost dijelova koji provode plin i vodova nikada nemojte provjeravati otvorenim plamenom!

Postoji opasnost od požara ili eksplozije.



UPOZORENJE!

Nikada ne otvarajte rashladni agregat apsorpcijskog hladnjaka! Nalazi se pod visokim tlakom.

Postoji opasnost od ozljeda!

2.5 Informacije o rashladnom sredstvu

Kao rashladno se sredstvo upotrebljava amonijak. To je prirodan spoj koji se nalazi i u sredstvima za čišćenje kućanstva (1 litra sredstva za čišćenje sa salmijakom sadrži do 200 g amonijaka, više nego dvostruko veću količinu od one u hladnjaku). Kao antikorozivno sredstvo upotrebljava se natrijev kromat (1,8 masenog postotka otapala).

Ovako postupite u slučaju eventualnog curenja (možete lako uočiti zbog snažnog mirisa):

- Isključite uređaj.
- Dobro prozračite prostoriju.
- Obavijestite ovlaštenu servisnu službu.



Radi vaše je sigurnosti pribavljeno stručno mišljenje da u slučaju izlaska rashladnog sredstva ne postoji opasnost po zdravlje.

2.6 Rad plinskog hladnjaka



OPREZ!

Radni tlak obvezno mora odgovarati podatku na natpisnoj pločici hladnjaka.

Podatak o radnom tlaku na natpisnoj pločici usporedite s podacima reduktora tlaka na boci tekućeg plina.

Hladnjak radi s plinovima i vrijednostima ulaznog tlaka navedenima u nastavku. Reduktor tlaka koji se nalazi između plinske boce i hladnjaka mora odgovarati kategorijama navedenima u sljedećoj tablici.

Priključni tlak i kategorije plina

Kategorija	Tlak u mbar	PLIN
I3B / P(30)	30	Butan
	30	Propan
I3+ (28-30/37)	28-30	Butan
	37	Propan
I3B/P(50)	50	Butan
I3B/P(50)	50	Propan

Ako primijetite miris plina:

- Otvorite sve prozore i izađite iz prostorije.
- Nemojte aktivirati nikakvu električnu napravu i izbjegavajte uporabu otvorena plamena.
- Zatvorite ventil plinske boce pa ga ostavite zatvorenim sve dok se pogreška na ukloni.
- Posavjetujte se s ovlaštenim stručnjacima*.

* ovlašteni stručnjaci

Ovlašteni su stručnjaci priznati stručnjaci koji na temelju svoje izobrazbe i znanja mogu osigurati propisno obavljanje ispitivanja.

2.7 Rad s električnom strujom

OPREZ!

Ovu vrstu rada odaberite samo ako se vrijednost električnog priključka podudara s vrijednošću navedenoj na natpisnoj pločici. Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.

2.8 Sigurnosne napomene za skladištenje namirnica

Hladnjaci svake vrste ne mogu poboljšati kvalitetu namirnica nego maksimalno održati kvalitetu namirnica u trenutku skladištenja tijekom kratkog razdoblja.

Pri čuvanju namirnica u hladnjaku obratite pažnju na sljedeće posebne uvjete:

- promjera klimatskih uvjeta kao što su promjene temperature
- visoka temperatura u prostoriji
- hladnjak je postavljen iza prozora i na izravnom sunčevu zračenju
- prebrzo skladištenje robe kratko nakon puštanja uređaja u rad.

Kod ovih posebnih uvjeta hladnjak ne može osigurati potrebnu temperaturu za namirnice koje se brzo kvare.

Roba koja se brzo kvari obuhvaća sve proizvode s navedenim rokom uporabe i najnižom temperaturom čuvanja od +4 °C ili manjom, a posebno meso, perad, ribu, kobasice i gotova jela.

- Sirovu i termički obrađenu robu pakirajte odvojeno (npr. posude, aluminijska folija i sl.).
- Vanjsku ambalažu oko pojedinačnih pakovina uklonite samo ako su na pojedinačnim pakovinama vidljivi svi potrebni podaci kao što su npr. rok uporabe.
- Ohlađenu robu nemojte predugo ostavljati izvan hladnjaka.
- Namirnice s najranijim rokom uporabe stavite naprijed.
- Ostatke ponovno zapakirajte i što prije potrošite.
- Prije i nakon dodirivanja namirnica operite ruke.
- Redovito čistite unutrašnjost hladnjaka.

Obratite pažnju na napomene i opise za rok uporabe na ambalaži robe.

U ovim uputama obratite pažnju na odlomak „Čišćenje“



Hladnjaci Dometic rade po principu apsorpcije. Zbog fizikalnih svojstava apsorpcijski sustav inertno reagira na promjene regulatora termostata, gubitak hladnoće pri otvaranju vrata ili skladištenje robe. Uređaji ispunjavaju zahtjeve za snagom razreda klime SN prema normi EN/ISO 15502 u području temperature od +10 °C do +32 °C temperature okoline.

2.9 Zamjena baterija

OPREZ!

- Obratite pozornost na ispravno postavljanje polariteta baterija!
- Ne priključujte baterije koje nisu punjive na uređaj za punjenje baterija.
- Prije punjenja izvadite punjive baterije (akumulatorske baterije) iz baterijskog pretinca.
- Izbjegavajte kratki spoj kontakata u baterijskom pretincu!
- Izvadite istrošene baterije.
- Izvadite baterije iz baterijskog pretinca kod dulje neuporabe hladnjaka.
- Ne miješajte zajedno različite vrste baterije

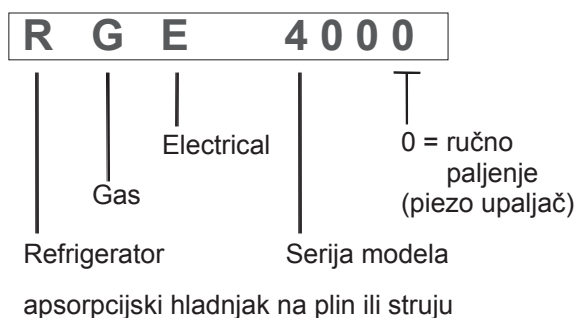


Čuvajte svoj okoliš!

Baterije ne bacajte u kućni otpad. Istrošene baterije odnesite trgovcu ili u na to predviđeno mjesto prikupljanja starih, istrošenih baterija.

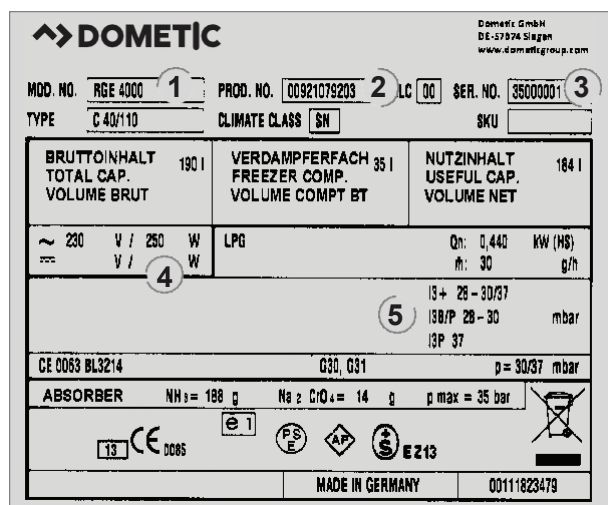
3.0 Opis modela

3.1 Opis modela



3.2 Natpisna pločica hladnjaka

U hladnjaku ćete pronaći natpisnu pločicu hladnjaka. Na njoj se nalaze svi važni podatci o hladnjaku. Ondje možete očitati naziv modela, broj proizvoda i serijski broj. Ti su vam podatci potrebni pri svakom kontaktu sa servisnom službom ili pri naručivanju rezervnih dijelova.



Primjer

Sl. 1

- ① Broj modela
- ② Broj proizvoda
- ③ Serijski broj
- ④ Električne vrijednosti priključka
- ⑤ Tlak plina

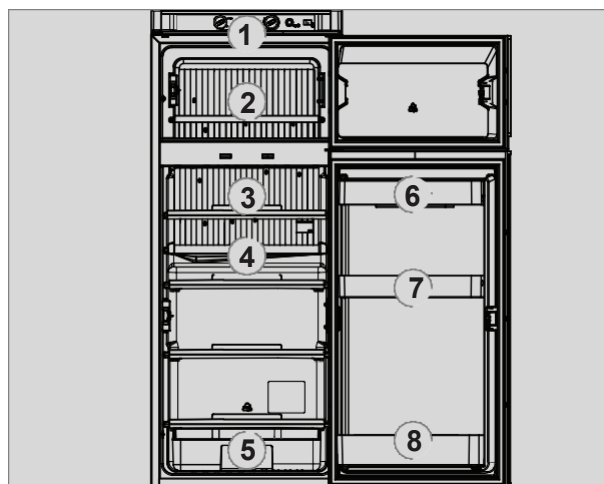
3.3 Tehnički podaci

Bruto zapremnina (litara)	190
Pretinac za zamrzavanje (litara)	35
Bruto zapremnina (bez pretinca za zamrzavanje)	106
Dimenzije (mm) (V x Š x D)	1331x531x637
Priključna snaga (W)	250
Potrošnja plina g / 24 h*	460
Potrošnja struje kWh / 24 h*	3.8
Neto težina (kg)	45.5
Plinsko paljenje	Piezo upaljač
Samostojeće postavljanje	

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

*Prosječna potrošnja mjerena na prosječnoj temperaturi okoline od 25 °C u skladu s normom ISO.

3.4 Objašnjenje hladnjaka



Sl. 2

- ① Upravljački elementi
- ② Pretinac za smrzavanje
- ③ Isparivač (reevaporator) za rashladnu komoru
- ④ Žlijeb za odvod vode
- ⑤ Posuda za povrće
- ⑥ Gornja polica sa zaklopkom
- ⑦ Srednja polica
- ⑧ Donja polica za boce

4.0 Instalacija

4.1 Postavljanje i priključivanje

Ovaj je hladnjak ispitan i odobren za uporabu u zatvorenim prostorijama.

Pri postavljanju uređaja obratite pažnju na sljedeće točke:

- Prostorija postavljanja mora biti zapremnine najmanje **30 m³**, imati dobru ventilaciju kao i prozor ili vrata koji se otvaraju na otvoreno.
- Hladnjak valja postaviti samostalno, tj. s minimalnim razmakom od **50 mm** od susjednih (bočnih) zidova ili ormara (**ne ugraditi!**).
- Razmak od naprava (ormara itd.) mora iznositi najmanje **100 mm**.
- Uređaj stavite vodoravno na čvrstu podlogu.
- Hladnjak ne smije biti izložen toplinskom zračenju vrućih predmeta (npr. štednjak, grijanje).
- Rashladni agregat na stražnjoj strani (ispod poklopca) uvijek mora biti dobro ventiliran. Nemojte pokrivati agregat (npr. ručnici, zavjese). Nedovoljna ventilacija uzrokuje smanjenje snage hlađenja!
- Hladnjak postavite tako da bude zaštićen od prskanja vode. Pazite da uređaj prije i tijekom postavljanja nije izložen kiši.

4.1.1 Električni priključak

- Opskrba električnom energijom mora se podudarati s vrijednošću navedenom na natpisnoj pločici. Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.
- Opskrba uređaja električnom energijom za električni rad mora ići preko propisno uzemljene utičnice.
- U dolaznomvodu mora biti prisutan automatski osigurač.
- Mrežni kabel mora biti dostupan u svakom trenutku i ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima agregata/plamenika.

OPREZ!

Mrežni utikač mora biti dostupan.



OPREZ!

Ako se priključni vod ošteti, mora ga zamijeniti servisna služba proizvođača Dometic ili jednako kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

4.1.2 Postavljanje plinske boce

- Plinske boce moraju stajati uspravno.
- Plinsku bocu stavite na mjesto s dobrom ventilacijom.
- Plinsku bocu stavite tako da je možete lako uočiti u slučaju požara.
- Maksimalna udaljenost plinske boce do uređaja ne smije biti veća od 1,5 m.
- Smiju se upotrebljavati samo tipovi boca i naprave za regulaciju tlaka dopušteni u dotičnoj zemlji. U Njemačkoj se obično upotrebljavaju boce od 5 kg ili 11 kg s fiksno ugrađenim ispusnim ventilom ili boce od 3 kg s unutarnjim stožastim nepovratnim ventilom.

4.1.3 Priključak za plin

Hladnjak je predviđen isključivo za rad s tekućim plinom kao što je propan/butan.

Nipošto nemojte upotrebljavati gradski plin, zemni plin niti autoplin!

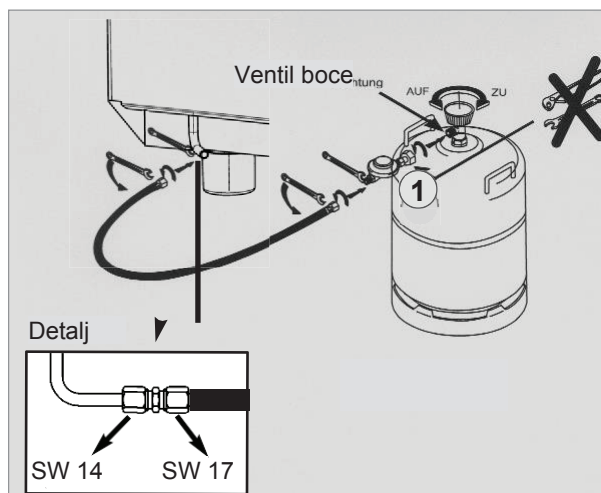
- Stručno priključivanje hladnjaka mora obaviti ovlašteni stručnjak u skladu Tehničkim pravilima za tekući plin (TRF).
- Valja se pridržavati nacionalnih propisa za uporabu uređaja na tekući plin.
U Njemačkoj su to:
 - Tehnička pravila za sustave za tekući plin u zgradama,
 - Radni list DVGW-a G 600 (DVGW-TRGI 86/96),
 - Tehnička pravila EN 732
- U dolaznom vodu prema uređaju mora biti ugrađen fiksno namješten regulator tlaka (**1**), sl. 3, (reduktor tlaka). Hladnjak ne smije raditi pod nikakvim drugim tlakom osim onoga koji je naveden na natpisnoj pločici.
- Hladnjak mora biti priključen na plinsku bocu pomoću sigurnosnog crijeva (u Njemačkoj u skladu s normom DIN 4815-2).
- Odaberite odgovarajuću duljinu kako biste isključili crijeva bez savijanja. Crijevo ne smije biti dulje od 1,5 m.
- Priključak za plin na uređaju izvodi se pomoću vijčanog spoja s odreznim prstenom (Ermeto) L8. **U Njemačkoj nije dopušteno priključivanje voda stezaljkama/obujmicama.**
- Crijevo valja zamijeniti u skladu s intervalima predviđenima nacionalnim odredbama (u Njemačkoj nakon 10 godina).
- Nakon priključivanja na plinsku bocu valja obaviti provjeru nepropusnosti na svim vijčanim spojevima te ispitati plamen plamenika. Za provjeru nepropusnosti upotrebljavajte raspršivač za traženje curenja ili sredstvo koje se pjeni. Nakon otvaranja ventila bove provjerite ima li na mjestima spoja mjehurića.



OPASNOST!



Nepropusnost dijelova koji provode plin i vodova nikada nemojte provjeravati otvorenim plamenom!



Sl. 3

5.0 Rad hladnjaka

Hladnjak može raditi s dvjema vrstama energije:

- **mrežni napon (230V)**
- **plin (tekući plin propan/butan)**

Željena vrsta energije bira se pomoću **sklopke za odabir energije** (sl.7).



Agregat hladnjaka radi bešumno.

Pri prvom puštanju uređaja u rad može nastati miris koji će nestati nakon nekoliko sati. Dobro prozračite stambeni prostor.

Pretinac za duboko smrzavanje hladnjaka mora postati hladan otprilike sat vremena nakon uključenja. Hladnjak će nakon nekoliko sati postići svoju radnu temperaturu.



OPREZ!

Agregat hladnjaka u radu je vrlo vruć. Zaštitite se od kontakta s dijelovima koji provode toplinu.

5.1 Čišćenje

Prije nego što hladnjak pustite u rad, preporučuje se da ga iznutra očistite te da to redovito ponavljate.

Upotrijebite mekanu krpu i mlaku vodu s blagim sredstvom za čišćenje. Nakon toga uređaj isperite čistom vodom te ga dobro osušite.

Kako biste izbjegli promjene na materijalu, nemojte upotrebljavati sapun niti oštra, zrnata sredstva za čišćenje kao niti ona koja sadrže sodu. Brtvu vrata nemojte dovoditi u dodir s uljem niti mašću.

5.2 Održavanje

- Plinski plamenik valja po potrebi, a najmanje jedanput godišnje čistiti od nečistoće. Sačuvajte dokaze o obavljenom održavanju na vašem hladnjaku.
- Preporučujemo održavanje nakon duljeg razdoblja izvan pogona. Za to se obratite našoj servisnoj službi.

5.3 Rad s električnom strujom

Prije stavljanja u uporabu prekontrolirajte da li na tipskoj pločici navedeni napon odgovora naponu električnog priključka. Ukoliko to nije slučaj, ne priključujte uređaj! Obratite se nadležnom trgovcu.

OPREZ!

Ako vrijednosti odstupaju, uređaj se može oštetiti.

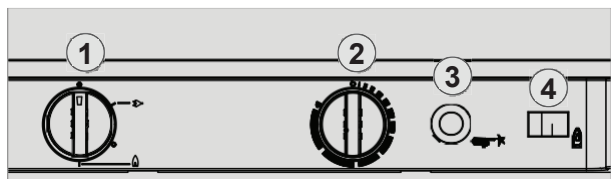
5.4 Rad s plinom

- Hladnjak mora raditi s tekućim plinom (propan, butan) (ne zemni plin niti gradski plin).
- Na nadmorskoj visini većoj od otprilike 1000 m pri paljenju plina mogu se pojaviti smetnje zbog fizikalnih uvjeta (**to nije neispravnost!**).
- Pri prvom puštanju u rad te nakon zamjene plinske boce u vodovima za plin može biti prisutan zrak. Vodovi za plin odzračuju se kratkim puštanjem hladnjaka u rad. Plin se pali bez kašnjenja.
- Svi su hladnjaci opremljeni automatskim osiguračem plamena koji samostalno prekida dovod plina nakon otprilike 30 sekundi kada se plamen ugasi.

5.5 Rukovanje

5.5.1 Objašnjenje upravljačkih elemenata

Ručni odabir energije / ručno paljenje piezo upaljača:



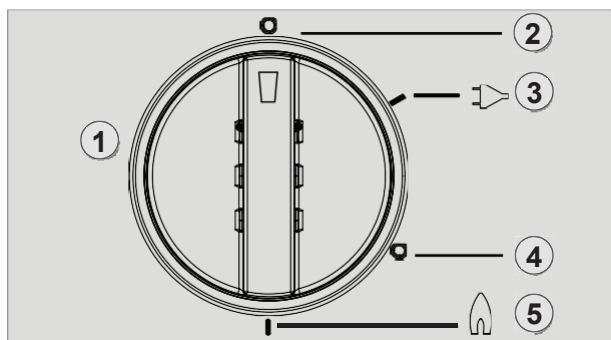
Sl. 4

- ❶ Sklopka za uključenje / sklopka za odabir energije
- ❷ Regulator temperature
- ❸ Piezo element paljenja za rad na plin
- ❹ Indikator plamena (galvanometar)

Objašnjenje

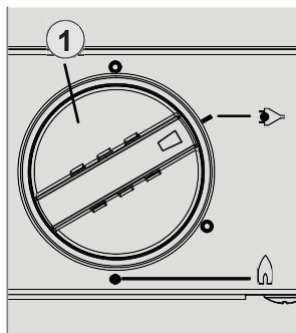
Željena vrsta energije namješta se vrtnjom sklopke za odabir energije (1). Sklopka za odabir energije (1) ima četiri položaja:

- Isključeno (2)
- Mrežni napon (230V~) (3)
- Isključeno (4)
- Plin (tekući plin propan/butan) (5)



Sl. 5

5.5.2 Rad s električnom strujom



Sl. 6

Za uključenje uređaja sklopku za odabir energije (1) vrtite udesno u položaj:

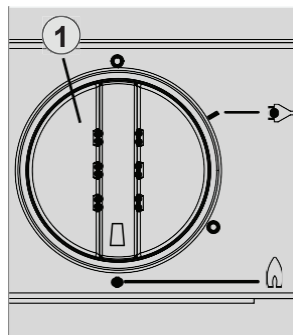


Pogon na 230 V.

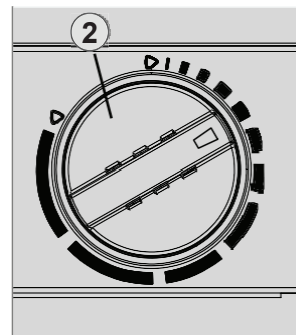
5.5.3 Pogon na plin (tekući plin)

Prije nego što hladnjak pokrenete u načinu rada na plin:

- Otvorite ventil plinske boce.



Sl. 7



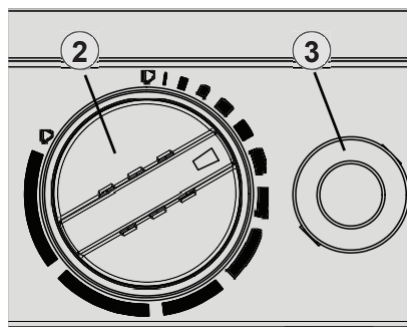
Sl. 8

1. Regulator (1) stavite na položaj:

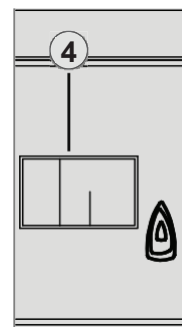


za rad na plin.

2. Regulator temperature (2) okrenite udesno i pritisnite. Regulator držite pritisnutim.



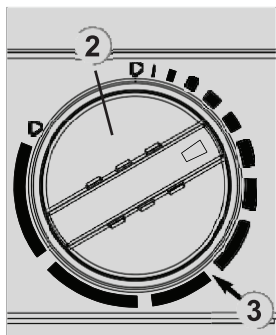
Sl. 9



Sl. 10

3. Gumb za aktivaciju (3) pritisnite više puta u razmaku od 1–2 sekunde.
4. Kazaljka galvanometra (4) kreće se u zelenom području ako je plamen upaljen. Regulator (2) držite pritisnutim još otprilike 15 s pa ga zatim pustite. Hladnjak radi.

5.5.4 Reguliranje temperature hladnjaka



Srednji položaj

Sl. 14

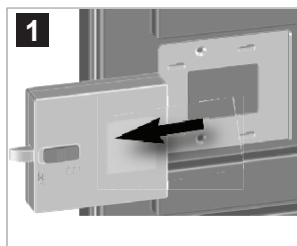
Temperaturu u hladnjaku odabirete regulatorom (2).

Ljestvica počinje položajem **MIN** (uska traka = najtoplija temperatura) i seže do položaja **MAX** (široka traka = najhladnija temperatura).

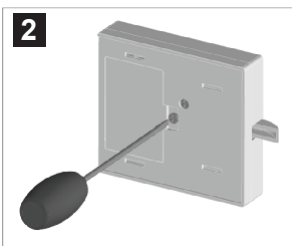
Imajte na umu da stupnjevima temperature nisu dodijeljene nikakve apsolutne vrijednosti temperature. Ako su temperature okoline između $+15^{\circ}\text{C}$ i $+25^{\circ}\text{C}$, odaberite srednju snagu (3). Agregat radi u optimalnom području snage.

5.6 Zamjena baterije na unutrašnjem osvjetljenju.

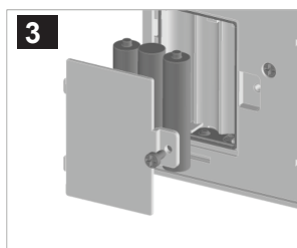
Unutarnjim osvjetljenjem putem baterija upravlja se pomoću kontakta na vratima. Za zamjenu baterija (3 x 1.5V AAA/R3/ Micro) izvucite kućište osvjetljenja i otvorite baterijski pretnac pomoću odgovarajućeg odvijača.



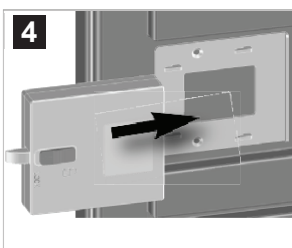
Sl. 15



Sl. 16



Sl. 17



Sl. 18

5.7 Pozicioniranje police

Dvije police u hladnjaku su fiksirane. Na taj način se sprječava da se u slučaju vađenja police iz hladnjaka u istom nastaje suviše veliki slobodan prostor. Radi sigurnosti djece ne smije u hladnjaku biti slobodan prostor koji bi djeci ponudio prostor u kojemu bi se mogli uvući.



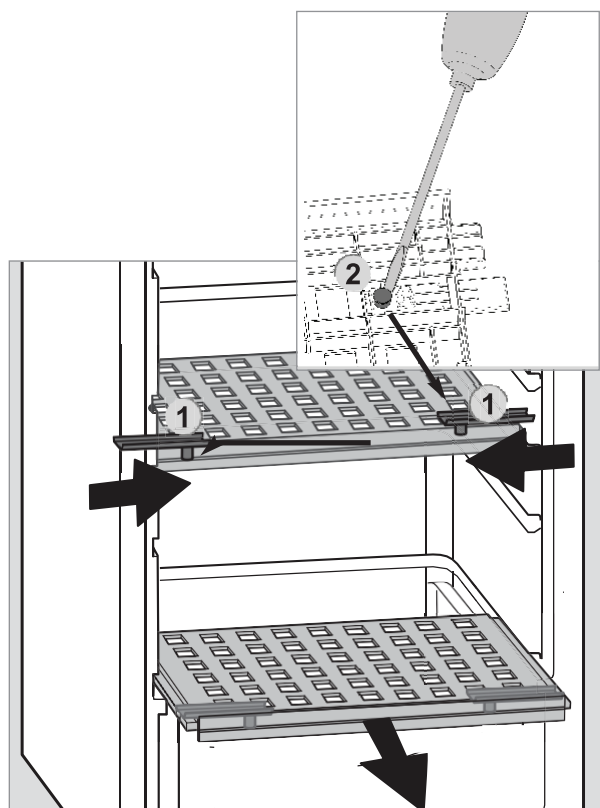
UPOZORENJE!

Ne uklanjanje police. Na taj način dijete neće imati prostor da se uvuče u hladnjak.

Ukoliko ipak želite ukloniti police (npr. kod čišćenja), najprije oslobodite blokirne zatike (2) kao što je prikazano, i to pomoću prikladnog odvijača.

Za vađenje pretnca oslobodite dvije blokade (1) na donjoj strani. Za oslobađanje gurnite blokade prema unutra, a za utvrđivanje odnosno blokiranje prema van.

Nakon vađenja police ponovno utaknite blokirne zatike.



Sl. 19

5.8 Spremanje namirnica i priprema kockica leda

5.8.1 Spremanje namirnica u hladnjak

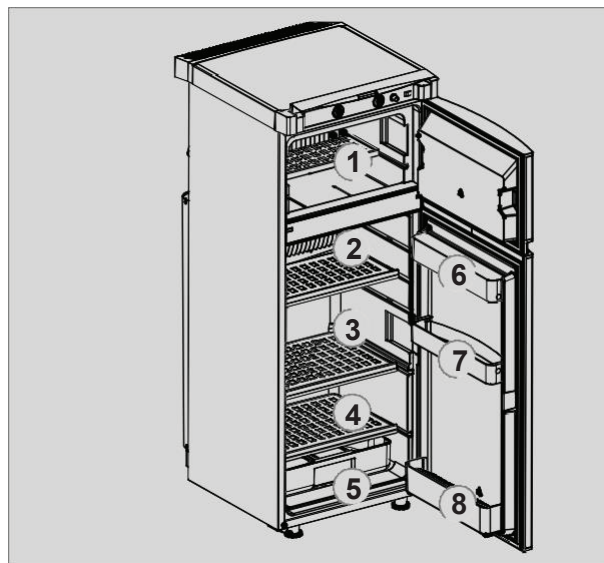
- Hladnjak pustite u rad otprilike 12 sati prije punjenja.
- U nj uvijek spremajte ohlađene proizvode. Već pri kupnji i transportu pazite na to da su proizvodi dobro ohlađeni. Upotrebljavajte izolacijske torbe.
- Kada vadite proizvode, vrata hladnjaka otvorite samo nakratko.
- Roba mora biti zapakirana, najbolje u zatvorene posude, aluminijsku foliju ili sl. te spremljena međusobno odvojeno kako bi se izbjeglo sušenje i stvaranje mirisa.
- U hladnjak nikada nemojte stavljati tople namirnice, prvo ih pustite da se ohlade.
- U hladnjaku se ne smiju čuvati proizvodi koji mogu ispuštati lako hlapljive, zapaljive plinove.
- Nemojte prekomjerno puniti police niti pretince kako ne biste spriječili internu cirkulaciju zraka.
- Ostavite razmak između ohlađenih proizvoda i isparivača („rashladnih rebara“, reevaporatora) (otprilike 10 mm).
- Mora biti osigurana neometana cirkulacija zraka agregata hladnjaka. Ventilacijski otvori ne smiju biti pokriveni.

5.8.2 Spremanje proizvoda u pretinac za smrzavanje

- U pretincu za smrzavanje nemojte čuvati nikakve gazirane napitke.
- Pretinac za smrzavanje prikladan je za pripremu kockica leda i kratkotrajno čuvanje smrznutih namirnica. Nije prikladan za zamrzavanje namirnica.

Kod temperature okolnog prostora nižom od +10 °C ne može se jamčiti sustavno ravnomjerna regulacija temperature pretinca za zamrzavanje, ukoliko je hladnjak izložen dulje vrijeme takvim temperaturama okoline. To može dovesti do mogućeg povećanja temperature u pretincu za zamrzavanje i samim time na otapanju pohranjenih namirnica.

5.8.3 Pretinci hladnjaka

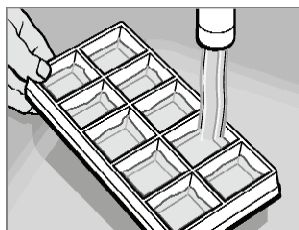


Sl. 18

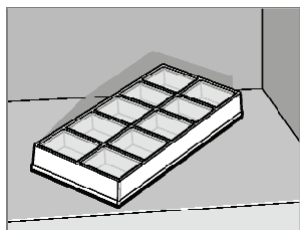
- ➊ **Pretinac za smrzavanje:**
već zamrznuta roba (duboko smrznuti proizvodi)
- ➋ **Gornji pretinac:**
pripremljena jela
- ➌ **Srednji pretinac:**
mliječni proizvodi, pripremljena jela
- ➍ **Donji pretinac:**
meso, riba, proizvodi za odležavanje
- ➎ **Pretinac za povrće:**
salata, povrće, voće
- ➏ **Gornja polica na vratima:**
jaja, maslac
- ➐ **Srednja polica na vratima:**
limenke, umaci, kečap, džem
- ➑ **Donja polica na vratima (pretinac za pića):**
pića u bocama ili tetrapaku

5.8.4 Priprema kockica leda

Kockice leda najbolje je pripremiti preko noći. Noću je hladnjak pod manjim opterećenjem, a agregat ima više rezerve.



Sl. 19



Sl. 20

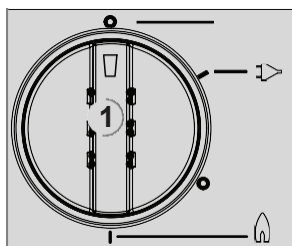
1. Posudu za led napunite vodom za piće.
2. Posudu za led stavite u pretinac za smrzavanje.



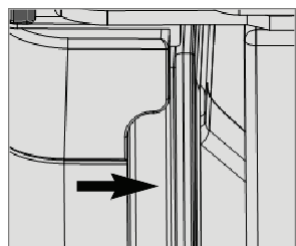
UPOZORENJE!

Upotrebljavajte samo vodu za piće!

5.9 Stavljanje izvan rada

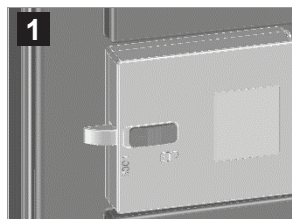


Sl. 21

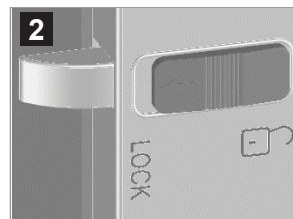


Sl. 22

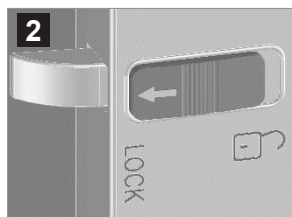
- Sklopku za odabir energije (1) stavite u položaj "AUS" („Isključeno“). Uređaj je isključen.
- Ako se hladnjak dulje ne upotrebljava, zatvorite zaporni ventil na njemu i ventil na boci.
- Vrata ostavite samo malo otvorena kako biste spriječili stvaranje plijesni u uređaju.
- Pritiskom deblokirajte mehanizam zatvaranja blokade vrata i gurnite ga prema naprijed. Ukoliko su vrata sada zatvorena, hladnjak ostaje ipak malo otvoren kako bi se spriječilo stvaranje plijesni.



Sl. 22 Normalan položaj



Sl. 23



Sl. 18

Izvan pogona

Sl. 24

5.10 Odleđivanje

S vremenom će se na rashladnim rebrima unutar hladnjaka stvarati led. Može nastati sloj leda koji je s jedne strane nešto deblji i to nije znak neispravnosti. Kada sloj tog leda bude debeo otprilike 3 mm, morate odlediti hladnjak.

- Hladnjak isključite kako je opisano pod točkom *Stavljanje izvan rada*.
- Izvadite sve namirnice i posudu za led.
- Vrata hladnjaka ostavite otvorena kako bi ušao zrak i kako biste spriječili stvaranje plijesni.
- Nakon odleđivanja oba pretinca hladnjaka (pretinac za smrzavanje i rashladna rebra bez leda) osušite krpom.

Napomena: Voda nastala otapanjem glavnog pretinca hladnjaka curi u prihvatnu posudu na stražnjoj strani uređaja. Ondje voda isparava.

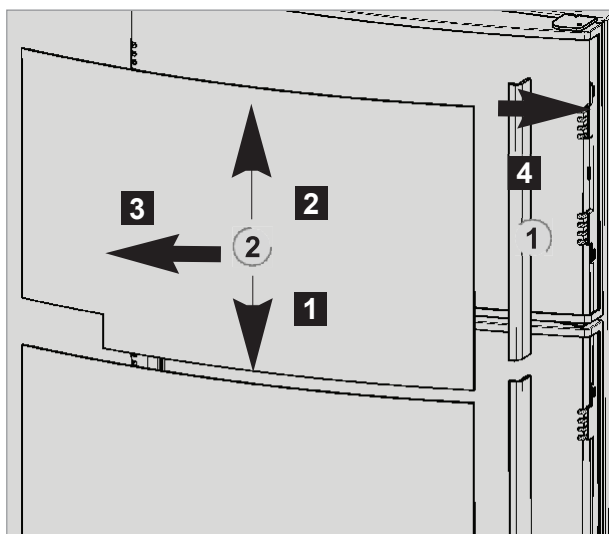
OPREZ!

Sloj leda nikada se ne smije uklanjati na silu, a odleđivanje se ne smije ubrzavati grijalicom!

5.11 Zamjena ploče s dekorom

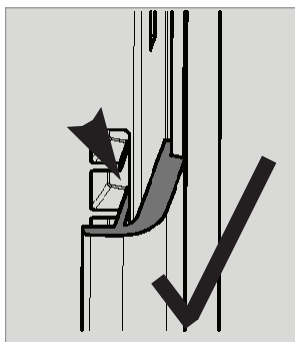
Ploča s dekorom s okvirom

- Povlačenjem uklonite bočnu letvicu (1) vrata (letvica je natakuta, nije vijčano spojena).
- Ploču dekora (2) ugurajte u vrata pa ponovno natakните letvicu (1).

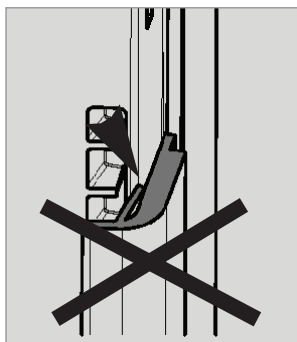


Sl. 25

OPREZ!



Sl. 26



Sl. 27

Dimenzije ploče s dekorom:

Gornja vrata

Visina 299.5 +/- 0.5 mm
Širina 507 +/- 0,5 mm
Debljina max. 1.7 mm

Donja vrata

Visina 907.5 +/- 1 mm
Širina 507 +/- 0,5 mm
Debljina max. 1.7 mm

5.12 Ponašanje u slučaju smetnji

Prije nego što obavijestite ovlaštenu servisnu službu, provjerite sljedeće:

- jeste li se ispravno pridržavali uputa u odlomku „Rukovanje hladnjakom“
- stoji li hladnjak vodoravno
- može li hladnjak raditi s bilo kojom postojećom vrstom energije.

Smetnja: Hladnjak ne hladi dovoljno.

Mogući uzrok	Pomoć
- Ventilacija agregata nije dovoljna. - Termostat je namješten prenisko. - Isparivač je jako zaleđen. - U kratkom je vremenu u hladnjak spremjeno previše toplih namirnica. - Uređaj još ne radi dugo. - Okolne su temperature previsoke.	- Provjerite je li ventilacijska rešetka agregata pokrivena. - Termostat namjestite na višu temperaturu. - Provjerite zatvaraju li se vrata hladnjaka ispravno. - Pustite da se zagrijani proizvodi ohlade prije spremanja u hladnjak. - Provjerite kako hladnjak hladi nakon otprilike 4–5 h. - Prozračite prostoriju.

Smetnja: Hladnjak ne hladi u načinu rada na plin.

Mogući uzrok	Pomoć
- Plinska je boca prazna. - Zatvorena je priključena zaporna naprava. - U vodu se nalazi zrak.	- Zamijenite plinsku bocu. - Otvorite zapornu napravu. - Isključite pa ponovno pokrenite uređaj. Postupak ponovite 3–4 puta.

Smetnja: Hladnjak ne hladi u načinu rada na 230 V.

Mogući uzrok	Pomoć
- Osigurač neispravan. - Mrežno napajanje nije priključeno. - Grijaći element neispravan.	- Stavite novi osigurač. - Uspostavite priključak na mrežu. - Obavijestite servisnu službu proizvođača Dometic.

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
📠 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
📠 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarinie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
📠 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
📠 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
📠 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
📠 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
📠 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
📠 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
📠 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
📠 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
📠 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way
06-141 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
📠 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/📠 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
📠 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
📠 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131